叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《俄亥俄博物学家》，第二卷，第二期，(the Ohio Naturalist, Vol. Ii, No.) 000001

2. 《俄亥俄博物学家》，第二卷，第二期，(the Ohio Naturalist, Vol. Ii, No.) 000002

3. 《俄亥俄博物学家》，第二卷，第二期，(the Ohio Naturalist, Vol. Ii, No.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《俄亥俄博物学家》，第二卷，第二期，(The Ohio Naturalist, vol. II, no.)

[ðə; ði]
THE
这

这

[oʊˈhaɪoʊ]['nætʃ(ə)rəlɪst]
Ohio **Naturalist**
俄亥俄州 博物学家

俄亥俄州博物学家

['vɑːljəm] [iː] . [dɪ'sembər] , - .
Volume **II** **.** **DECEMBER** **,** **1901** **.**
体积 三 . 十二月 , - .

第二卷。1901年12月。

['ænjuəl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , - ['siːˌtiː'ɛs] .
Annual **Subscription** **,** **50** **cts** **.**
年度的 订阅 , - cts .

年度订阅费，50美分。

['nʌmbər] [ˌtuː'tuː] .
Number **2** **.**
数字 2 .

第二名。

['sɪŋg(ə)l] ['nʌmbər] , - ['siːˌtiː'ɛs] .
Single **Number** **,** **10** **cts** **.**
单身的 数字 , - cts .

单号，10 美分。

“ [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ˌlæbərə'tɑːrɪrl] .
“ **The** **Best** **of** **Everything** **Laboratorial** **.**
“ 这 最好的 的 一切 实验室 .

“实验室的最佳产品。”

” [fɔːr; fər] ['evri] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] .
” **For** **every** **division** **of** **Natural** **Science** **.**
” 为了 每一个 分配 的 自然的 科学 .

“适用于自然科学的每一个分支。”

['maɪkrəskəʊps] [ænd; ənd] [æk'sesəri] .
Microscopes **and** **Accessories** **.**
显微镜 和 配件 .

显微镜及配件。

[slaɪdz] [ænd; ənd] ['kʌvər] ['glæsɪz] .
Slides **and** **Cover** **Glasses** **.**
幻灯片 和 覆盖 眼镜 .

载玻片和盖玻片。

['pɑːkɪt] ['mægnəˌfaɪɜ-z] .
Pocket **Magnifiers** **.**
口袋 放大镜 .

袖珍放大镜。

[fiːld] ['glæsɪz] .
Field Glasses .
场地 眼镜 .

望远镜。

[di'sektiŋ] ['ɪnstrʊmənts] .
Dissecting Instruments .
解剖 仪器 .

解剖器械。

['ɪnsekt] [pɪnz] .
Insect Pins .
昆虫 别针 .

昆虫针。

['glæswer] ,
Glassware ,
玻璃器皿 ,

玻璃器皿，

['kemɪklz] ,
Chemicals ,
化学品 ,

化学品，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Etc . , Etc .
ETC . , ETC .

等等。

['dʒen(ə)rəl] [ˌæpə'rætəs] & ['kemɪk(ə)l] ['kʌmpəni]
General Apparatus & Chemical Company
一般的 设备 & 化学 公司

通用设备及化学公司

['kliːvlənd] , [oʊ'haɪoʊ] , - ['prɑːspekt][ˌes 'tiː] .
Cleveland , Ohio , 262 Prospect St .
克利夫兰 , 俄亥俄州 , - 前景 英石 .

俄亥俄州克利夫兰市，展望街262号

[bræntʃ] : [bɜːr'lɪn] , ['dʒɜːrməni] .
Branch : Berlin , Germany .
分支 : 柏林 , 德国 .

分公司：德国柏林。

['entərd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] , [æz; əz]['sekənd] [klæs] ['mætər] .
Entered at the Post Office at Columbus , Ohio , as second class matter .
进入 在 这 邮政 办公室 在 哥伦布 , 俄亥俄州 , 作为 第二 班级 事情 .

在俄亥俄州哥伦布市邮局作为二等邮件寄送。

. . . . [lɜːrn] . . . .
. . . . LEARN . . . .
. . . . 学习 . . . .

....学习....

['bʊkkiːpɪŋ] , ['ʃɔːrthænd] [ænd; ənd] ['taɪpraɪtɪŋ]
Bookkeeping , Shorthand and Typewriting
簿记 , 速记 和 打字

簿记、速记和打字

[æt; ət][ðə; ði]
at the
在 这

在

[oʊ'haɪoʊ] ['bɪznəs]
Ohio **Business**
俄亥俄州 商业

俄亥俄州商业

['ɪnstɪtu:t] . . . .
Institute . . . .
研究所 . . . .

研究所....

[waɪ] . [em] . [si:] . [ə; eɪ] . ['bɪldɪŋ] .
Y . **M** . **C** . **A** . **Bldg** .
是 . M . C . 一个 . 建筑物 .

YMCA大楼

[kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ]
Columbus , **Ohio**
哥伦布 , 俄亥俄州

俄亥俄州哥伦布市

['bʊkki:pɪŋ] [tɔ:t] [hɪr] [æz; əz] [bʊks] [ɑ:r; ər] [kept] .
Bookkeeping **taught** **here** **as** **books** **are** **kept** .
簿记 教授 这里 作为 图书 是 保留 .

这里教授的是簿记方法，就像实际记账一样。

[ɔ:l] ['entriz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['vaʊtʃərz] , [bɪlz] , [noʊts] , [tʃeks] , [dræft] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
All **entries** **made** **from** **vouchers** , **bills** , **notes** , **checks** , **drafts** , **etc** .
全部 条目 制成 从 代金券 , 账单 , 笔记 , 检查 , 草稿 , ETC .

所有凭证、账单、票据、支票、汇票等均已录入。

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [lə:nz] [baɪ] ['du:ɪŋ] .
The **student** **learns** **by** **doing** .
这 学生 学习 经过 正在做 .

学生通过实践学习。

['θɜ:roʊ] , ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] .
Thorough , **interesting** **and** **practical** .
彻底 , 有趣的 和 实际的 .

内容详尽、有趣且实用。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˌpaɪə'nɪr] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv] [grɛgz] [laɪt] - [laɪn] ['ʃɔ:rthænd] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , ['sensəb(ə)l] ,
We **are** **pioneer** **teachers** **of** **Gregg's** **Light** - **Line** **Shorthand** , **a** **simple** , **sensible** ,
我们 是 先锋 教师 的 格雷格的 光 - 线 速记 , 一个 简单的 , 明智的 ,
['ledʒəb(ə)l] , ['ræpɪd] ['sɪstəm] .
legible , **rapid** **system** .
清晰易读 , 迅速的 系统 .

我们是格雷格轻线速记法的先驱教师，这是一种简单、合理、易读、快速的速记系统。

['lɜ:rnɪd] [ɪn][hæf][ðə; ði][taɪm][rɪ'kwaɪərd][baɪ] ['ʌðər] ['sɪstəmz] .
Learned **in** **half** **the** **time** **required** **by** **other** **systems** .
学习 在 一半 这 时间 必需的 经过 其他 系统 .

学习所需时间仅为其他系统的一半。

[send] ['poʊst(ə)l][fɔ:r; fər][fɜ:rst]['les(ə)n] .
Send **postal** **for** **first** **lesson** .
发送 邮政 为了 第一的 课 .

请寄送第一节课的邮件。

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [grɛgz] ['ʃɔ:rthænd] .
A **LESSON** **IN** **GREGG'S** **SHORTHAND** .
一个 课 在 格雷格的 速记 .

格雷格速记入门课。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] [ɪm'plɔɪd] , [raɪt] [ˌjuː 'es] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] ['stʌdi] [wɜːrk] .

If	you	are	at	present	employed	,	write	us	regarding	our	Home	Study	work	.
如果	你	是	在	展示	受雇	,	写	我们	关于	我们的	家	学习	工作	.

如果您目前有工作，请写信给我们咨询我们的家庭学习课程。

[seɪm] ['θɜːroʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [klæs] [ruːm] .

Same	thorough	instruction	as	given	in	the	class	room	.
相同的	彻底	操作说明	作为	给定	在	这	班级	房间	.

与课堂上给予的指导同样详尽。

['səːkjələːs][ænd; ənd] ['buklits] [friː] [tuː; tə] [ðoʊz] [di'zaiərɪŋ] [pə'tikuːləz] [kən'sɜːrnɪŋ] [æn; ən][ʌp] - [tuː; tə]

Circulars	and	Booklets	free	to	those	desiring	particulars	concerning	an	up	-	to
通告	和	小册子	自由的	到	那些	渴望	细节	有关	一个	向上	-	到

- [deɪt] [skuːl] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .

-	date	School	of	Business	.
-	日期	学校	的	商业	.

免费向希望了解商学院最新动态的人士提供通告和小册子。

['rəulənd] & ['rɔdʒəz] , - . , [kə'lʌmbəs] , [oʊ] .

ROWLAND	&	ROGERS	,	Proprs	.	,	Columbus	,	O	.
罗兰	&	罗杰斯	,	-	.	,	哥伦布	,	哦	.

ROWLAND & ROGERS, Proprs., Columbus, O.

[ˌsaɪən'tɪfɪk]['tæksɪdɜːrmi] .

Scientific	Taxidermy	.
科学	动物标本剥制术	.

科学动物标本制作。

['evri] [skuːl] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ['spesimənz] .

EVERY	SCHOOL	should	have	a	collection	of	Natural	History	specimens	.
每一个	学校	应该	有	一个	收藏	的	自然的	历史	标本	.

每所学校都应该收藏自然历史标本。

[waɪ] [nɑːt]

Why	not
为什么	不是

为什么不呢?

[stɑːrt] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n]

START	A	COLLECTION
开始	一个	收藏

开始收藏

[ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ɔːr] ['mæm(ə)lz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kaʊnti] [ɔːr] [steɪt] ,

of	the	Birds	or	Mammals	of	your	county	or	state	,
的	这	鸟类	或者	哺乳动物	的	你的	县	或者	状态	,

你所在县或州的鸟类或哺乳动物，

[ɔːr] [ɪn'rɪtʃ] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wel] ['maʊntɪd] ['spesimənz] ?

or	enrich	a	present	collection	by	the	addition	of	some	well	mounted	specimens	?
或者	丰富	一个	展示	收藏	经过	这	添加	的	一些	出色地	安装	标本	?

或者通过添加一些装裱精美的标本来丰富现有的藏品?

[kɔːsts][soʊ] [mʌtʃ] ?

Costs	so	much	?
成本	所以	很多	?

这么贵吗?

[pər'hæps][soʊ] ,

Perhaps	so	,
也许	所以	,

或许如此。

[bʌt; bət] [raɪt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈpraɪsɪz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l] [sʌtʃ]

but	WRITE	TO	ME	FOR	PRICES	and	you	will	be	surprised	how	little	such
但	写	到	我	为了	价格	和	你	将要	是	惊讶	如何	小的	这样的

[ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [wɪl] [kɔːst][ˈæftər][ɔːl] .

a	collection	will	cost	after	all	.
一个	收藏	将要	成本	后	全部	.

但是，请写信给我询问价格，您会惊讶地发现，这样一套藏品最终的价格其实非常低。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [əˈweɪkənd] [ɪn][jʊr; jər] [skuːl] [ɪn][ðə; ði]

Think	of	the	interest	that	will	be	awakened	in	your	school	in	the
思考	的	这	兴趣	那	将要	是	觉醒	在	你的	学校	在	这

想想看，这将在你们学校激起怎样的兴趣！

[ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər]

STUDY	OF	NATURE
学习	的	自然

自然研究

[tuː; tə] [rɪˈwɔːrd] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈaʊtleɪ] .

to	reward	you	for	trouble	and	outlay	.
到	报酬	你	为了	麻烦	和	支出	.

这是为了补偿你付出的努力和费用。

[aɪ] [maʊnt] [tuː; tə][ˈɔːrdər]

I	mount	to	order
我	山	到	命令

我按订单安装

[bɜːrdz] , [ˈmæm(ə)lz] ,

BIRDS	,	MAMMALS	,
鸟类	,	哺乳动物	,

鸟类、哺乳动物

[fɪʃ] [ænd; ənd] [ˈreptaɪlz]

FISH	and	REPTILES
鱼	和	爬行动物

鱼类和爬行动物

[ænd; ənd][səˈlɪsɪt][jʊr; jər] [ˈpeɪtrənɪdʒ] .

and	solicit	your	patronage	.
和	征求	你的	赞助	.

并恳请您的惠顾。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈɪntrəstɪd] ,

If	you	are	interested	,
如果	你	是	感兴趣的	,

如果您有兴趣，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [luːz] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði][ˈnɑːv(ə)l] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ]

you	should	not	lose	an	opportunity	to	examine	the	novel	collection	of	Ohio
你	应该	不是	失去	一个	机会	到	检查	这	小说	收藏	的	俄亥俄州

[bɜːrdz] ,

birds	,
鸟类	,

你不应该错过欣赏俄亥俄州鸟类新奇收藏的机会。

[prɪˈperd] [baɪ][maɪˈself] , [ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm][ʌv; əv][zuˈɑːlədʒi] , [oʊˈhaɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] .

prepared	by	myself	,	in	the	museum	of	Zoology	,	Ohio	State	University	.
准备	经过	我	,	在	这	博物馆	的	动物学	,	俄亥俄州	状态	大学	.

由我本人在俄亥俄州立大学动物学博物馆制作。

[tɔːt] [baɪ] [meɪl] . — [aɪ] [gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['tæksɪdɜːrmi] , ['pɜːrsənəli] , [ɔːr][baɪ]
TAUGHT **BY** **MAIL** **.** **—** **I** **give** **instructions** **in** **the** **Art** **of** **Taxidermy** **,** **personally** **,** **or** **BY**
教授 经过 邮件 . — 我 给 指示 在 这 艺术 的 动物标本剥制术 , 亲自 , 或者 经过
[meɪl] .
MAIL **.**
邮件 .

函授教学——我亲自或通过函授方式教授动物标本制作艺术。

[juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] [tuː; tə] [kə'lekt] [ænd; ənd] [prɪ'per] [jʊr; jər] [oʊn] [bɜːrdz] ,
You **can** **learn** **to** **collect** **and** **prepare** **your** **own** **birds** **,**
你 能 学习 到 收集 和 准备 你的 自己的 鸟类 ,

你可以学习收集和处理自己的鸟肉，

[ðʌs] [riˈdjuːsiŋ][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] .
thus **reducing** **the** **cost** **of** **a** **collection** **to** **a** **minimum** **.**
因此 减少 这 成本 的 一个 收藏 到 一个 最低限度 .

从而将收集成本降至最低。

[fɔːr; fər]['praɪsɪz][ænd; ənd]['sɜːkjələːs] , [ə'dres]
For **prices** **and** **circulars** **,** **address**
为了 价格 和 通告 , 地址

如需了解价格和宣传册，请联系

['nætʃ(ə)rəlɪst] — ['tɔməs] [em] . [ɜːrl] — ['tæksɪdɜːrmɪst]
NATURALIST **—** **THOMAS** **M** **.** **EARL** **—** **TAXIDERMIST**
博物学家 — 托马斯 M . 伯爵 — 标本剥制师

博物学家——托马斯·M·厄尔——动物标本制作师

[kɔːr] .
Cor **.**
科尔 .

角

- [ænd; ənd] [naɪnθ] [ˌɛsˌtiːˈɛs] . , [kə'lʌmbəs] , [oʊˈhaɪoʊ] .
Naghten **and** **Ninth** **Sts** **.** **,** **Columbus** **,** **Ohio** **.**
- 和 第九 圣徒 . , 哥伦布 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州哥伦布市，纳格滕街和第九街交汇处。

[ðə; ði] “ [oʊˈhaɪoʊ]['nætʃ(ə)rəlɪst] .
The **“** **Ohio** **Naturalist** **.**
这 “ 俄亥俄州 博物学家 .

“俄亥俄州博物学家。”

” [ə; eɪ]['dʒɜːrn(ə)l][dɪ'voʊtɪd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ] .
” **A** **journal** **devoted** **more** **especially** **to** **the** **natural** **history** **of** **Ohio** **.**
” 一个 杂志 奉献 更多的 尤其 到 这 自然的 历史 的 俄亥俄州 .

”一份专门研究俄亥俄州自然历史的期刊。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːrgən][ʌv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [klʌb] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
The **official** **organ** **of** **The** **Biological** **Club** **of** **the** **Ohio** **State** **University** **.**
这 官方的 器官 的 这 生物 俱乐部 的 这 俄亥俄州 状态 大学 .

俄亥俄州立大学生物学会的官方刊物。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌækə'demɪk] [jɪr] , [frʌm; frəm][noʊ'vembər][tuː; tə][dʒuːn] ([eɪt]
Published **monthly** **during** **the** **academic** **year** **,** **from** **November** **to** **June** **(** **8**
已发布 月度 期间 这 学术的 年 , 从 十一月 到 六月 (8
['nʌmbərz]) .
numbers **)** **.**
数字) .

学年期间每月出版，从11月到次年6月（共8期）。

[praɪs] - [sents] [pər] [jɪr] , ['peɪəb(ə)l][ɪn] [æd'væns] .
Price 50 cents per year , payable in advance .
价格 - 分 每 年 , 应付账款 在 进步 .

价格为每年 50 美分，需提前支付。

[tuː; tə] ['fɔːrən] ['kʌntriz] , - [sents] .
To foreign countries , 75 cents .
到 外国的 国家 , - 分 .

寄往国外，75美分。

['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] , - [sents] .
Single copies , 10 cents .
单身的 副本 , - 分 .

单份售价10美分。

['edɪtər] - [ɪn] - [tʃiːf] , [dʒeɪmz][es] . ['haɪn] .
Editor - in - Chief , James S . Hine .
编辑 - 在 - 首席 , 詹姆斯 S . 海因 .

主编：詹姆斯·S·海因。

[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]['editəz] .
Associate Editors .
联系 编辑 .

副主编。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - , [dʒi'ɑːlədʒi] ,
J . A . Bownocker , Geology ,
J . 一个 . - , 地质学 ,

JA Bownocker，地质学，

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['ʃæfnɚ] , ['bɑːtəni] ,
J . H . Schaffner , Botany ,
J . H . 沙夫纳 , 植物学 ,

JH Schaffner，《植物学》，

[ef] . [el] . - , [zu'ɑːlədʒi] ,
F . L . Landacre , Zoology ,
F . L . - , 动物学 ,

FL Landacre，动物学

['dʌbljuː] . [siː] . [mɪlz] , [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] ,
W . C . Mills , Archaeology ,
W . C . 米尔斯 , 考古学 ,

WC Mills，考古学，

[mæks] [mɔːrs] , [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒi] ,
Max Morse , Ornithology ,
最大限度 莫尔斯 , 鸟类学 ,

马克斯·莫尔斯，《鸟类学》

[ef] . [dʒeɪ] . ['tailə] , [i'kɑːlədʒi] .
F . J . Tyler , Ecology .
F . J . 泰勒 , 生态 .

FJ Tyler，生态学。

[əd'vaɪzəri] [bɔːrd] .
Advisory Board .
咨询 木板 .

顾问委员会。

[prɑːf] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɚmən] .
Prof . W . A . Kellerman .
教授 . W . 一个 . 凯勒曼 .

WA Kellerman 教授。

[prɑːf] . ['hɜːrbərt] ['ɔzbən] .
Prof . **Herbert** **Osborn** .
教授 . 赫伯特 奥斯本 .

赫伯特·奥斯本教授。

[prɑːf] . [tʃɑːrlz] [es] . ['prɔsɝ] .
Prof . **Charles** **S** . **Prosser** .
教授 . 查尔斯 S . 普罗瑟 .

查尔斯·S·普罗瑟教授。

[ə'dres] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['nætʃ(ə)rəlɪst] ,
Address **THE** **OHIO** **NATURALIST** **,**
地址 这 俄亥俄州 博物学家 ,

致《俄亥俄州博物学家》杂志

[oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] .
Ohio **State** **University** **,** **Columbus** **,** **Ohio** **.**
俄亥俄州 状态 大学 , 哥伦布 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州立大学，哥伦布，俄亥俄州。

[ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] ,
The **Truth** **,** **The** **Whole** **Truth** **,**
这 真相 , 这 所有的 真相 ,

真相，全部真相

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] .
and **Nothing** **but** **the** **Truth** **.**
和 没有什么 但 这 真相 .

只有真相。

[ˌʌnkən'dɪʃənəli] [ðə; ði] [best] ['taɪpraɪtər] [ɪz]
UNCONDITIONALLY **THE** **BEST** **TYPEWRITER** **IS**
无条件地 这 最好的 打字机 是

毫无疑问，最好的打字机是

[ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] $35 -
THE **CHICAGO** **$35** **00**
这 芝加哥 $35 -

芝加哥 3500 美元

[noʊ] ['taɪpraɪtər] [ɪz] [wɜːrθ] $100 .
No **typewriter** **is** **worth** **$100** **.**
不 打字机 是 值得 $100 .

没有哪台打字机值100美元。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mə'kænɪkli] [ik'sɛliŋ] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] $35 .
We **have** **made** **a** **mechanically** **excelling** **machine** **,** **and** **sell** **it** **for** **$35** **.**
我们 有 制成 一个 机械地 卓越 机器 , 和 卖 它 为了 $35 .

我们制造了一台机械性能优异的机器，售价为 35 美元。

[wiː; wi][kleɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][suː'pɪriər] [ʌv; əv] ['eni] ['taɪpraɪtər] [meɪd] .
We **claim** **that** **it** **is** **the** **superior** **of** **any** **typewriter** **made** **.**
我们 宣称 那 它 是 这 优越的 的 任何 打字机 制成 .

我们声称它是所有打字机中最优秀的。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [brɔːd] [bʌt; bət] ['kerfəli] [weid] ['steɪtmənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [truːθ] .
This **is** **a** **broad** **but** **carefully** **weighed** **statement** **,** **and** **it** **is** **the** **truth** **.**
这 是 一个 广阔 但 小心 称重 陈述 , 和 它 是 这 真相 .

这是一个经过深思熟虑但又涵盖面很广的说法，而且是事实。

[əˈwɔrdɪd] [goʊld][ˈmed(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['pærɪs][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] , - , [ɪn]['oʊpən][ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔːl]

Awarded	gold	medal	at	the	Paris	Exposition	,	1900	,	in	open	competition	with	all
获奖	金子	勋章	在	这	巴黎	展览	,	-	,	在	打开	竞赛	和	全部

['ʌðər] [meɪks] [ʌv; əv] ['taɪpraɪtəz] .

other	makes	of	typewriters	.
其他	制作	的	打字机	.

在 1900 年巴黎博览会上，在与所有其他品牌打字机的公开比赛中荣获金奖。

['aʊər; ɑːr] [dɪ'skrɪptɪv] ['mætər] [telz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] .

Our	descriptive	matter	tells	an	interesting	story	.
我们的	描述性的	事情	讲述	一个	有趣的	故事	.

我们的描述性文字讲述了一个有趣的故事。

[send] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [haɪ] - [greɪd] ['taɪpraɪtər] [soʊld][æt; ət]

Send	for	it	and	learn	something	about	a	high	-	grade	typewriter	sold	at
发送	为了	它	和	学习	某物	关于	一个	高的	-	年级	打字机	卖	在

[æn; ən] ['ɑːnɪst] [praɪs] .

an	honest	price	.
一个	诚实的	价格	.

寄过去看看，了解一下价格公道的高档打字机。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] ['raɪtɪŋ] [mə'ʃiːn] [ˌsiː 'oʊ] . ,

CHICAGO	WRITING	MACHINE	CO	.	,
芝加哥	写作	机器	一氧化碳	.	,

芝加哥书写机械公司

- ['wendl] [striːt] , [illegible] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . -

89	Wendell	Street	,	[illegible]	CHICAGO	,	U	.	S	.	A	.	147
-	温德尔	街道	,	[illegible]	芝加哥	,	U	.	S	.	一个	.	-

美国芝加哥温德尔街89号，邮编147

[ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['nætʃ(ə)rəlɪst] ,

The	Ohio	Naturalist	,
这	俄亥俄州	博物学家	,

俄亥俄州博物学家

['pʌblɪʃt] [baɪ]

PUBLISHED	BY
已发布	经过

出版方

[ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [klʌb] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

The	Biological	Club	of	the	Ohio	State	University	.
这	生物	俱乐部	的	这	俄亥俄州	状态	大学	.

俄亥俄州立大学生物学俱乐部。

['vɑːljəm] [iː] . [dɪ'sembər] . - .

Volume	II	.	DECEMBER	.	1901	.
体积	二	.	十二月	.	-	.

第二卷。1901年12月。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] .

TABLE	OF	CONTENTS	.
桌子	的	内容	.

目录。

['tailə] — ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [klʌb] -

Tyler	—	Meeting	of	the	Biological	Club	147
泰勒	—	会议	的	这	生物	俱乐部	-

泰勒——生物学会会议 147

['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] ['saɪəns] -

Meeting	of	the	Ohio	State	Academy	of	Science	156
会议	的	这	俄亥俄州	状态	学院	的	科学	-

俄亥俄州科学院第156次会议

['kɛlɝmən] — ['fɪfti] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ][plænts] -

Kellerman	—	Fifty	Additions	to	the	Catalogue	of	Ohio	Plants	157
凯勒曼	—	五十	新增内容	到	这	目录	的	俄亥俄州	植物	-

凯勒曼——俄亥俄州植物目录新增五十种植物 157

['kɛlɝmən] — [bə'tænɪk(ə)l] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] , [noʊts] [ænd; ənd] [nuːz] [fɔːr; fər]['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] , [aɪ] -

Kellerman	—	Botanical	Correspondence	,	Notes	and	News	for	Amateurs	,	I
凯勒曼	—	植物	一致	,	笔记	和	消息	为了	业余爱好者	,	我

159
-

凯勒曼——植物学通讯、笔记和业余爱好者新闻，第一卷，第159页

['kɛlɝmən] — [noʊt] [ænd; ənd] [kə'rekʃn] [tuː; tə][oʊ'haɪoʊ]['fʌŋgiː] ['eksɪˌkeɪt] -

Kellerman	—	Note	and	Correction	to	Ohio	Fungi	Exsiccate	161
凯勒曼	—	笔记	和	更正	到	俄亥俄州	真菌	干燥	-

凯勒曼——对《俄亥俄州真菌标本集》第161页的注释和更正

['grɪgz] — [noʊts] [ʌv; əv]['træv(ə)l][ɪn]['pɔːtu]['rikəu] -

Griggs	—	Notes	of	Travel	in	Porto	Rico	162
格里格斯	—	笔记	的	旅行	在	波尔图	里科	-

格里格斯——波多黎各旅行笔记 162

[mɔːrs] — ['sæləmændəz] ['teɪkən][æt; ət] ['ʃʊgər] [groʊv] -

Morse	—	Salamanders	Taken	at	Sugar	Grove	164
莫尔斯	—	蝾螈	已采取	在	糖	树林	-

莫尔斯——在糖树林捕获的蝾螈 164

['wiljəmsn] — ['fɪʃɪz] ['teɪkən] [nɪr] ['seɪləm] , [oʊ'haɪoʊ] -

Williamson	—	Fishes	Taken	Near	Salem	,	Ohio	165
威廉姆森	—	鱼类	已采取	靠近	塞勒姆	,	俄亥俄州	-

威廉姆森——俄亥俄州塞勒姆附近捕获的鱼类 165

['haɪn] — [kə'lektɪŋ] - -

Hine	—	Collecting	Tobanidae	167
海因	—	收集	-	-

Hine—采集 Tobanidae 167

['haɪn] — [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn] ['ɪnsekts] -

Hine	—	Observations	on	Insects	169
海因	—	观察	在	昆虫	-

海因——昆虫观察 169

['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [klʌb] .

MEETING	OF	THE	BIOLOGICAL	CLUB	.
会议	的	这	生物	俱乐部	.

生物学俱乐部会议。

[noʊ'vembər] 4th , - .

November	4th	,	1901	.
十一月	4th	,	-	.

1901年11月4日。

[ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [klʌb] [met] [ɪn] ['ɔrtən] [hɔːl] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə]['ɔːrdər][baɪ][ðə; ði]

The	Biological	Club	met	in	Orton	Hall	and	was	called	to	order	by	the
这	生物	俱乐部	遇见	在	奥顿	大厅	和	曾是	称为	到	命令	经过	这

['prezɪdənt] , [prɑːf] . ['ɔzbən] .

president	,	Prof	.	Osborn	.
总统	,	教授	.	奥斯本	.

生物学会于奥顿大厅举行会议，由会长奥斯本教授宣布会议开始。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəmeri] [tuː; tə] [ɪ'lekt] [nuː] ['ɑːfəsərz][æt; ət][ðə; ði][noʊ'vembər] ['miːtɪŋ] [iːtʃ] [jɪr] ,

As	it	is	customary	to	elect	new	officers	at	the	November	meeting	each	year	,
作为	它	是	习惯	到	选	新的	警官	在	这	十一月	会议	每个	年	,

按照惯例，每年11月的会议上都会选举新一届官员。

[ðə; ði] ['nɔmineitɪŋ] [kə'mɪti] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [neɪmz] : [fɔːr; fər] ['prezɪdənt] , ['mɪstər] .

the	Nominating	Committee	presented	the	following	names	:	For	president	,	Mr	.
这	提名	委员会	呈现	这	下列的	姓名	:	为了	总统	,	先生	.

[mɪlz] ; [fɔːr; fər][vaɪs] - ['prezɪdənt] ,

Mills	;	for	vice	-	president	,
米尔斯	;	为了	副	-	总统	,

提名委员会提交了以下人选：总裁候选人：米尔斯先生；副总裁候选人：

['mɪstər] . [mɔːrs] ; [fɔːr; fər] ['sekrəteri] , ['mɪstər] . ['tailə] .

Mr	.	Morse	;	for	secretary	,	Mr	.	Tyler	.
先生	.	莫尔斯	;	为了	秘书	,	先生	.	泰勒	.

莫尔斯先生；秘书为泰勒先生。

[prɑːf] . ['læzɪnbi] [muːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['sekrəteri] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][kæst][ðə; ði] [juˈnænɪməs] ['bælət]

Prof	.	Lazenby	moved	that	the	secretary	be	instructed	to	cast	the	unanimous	ballot
教授	.	拉岑比	已搬	那	这	秘书	是	指示	到	投掷	这	一致	选票

[ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] ['prez(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪmz] [prəˈpoʊzd] .

of	the	members	present	for	the	names	proposed	.
的	这	成员	展示	为了	这	姓名	建议的	.

拉岑比教授提议指示秘书代表出席成员对所提议的候选人姓名进行一致投票。

['kærid] .

Carried	.
携带	.

已携带。

['mesərz] . [dʒeɪ] . [siː] . ['brɪˌdwɛl] , [em] . [tiː] . [kʊk] [ænd; ənd] ['hɑːrvi] ['brʌgɚ] [wɜːr; wər] [ɪ'lektɪd]

Messrs	.	J	.	C	.	Bridwell	,	M	.	T	.	Cook	and	Harvey	Brugger	were	elected
先生们	.	J	.	C	.	布里德韦尔	,	M	.	T	.	厨师	和	哈维	布鲁格	是	当选

['membər] .

members	.
成员	.

JC Bridwell 先生、MT Cook 先生和 Harvey Brugger 先生当选为成员。

[ðə; ði][rɪ'taɪərɪŋ] ['prezɪdənt] , [prɑːf] . ['ɔzbən] , [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'dres] , [æn; ən]

The	retiring	president	,	Prof	.	Osborn	,	presented	a	very	interesting	address	,	an
这	退休	总统	,	教授	.	奥斯本	,	呈现	一个	非常	有趣的	地址	,	一个

['æbstrækt][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['fɑːloʊz] :

abstract	of	which	follows	:
抽象的	的	哪个	跟随	:

即将卸任的校长奥斯本教授发表了一篇非常精彩的演讲，摘要如下：

[skoʊp] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] [baɪ'ɑːlədʒi] .

SCOPE	OF	MODERN	BIOLOGY	.
范围	的	现代的	生物学	.

现代生物学的范围。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn] [ðɪs] [sə'saɪəti] , ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['mændeɪt] [ʌv; əv][ɪts] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn]

It	has	been	the	custom	in	this	society	,	following	a	mandate	of	its	constitution
它	有	到过	这	风俗	在	这	社会	,	下列的	一个	授权	的	它是	宪法

,

,

,

根据本社会的宪法规定，这已成为本社会的惯例。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɑːn][rɪ'taɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'dres] ,

for	the	president	on	retiring	from	the	chair	to	give	an	address	,
为了	这	总统	在	退休	从	这	椅子	到	给	一个	地址	,

总统卸任之际发表讲话，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [priˈzjʊmd] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'dres] [wɪl] ['iːðər] [brɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n]

and	it	is	presumed	that	such	an	address	will	either	bring	to	your	attention
和	它	是	假定	那	这样的	一个	地址	将要	任何一个	带来	到	你的	注意力

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][sʌm; səm]['speʃ(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

the	results	of	some	special	investigation	,
这	结果	的	一些	特别的	调查	,

据推测，这样的地址要么会向您通报一些特别调查的结果，要么会让您注意到这些结果。

['sʌməraɪz] [ðə; ði][wɜːrk][ɪn][sʌm; səm] [fiːld] [ʌv; əv] ['riːsɜːrtʃ] [ɔːr] ['aʊtlaɪn] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ænd; ənd]

summarize	the	work	in	some	field	of	research	or	outline	the	progress	and
总结	这	工作	在	一些	场地	的	研究	或者	大纲	这	进步	和

['prɔːbləms][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [baɪ'ɑːlədʒi][hæz; həz][tuː; tə][duː] .

problems	with	which	biology	has	to	do	.
问题	和	哪个	生物学	有	到	做	.

总结某个研究领域的工作，或者概述生物学所面临的进展和问题。

[wen] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] ['ɑːnər] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɑːfɪs] ,

When	a	year	ago	you	were	so	kind	as	to	honor	me	with	this	office	,
什么时候	一个	年	前	你	是	所以	种类	作为	到	荣誉	我	和	这	办公室	,

一年前，您慷慨地授予我这个职位，

[tuː] [θɪŋz] [aɪ] [θɪŋk] [keɪm] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] ; [wʌn] the148

two	things	I	think	came	especially	to	my	mind	;	one	the148
二	事物	我	思考	来了	尤其	到	我的	头脑	;	一	the148

有两件事特别浮现在我的脑海中；一是148

[sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][klʌb] [pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['entərpraɪz] [ʌv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɜːrn(ə)l] ;

success	of	the	club	particularly	in	the	new	enterprise	of	publishing	a	journal	;
成功	的	这	俱乐部	特别	在	这	新的	企业	的	出版	一个	杂志	;

俱乐部取得了成功，尤其是在出版期刊这一新事业方面；

[ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði]['duːti] , ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [æn; ən] [ə'dres] [fɔːr; fər] [ðɪs]

the	other	the	duty	,	honor	and	privilege	of	preparing	an	address	for	this
这	其他	这	责任	,	荣誉	和	特权	的	准备	一个	地址	为了	这

[ə'keɪʒn] .

occasion	.
场合	.

另一重责任、荣誉和特权是为此次场合准备致辞。

[aɪ] [prɪ'zuːm] [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][hæd; həd][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['kɔntempleɪtɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns]

I	presume	you	have	all	had	the	experience	of	contemplating	some	distance
我	怙	你	有	全部	有	这	经验	的	沉思	一些	距离

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['duːti] ,

in	the	future	a	certain	duty	,
在	这	未来	一个	肯定	责任	,

我想你们都曾有过这样的经历：在考虑未来某个遥远的未来要履行某项职责时，

[dɪ'beɪtɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['suːtəb(ə)l] [θiːm] [ɔːr] ['meθəd] ,
debating **the** **most** **suitable** **theme** **or** **method** **,**
辩论 这 最多 合适的 主题 或者 方法 ,

讨论最合适的主题或方法，

[ænd; ənd][pər'hæps] [siːn] [ðə; ði][taɪm] [groʊ] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtər] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]['riːəl]
and **perhaps** **seen** **the** **time** **grow** **shorter** **and** **shorter** **with** **little** **real**
和 也许 已见 这 时间 生长 较短 和 较短 和 小的 真实的
[ə'kɑːmplɪʃmənt] .
accomplishment **.**
成就 .

或许眼睁睁看着时间一天天过去，却几乎没有取得什么真正的成就。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪ'nuːməreɪt] [ðə; ði] ['veriəs] ['tɑːpɪks] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][maɪnd]
If **I** **were** **to** **enumerate** **the** **various** **topics** **that** **have** **come** **to** **my** **mind**
如果 我 是 到 枚举 这 各种各样的 主题 那 有 来 到 我的 头脑
[æz; əz]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪg'zɔːst] [kwaɪt][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][taɪm] ;
as **suitable** **for** **this** **occasion** **it** **would** **exhaust** **quite** **a** **part** **of** **our** **time** **;**
作为 合适的 为了 这 场合 它 会 排气 相当 一个 部分 的 我们的 时间 ;

如果我要列举出我认为适合这次场合的各种话题，那将会耗费我们相当多的时间；

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ˌriːprə'duːs] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [θɔːt] [ðæt] [hæz; həz] [floʊd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə]
if **I** **could** **reproduce** **the** **current** **of** **thought** **that** **has** **flowed** **from** **time** **to**
如果 我 可以 复制 这 当前的 的 想法 那 有 流动 从 时间 到
[taɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['pɑːθweiz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['tɑːpɪks] ,
time **along** **the** **pathways** **of** **such** **topics** **,**
时间 沿着 这 路径 的 这样的 主题 ,

如果我能重现那些沿着此类主题的思路不时流淌的思想潮流，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪk'spɪriəns] [ə; eɪ] ['wɪrinəs] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'gret] [tuː; tə] [ə'keɪʒn] .
I **am** **sure** **you** **would** **experience** **a** **weariness** **that** **I** **should** **regret** **to** **occasion** **.**
我 是 当然 你 会 经验 一个 疲劳 那 我 应该 后悔 到 场合 .

我相信你会感到疲惫，而我恐怕会为此感到遗憾。

[ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][baɪ'ɑːlədʒi] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [meɪk] ['θɜːrəli] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] .
The **parts** **of** **biology** **which** **we** **may** **make** **thoroughly** **our** **own** **are** **very** **few** **.**
这 部分 的 生物学 哪个 我们 可能 制作 彻底 我们的 自己的 是 非常 很少 .

我们可以完全据为己有的生物学部分非常少。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['prɑːfɪtəb(ə)l] , ['ðerfɔːr] ,
It **may** **be** **profitable** **,** **therefore** **,**
它 可能 是 有利可图 , 所以 ,

因此，这样做可能是有利可图的。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪts] [sfɪr] [ʌv; əv]
occasionally **to** **take** **a** **general** **survey** **of** **the** **field** **to** **see** **what** **its** **sphere** **of**
偶尔 到 拿 一个 一般的 民意调查 的 这 场地 到 看 什么 它是 领域 的
['ɪnfluəns] [meɪ] [biː; bi] ,
influence **may** **be** **,**
影响 可能 是 ,

偶尔需要对该领域进行一次总体调查，以了解其影响范围。

[wʌt] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [əd'vænst] [baɪ][ɪts] [dis'kʌvəriz] [ɔːr][baɪ][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n]
what **phases** **of** **life** **are** **being** **advanced** **by** **its** **discoveries** **or** **by** **the** **distribution**
什么 阶段 的 生活 是 存在 先进的 经过 它是 发现 或者 经过 这 分配
[ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] ['fɑːloʊz] .
of **knowledge** **which** **follows** **.**
的 知识 哪个 跟随 .

它的发现或随之而来的知识传播，推动了生活的哪些方面？

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['ðerfɔːr] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'proʊpriət] [ðɪs] ['iːvnɪŋ]

It	has	seemed	to	me	therefore	that	it	would	be	appropriate	this	evening
它	有	似乎	到	我	所以	那	它	会	是	合适的	这	晚上

[tuː; tə] [ə'tempt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['sɜːrveɪ][ʌv; əv][baɪ'ɑːlədʒi] ,

to	attempt	some	such	survey	of	biology	,
到	试图	一些	这样的	民意调查	的	生物学	,

因此，我认为今晚对生物学进行一些这样的概述是合适的。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['frægmənteri] [ænd; ənd] [ɪn'ædɪkwət] .

even	though	it	be	fragmentary	and	inadequate	.
甚至	尽管	它	是	片段	和	不足	.

即使它不完整、不充分。

[fɔːr; fər] [kən'viːniəns] [ɪn] [ə'reɪndʒmənt] [wiː; wi] [meɪ] [gruːp] [ðɪs] ['sɜːrveɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv]

For	convenience	in	arrangement	we	may	group	this	survey	along	the	lines	of
为了	方便	在	安排	我们	可能	团体	这	民意调查	沿着	这	线条	的

['præktɪk(ə)l][ˌæplə'keɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] ,

practical	applications	of	service	to	mankind	,
实际的	应用程序	的	服务	到	人类	,

为了便于安排，我们可以按照服务于人类的实际应用来对本次调查进行分组。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ə'kɜːr] [ɪn]['medɪs(ə)n] , ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] ['ɪndəstriz] , [də'mestɪk] [ænd; ənd]

such	as	occur	in	medicine	,	agriculture	and	kindred	industries	,	domestic	and
这样的	作为	发生	在	药品	,	农业	和	亲属	行业	,	国内的	和

['soʊʃ(ə)l][laɪf] ,

social	life	,
社会的	生活	,

例如发生在医药、农业及相关行业、家庭和社会生活中的情况

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]

and	those	which	have	to	do	with	the	acquisition	of	knowledge	and
和	那些	哪个	有	到	做	和	这	获得	的	知识	和

[wɪð; wɪθ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

with	education	.
和	教育	.

以及那些与知识获取和教育有关的。

[ˌæplə'keɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][baɪ'ɑːlədʒi][ɪn]['medɪk(ə)l] ['saɪəns] ,

Applications	of	biology	in	medical	science	,
应用程序	的	生物学	在	医疗的	科学	,

生物学在医学中的应用

[ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd][ɪn] [də'mestɪk] [laɪf][hæv; həv][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [ə'suːmd] [sʌtʃ] ['ɪntɪmət]

in	agriculture	and	in	domestic	life	have	in	many	cases	assumed	such	intimate
在	农业	和	在	国内的	生活	有	在	许多	案例	假定	这样的	亲密的

[ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kærəktər] [ðæt] [wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [lʊk] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][æz; əz] [ə'plaɪd]

and	essential	character	that	we	often	look	upon	them	as	applied
和	基本的	特点	那	我们	经常	看	之上	他们	作为	应用

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] .

sciences	more	than	in	any	other	way	.
科学	更多的	比	在	任何	其他	方式	.

在许多情况下，农业和家庭生活中的科学已经具有了如此密切和重要的意义，以至于我们常常更多地将它们视为应用科学，而不是其他任何科学。

[waɪl] [baɪ'ɑːlədʒi][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl]['ræʃ(ə)nəl] ['sɪstəmz] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n]

While	biology	has	been	the	foundation	of	all	rational	systems	of	medicine
尽管	生物学	有	到过	这	基础	的	全部	合理的	系统	的	药品

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːnstənt]['sɜːrvənt][ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst][bɪ'nefɪs(ə)nt][ʌv; əv]['hjuːmən] [prə'fɛʃənz] ,

and	the	constant	servant	of	this	most	beneficent	of	human	professions	,
和	这	持续的	仆人	的	这	最多	仁慈的	的	人类	职业	,

虽然生物学一直是所有理性医学体系的基础，并且一直是这一最有益于人类的职业的忠实服务者，

[ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ɪts]['juːzɪz][ænd; ənd][ðə; ði][waɪd] [riːtʃ] [ʌv; əv][ɪts] ['sɜːrvɪs] [hæv; həv][soʊ] [ɪn'kriːst]

the	forms	of	its	uses	and	the	wide	reach	of	its	service	have	so	increased
这	表格	的	它是	用途	和	这	宽的	抵达	的	它是	服务	有	所以	增加

[ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ðæt] [wiː; wi]['ɔːlmoʊst][hæv; həv][ɪk'skjuːs][ɪn] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɑːdərn]

in	recent	years	that	we	almost	have	excuse	in	feeling	that	it	is	a	modern
在	最近的	年	那	我们	几乎	有	原谅	在	感觉	那	它	是	一个	现代的

[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] .

acquisition	.
获得	.

近年来，它的用途形式和服务范围都大幅增加，以至于我们几乎可以有理由认为它是一种现代产物。

[kʊd; kəd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv][es'kuːleipiəs] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [vjuːz] [ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi]

Could	the	ancient	disciples	of	Esculapius	,	with	their	views	of	physiology
可以	这	古老的	门徒	的	埃斯库拉庇俄斯	,	和	他们的	浏览	的	生理

[ænd; ənd] [ə'nætəmi] ,

and	anatomy	,
和	解剖学	,

古代埃斯库拉庇俄斯的门徒们，凭借他们对生理学和解剖学的观点，能否.....

[hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['prez(ə)nt][skoʊp][ʌv; əv] [ðiːz] ['sʌbdʒekts][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [rɪ'zʌlts] [ɪn]

have	seen	the	present	scope	of	these	subjects	and	the	marvelous	results	in
有	已见	这	展示	范围	的	这些	主题	和	这	奇妙	结果	在

[kjʊr] [ænd; ənd][kən'troʊl][ʌv; əv] [dɪ'ziːzɪz] [baɪ][ðə; ði] [dis'kʌvəriz] [ænd; ənd][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ɪn]

cure	and	control	of	diseases	by	the	discoveries	and	applications	in
治愈	和	控制	的	疾病	经过	这	发现	和	应用程序	在

[bækˌtɪri'ɑːlədʒi] ,

bacteriology	,
细菌学	,

已经看到了这些学科目前的广阔前景，以及细菌学领域的发现和应用在疾病治疗和控制方面取得的惊人成果。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][baɪ'ɑːlədʒi] .

I	doubt	if	they	would	have	recognized	it	as	any	part	of	their	biology	.
我	怀疑	如果	他们	会	有	认可	它	作为	任何	部分	的	他们的	生物学	.

我怀疑他们是否会意识到这是他们生物学的一部分。

[stɪl] ['hɑːrdər] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] [mə'leriəl] ['pærəsaɪt]

Still	harder	would	it	have	been	to	appreciate	the	relations	of	malarial	parasite
仍然	更难	会	它	有	到过	到	欣赏	这	关系	的	疟疾	寄生虫

,

,

,

要了解疟原虫之间的关系就更加困难了。

[mə'skiːtoʊ][ænd; ənd][mæn] [wer'baɪ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [dɪ'ziːz] [ɪn][ðə; ði]['lætər][ɪz] [ɔ'keɪʒənd] .

mosquito	and	man	whereby	a	serious	disease	in	the	latter	is	occasioned	.
蚊子	和	男人	由此	一个	严肃的	疾病	在	这	后者	是	引发	.

蚊子叮咬人类，导致人类患上严重的疾病。

['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv][laɪf] , [æz; əz] ['ɛvɪdənst] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] ['pɛrəˌsaɪts] ,

Intimate	relations	of	two	kinds	of	life	,	as	evidenced	in	the	common	parasites	,
亲密的	关系	的	二	种类	的	生活	,	作为	有证据	在	这	常见的	寄生虫	,

两种生命体之间存在着密切的联系，这一点可以从常见的寄生虫身上得到体现。

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [fə'mɪliər] [frʌm; frəm] ['ɜːrli] [taɪmz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪ'fekts] ['duːli] ['rekəgnaɪzd]

must	have	been	familiar	from	early	times	and	their	effects	duly	recognized
必须	有	到过	熟悉的	从	早期的	时代	和	他们的	效果	正式地	认可

,

,

,

想必人们很早就熟悉这些现象，并且它们的影响也早已被充分认识到。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [miːnz] [ʌv; əv] ['ækses] [ænd; ənd] ['nesəseri] [laɪf]['saɪkəlz][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ˌmɪsʌndər'stʊd]

though	their	means	of	access	and	necessary	life	cycles	were	long	misunderstood
尽管	他们的	方法	的	使用权	和	必要的	生活	循环	是	长的	被误解

.

:

.

尽管人们长期以来对它们的获取途径和必要的生命周期存在误解。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [rɪ'leɪʃnz] [æz; əz][ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [mə'leriə] ,

But	such	relations	as	are	found	to	exist	in	the	production	of	malaria	,
但	这样的	关系	作为	是	成立	到	存在	在	这	生产	的	疟疾	,

但是，在疟疾的发生发展过程中，却发现了这样的关系。

['teksəs] ['fiːvər][ænd; ənd] ['jeloʊ] ['fiːvər][hæv; həv] [bɪn] [soʊ]['riːs(ə)ntli] discovered149

Texas	fever	and	yellow	fever	have	been	so	recently	discovered149
德克萨斯州	发烧	和	黄色的	发烧	有	到过	所以	最近	discovered149

德克萨斯热和黄热病都是近期才被发现的149

[ðæt] [wiː; wi] [kaʊnt] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['traiəmfs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn] ['saɪəns] .

that	we	count	them	among	the	triumphs	of	our	modern	science	.
那	我们	数数	他们	之中	这	胜利	的	我们的	现代的	科学	.

我们认为它们是现代科学的伟大成就之一。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn]

Indeed	the	discovery	of	such	a	relationship	may	be	considered	as	having	been
的确	这	发现	的	这样的	一个	关系	可能	是	经过考虑的	作为	拥有	到过

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ]

impossible	until	the	methods	of	modern	research	and	the	basis	of	knowledge
不可能的	直到	这	方法	的	现代的	研究	和	这	基础	的	知识

[æz; əz][tuː; tə][laɪf] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [ə'kwaɪrd] ,

as	to	life	conditions	were	acquired	,
作为	到	生活	状况	是	获得	,

事实上，在现代研究方法和生活条件相关知识基础获得之前，发现这种关系几乎是不可能的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][pʊt][ðə; ði][dɪs'dʒɔɪntɪd]['frægmənts] [tə'geðər] .

and	which	made	it	possible	to	put	the	disjointed	fragments	together	.
和	哪个	制成	它	可能的	到	放	这	脱节的	片段	一起	.

这使得将分散的碎片重新拼凑起来成为可能。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['frægmənts] [ðʌs] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði]['rɪd(ə)l] [siːmz] [soʊ]['sɪmp(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] ['wʌndər] [ˌaɪ 'tiː]

With	the	fragments	thus	related	the	riddle	seems	so	simple	that	we	wonder	it
和	这	片段	因此	有关的	这	谜语	似乎	所以	简单的	那	我们	想知道	它

[wʌz; wəz][nɑːt] ['sɑːlvd] [bɪ'fɔːr] ,

was	not	solved	before	,
曾是	不是	已解决	前	,

通过这些相互关联的碎片，这个谜题似乎如此简单，我们不禁纳闷为什么之前没有人解开它。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [meɪks] ['nɑːlɪdʒ] ['pɑːsəb(ə)l]

but	we	must	remember	that	it	is	knowledge	which	makes	knowledge	possible
但	我们	必须	记住	那	它	是	知识	哪个	制作	知识	可能的

.

:

.

但我们必须记住，正是知识本身才使得知识成为可能。

[ðiːz] [də'rekt][æd'væntɪdʒɪz][ɪn]['medɪk(ə)l] ['saɪəns] [ɑːr; ər] [haʊ'evər] [bʌt; bət][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɪft]

These	direct	advantages	in	medical	science	are	however	but	part	of	the	great	gift
这些	直接的	优势	在	医疗的	科学	是	然而	但	部分	的	这	伟大的	礼物

[tuː; tə]['mɑːdərn] ['meθədz] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz] [kən'troʊl] ,

to	modern	methods	of	disease	control	,
到	现代的	方法	的	疾病	控制	,

然而，这些在医学科学领域带来的直接优势仅仅是现代疾病控制方法所获得的巨大馈赠的一部分。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] [dɪ'ziːz] [baɪ][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] , ['kwɔːrəntiːn] ,

for	the	possibilities	in	the	control	of	disease	by	sanitation	,	quarantine	,
为了	这	可能性	在	这	控制	的	疾病	经过	卫生	,	隔离	,

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

vaccination	,	etc	.	,
疫苗接种	,	ETC	.	,

探讨通过卫生、隔离、疫苗接种等手段控制疾病的可能性。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['meθədz] [ɑːr; ər][ɔːl] [beɪst] [ɑːn][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]['deɪtə] .

and	other	methods	are	all	based	on	biological	data	.
和	其他	方法	是	全部	基于	在	生物	数据	.

其他方法也都是基于生物学数据的。

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['riːs(ə)nt] [ˌækwɪ'zɪʃnz] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][dɪ'spærɪdʒ] [ðoʊz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

In	speaking	of	these	recent	acquisitions	I	would	not	disparage	those	important	,
在	请讲	的	这些	最近的	收购	我	会	不是	贬损	那些	重要的	,

谈到这些近期收购，我不会贬低那些重要的收购，

[ɪn][fækt] [ɪ'senʃ(ə)l] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv][lɔːŋgər] [groʊθ] .

in	fact	essential	subjects	of	longer	growth	.
在	事实	基本的	主题	的	更长	生长	.

事实上，这些都是长期发展所必需的重要课题。

['mɑːdərn]['medɪs(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['frædʒ(ə)l] ['strʌktʃər] [wɪ'ðaʊt] [ɪts]['beɪsɪs][ʌv; əv] [kəm'pærətɪv]

Modern	medicine	would	be	a	fragile	structure	without	its	basis	of	comparative
现代的	药品	会	是	一个	脆弱的	结构	没有	它是	基础	的	比较

[ə'nætəmi] ,

anatomy	,
解剖学	,

如果没有比较解剖学的基础，现代医学将是一个脆弱的结构。

[ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , [mə'ti(ə˷).ɹi.ə]['mɛdɪkə][ænd; ənd] [ˌθerə'pjuːtɪks] ,

physiology	,	materia	medica	and	therapeutics	,
生理	,	物质	医学	和	疗法	,

生理学、药物学和治疗学

[wɪtʃ] [hæv; həv][fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['jɪrz] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔːr; fər]['ræʃ(ə)nəl] ['meθədz] [ɪn]['sɜːrdʒəri]

which	have	for	long	years	furnished	a	basis	for	rational	methods	in	surgery
哪个	有	为了	长的	年	提供	一个	基础	为了	合理的	方法	在	外科手术

[ænd; ənd][ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	medication	.
和	药物	.

多年来，这些理论为外科手术和药物治疗中的合理方法提供了基础。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [æt; ət][hænd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['griːvəs] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [haʊ] ['dʒen(ə)rəl][ðə; ði]

With	all	this	knowledge	at	hand	it	is	grievous	to	observe	how	general	the
和	全部	这	知识	在	手	它	是	严重的	到	观察	如何	一般的	这

[dɪ'luːʒn] [ðæt] [dɪ'ziːz] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm] [mʌtʃ] [im'bleizənd] ['nɑːstrəm] ,

delusion	that	disease	may	be	eradicated	by	some	much	emblazoned	nostrum	,
错觉	那	疾病	可能	是	根除	经过	一些	很多	饰有	秘方	,

尽管我们掌握了所有这些知识，但令人痛心的是，人们仍然普遍存在一种错觉，认为可以通过一些大肆宣传的秘方来根除疾病。

[ðæt] [sʌm; səm] [vaɪl] - ['ɪndiən] ['kɑ:mpaʊnd] - [wɪl] [bi:; bi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [mɔ:r] ['vɜ:rtʃu:] [ðæn; ðən]

that	some	vile	'	Indian	compound	'	will	be	thought	to	have	more	virtue	than
那	一些	卑鄙的	-	印度	化合物	-	将要	是	想法	到	有	更多的	美德	比

[ðə; ði] [moʊst] ['ækjərətli] [prə'pɔ:rʃənd] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [best] [ðæt] ['mɑ:dərn]

the	most	accurately	proportioned	prescription	which	represents	the	best	that	modern
这	最多	准确	比例匀称	处方	哪个	代表	这	最好的	那	现代的

['saɪəns] [kæn; kən] [du:] [ɪn] [ðə; ði] [ˌædæp'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['remədi] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr]

science	can	do	in	the	adaptation	of	a	particular	remedy	to	a	particular
科学	能	做	在	这	适应	的	一个	特别的	补救	到	一个	特别的

['eɪlmənt] .

ailment	.
病痛	.

人们会认为某些劣质的"印度化合物"比最精确配比的处方更有疗效，而这种处方代表了现代科学在针对特定疾病的疗法方面所能达到的最佳水平。

[ðæt] [ðə; ði] ['pæt(ə)nt] ['medɪs(ə)n] ['bɪznəs] [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst] [dʒaɪ'gæntɪk] [frɔ:d] [ænd; ənd] [kɜ:rs] [wɪl] [aɪ]

That	the	patent	medicine	business	is	a	most	gigantic	fraud	and	curse	will	I
那	这	专利	药品	商业	是	一个	最多	巨大	欺诈罪	和	诅咒	将要	我

[bɪ'li:v] [bi:; bi] ['græntɪd] [baɪ] ['evri] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [mæn] [hu:] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

believe	be	granted	by	every	scientific	man	who	has	made	himself	acquainted	with
相信	是	的确	经过	每一个	科学	男人	WHO	有	制成	他自己	熟人	和

[ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .

the	subject	.
这	主题	.

我相信，凡是了解过这个领域的科学家都会认同，专利药品行业是一个巨大的骗局和祸害。

[ɪts] [ɪ'mens] ['prɑ:fɪts] [ɑ:r; ər] [ə'testɪd] [baɪ] [ðə; ði] [skwer] [maɪlz] [ʌv; əv] ['ædvɜ:ˌtaɪzmənts] [ðæt] [dɪs'greɪs]

Its	immense	profits	are	attested	by	the	square	miles	of	advertisements	that	disgrace
它是	巨大	利润	是	已证实	经过	这	正方形	英里	的	广告	那	耻辱

[ðə; ði] ['mɑ:dərn] ['nu:zpeɪpər] [ænd; ənd] ['mægəzi:n] .

the	modern	newspaper	and	magazine	.
这	现代的	报纸	和	杂志	.

其巨额利润从铺天盖地的广告中可见一斑，这些广告令现代报纸和杂志蒙羞。

['fɔ:tʃənz] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [spent] [ɪn] [sʌtʃ] ['ædvərtaɪzɪŋ] , [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Fortunes	made	from	the	fortunes	spent	in	such	advertising	,	along	with	the
财富	制成	从	这	财富	花费	在	这样的	广告	,	沿着	和	这

[kə'mɪʃənz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lesər] ['di:lɜ-z] ,

commissions	to	the	lesser	dealers	,
佣金	到	这	较少	经销商	,

通过此类广告投入所积累的巨额财富，以及支付给小经销商的佣金，

[ɑ:r; ər] [drɔ:n] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['kredʒələs] ['pi:p(ə)l] [hu:] [nɑ:t] ['oʊnli] [rɪ'si:v] [noʊ] ['vælju:] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] ,

are	drawn	from	a	credulous	people	who	not	only	receive	no	value	in	return	,
是	绘制	从	一个	轻信的	人们	WHO	不是	仅有的	收到	不	价值	在	返回	,

他们来自一群轻信他人、不仅没有获得任何回报的人群，

[bʌt; bət] [ɪn] [moʊst] ['keɪsɪz] ['daʊtləs] [ɑ:r; ər] ['æktʃuəli] ['ɪndʒərd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .

but	in	most	cases	doubtless	are	actually	injured	as	a	result	.
但	在	最多	案例	毫无疑问	是	实际上	受伤	作为	一个	结果	.

但在大多数情况下，无疑会因此受到伤害。

[ðæt] [noʊ] ['stu:d(ə)nt] [ʌv; əv] [baɪ'ɑ:lədʒi] [kæn; kən] [bi:; bi] [dɪ'lu:dɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [prɪ'pɑ:stərəs] [kleɪmz] [æz; əz]

That	no	student	of	biology	can	be	deluded	by	such	preposterous	claims	as
那	不	学生	的	生物学	能	是	妄想	经过	这样的	荒谬	索赔	作为

['kærəktəraɪz] [ði:z] ['kɔmpaundz] ,

characterize	these	compounds	,
描述	这些	化合物	,

任何生物学专业的学生都不会被这些化合物所描述的这种荒谬说法所蒙蔽。

[ɪn][fækt][baɪ]['eni] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [kjʊr] [nɑːt] [beɪst] [ɑːn] [saʊnd] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ,

in	fact	by	any	system	of	cure	not	based	on	sound	biological	principles	,
在	事实	经过	任何	系统	的	治愈	不是	基于	在	声音	生物	原则	,

事实上，任何不基于可靠生物学原理的治疗体系，

[siːmz] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɑːdʒɪk(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] .

seems	only	a	logical	result	of	his	training	.
似乎	仅有的	一个	逻辑	结果	的	他的	训练	.

这似乎是他训练的必然结果。

[aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'kɔːl] ['evər] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][baɪ'ɑːlədʒɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] [ðoʊz]

I	do	not	recall	ever	seeing	the	name	of	a	biologist	among	the	host	of	those
我	做	不是	记起	曾经	看到	这	姓名	的	一个	生物学家	之中	这	主持人	的	那些

[huː] [sɪŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['rɑːt(ə)n] ['kɔmpaundz] .

who	sing	the	praises	of	some	of	these	rotten	compounds	.
WHO	唱歌	这	赞扬	的	一些	的	这些	烂	化合物	.

我记不清在那些对这些腐烂化合物大加赞扬的人当中，是否见过生物学家的名字。

[mɛəz] , ['kɑːŋgrəsmən] , [prə'fesəz] ,

Mayors	,	congressmen	,	professors	,
市长	,	国会议员	,	教授们	,

市长、国会议员、教授、

['klɜːdʒiːmɪn, 'klɜːdʒiːˌmɛn][ænd; ənd] ['ʌðər] [prɪ'zuːməbli] ['edʒukeɪtɪd] ['pɑːrtiz] [ə'pɪr] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

clergymen	and	other	presumably	educated	parties	appear	along	with	the
神职人员	和	其他	想必	受过教育	各方	出现	沿着	和	这

[hoʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [fɪl] [ðɪs] ['gɪlti] [lɪst] ,

host	of	those	who	fill	this	guilty	list	,
主持人	的	那些	WHO	充满	这	有罪的	列表	,

除了这份罪证名单上的众多人员外，神职人员和其他一些受过良好教育的人士也赫然在列。

[ə; eɪ][lɪst] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['brændɪd][æz; əz][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [dɪs'ɑːnər] .

a	list	that	should	be	branded	as	a	roll	of	dishonor	.
一个	列表	那	应该	是	品牌	作为	一个	卷	的	羞辱	.

一份应该被冠以"耻辱榜"之名的名单。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['edʒukeɪtɪd][men] [oʊ] [sʌm; səm] ['meʒər] [ʌv; əv] ['efərt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ə'beɪtmənt]

I	believe	that	educated	men	owe	some	measure	of	effort	toward	the	abatement
我	相信	那	受过教育	男人	欠	一些	措施	的	努力	朝向	这	减排

[ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪg] .

of	this	plague	.
的	这	瘟疫	.

我认为受过教育的人应该为遏制这种瘟疫做出一定努力。

['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [sɔːrs] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n]

Naturally	the	medical	profession	is	thought	to	be	the	rightful	source	for	action
自然	这	医疗的	职业	是	想法	到	是	这	正当的	来源	为了	行动

,

,

,

人们自然认为，医疗界才是采取行动的正当来源。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌʌnɪn'fɔːrmd] ['eni] ['efərt] [ðer; ðər][ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['selfɪʃ] ['moʊtɪv] .

but	among	the	uninformed	any	effort	there	is	attributed	to	selfish	motive	.
但	之中	这	不知情	任何	努力	那里	是	归因于	到	自私	动机	.

但在不明真相的人看来，任何此类努力都被认为是出于自私的动机。

['sɜːrt(ə)nli] some150

Certainly	some150
当然	some150

当然，大约有150人

['meʒər] [ʌv; əv][rɪ'fɔ:rm][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] ,

measure	of	reform	in	this	direction	would	be	a	service	to	mankind	,
措施	的	改革	在	这	方向	会	是	一个	服务	到	人类	,

朝这个方向进行改革将是对人类的贡献。

[ænd; ənd] [waɪl] [noʊ][sen'seɪʃən(ə)l][kru:'seɪd] [meɪ] [bi:; bi] ['nesəseri] ,

and	while	no	sensational	crusade	may	be	necessary	,
和	尽管	不	轰动一时	运动	可能	是	必要的	,

虽然可能不需要发起轰动性的运动，

[i:tʃ] [wʌn] [hu:] [noʊz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][laɪf][tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] ['mɑ:nstrəs]

each	one	who	knows	enough	of	the	laws	of	life	to	appreciate	the	monstrous
每个	一	WHO	知道	足够的	的	这	法律	的	生活	到	欣赏	这	滔天

['fɑ:li] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪznəs] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tu:; tə] [dɪs'kɜ:rɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

folly	of	this	business	has	it	in	his	power	to	discourage	it	within	the
蠢事	的	这	商业	有	它	在	他的	力量	到	阻碍	它	之内	这

[sfɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪnfluəns] [æt; ət] [li:st] .

sphere	of	his	individual	influence	at	least	.
领域	的	他的	个人	影响	在	至少	.

任何一个对生活规律有足够的了解，能够认识到这种行为的荒谬愚蠢的人，至少都可以在自己的影响力范围内阻止这种行为。

['nju:zˌpeɪpəz] [ɑ:r; ər]['moʊstli] [tʃoʊkt] [ɔ:f][baɪ][ðə; ði] [ɪ'mens] ['revənu:] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm]

Newspapers	are	mostly	choked	off	by	the	immense	revenue	derived	from
报纸	是	大多	窒息	离开	经过	这	巨大	收入	衍生的	从

['ædvərtaɪzɪŋ] ,

advertising	,
广告	,

报纸大多被巨额广告收入所扼杀。

[ɪn][fækt][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [sʌm; səm] [wɪtʃ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [æz; əz][ðer; ðər][meɪn] [sɔ:rs]

in	fact	I	have	known	some	which	depended	upon	this	as	their	main	source
在	事实	我	有	已知	一些	哪个	取决于	之上	这	作为	他们的	主要的	来源

[ʌv; əv] [sə'pɔ:rt] ,

of	support	,
的	支持	,

事实上，我认识一些人，他们的主要收入来源就是这个。

[ænd; ənd][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði]['kændɪd] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd]

and	have	heard	the	candid	statement	that	they	could	not	have	existed
和	有	听到	这	坦率	陈述	那	他们	可以	不是	有	存在

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

without	it	.
没有	它	.

并且听到过这样坦率的说法：没有它，他们就不可能存在。

[ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['ɑ:nər] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði][fju:] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ][fju:] ,

All	the	more	honor	therefore	to	the	few	,	and	there	are	a	few	,
全部	这	更多的	荣誉	所以	到	这	很少	,	和	那里	是	一个	很少	,

因此，少数人更应获得荣耀，而这样的人确实不多。

[wɪtʃ] [ˌæbsə'lu:tli] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [ə'laʊ] [sʌtʃ] ['ædvɝˌtaɪzmənts] [ɪn][ðer; ðər] ['kɑ:ləmz] .

which	absolutely	refuse	to	allow	such	advertisements	in	their	columns	.
哪个	绝对地	拒绝	到	允许	这样的	广告	在	他们的	列	.

他们坚决拒绝在专栏中刊登此类广告。

[ðæt] [ðə; ði]['mɑ:dərn] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][baɪ'ɑ:lədʒi]
That 那 **the** 这 **modern** 现代的 **physician** 医生 **must** 必须 **have** 有 **a** 一个 **thorough** 彻底 **knowledge** 知识 **of** 的 **biology** 生物学
[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ə'pærənt] .
has 有 **become** 变得 **more** 更多的 **and** 和 **more** 更多的 **apparent** 明显 **.** .

现代医生必须具备全面的生物学知识，这一点越来越明显。

[hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][laɪf] ,
He 他 **has** 有 **to** 到 **deal** 交易 **with** 和 **life** 生活 **,** ,

他必须面对生活，

[ænd; ənd][laɪf] [ðʌs] [fɑ:r][æt; ət] [li:st] ['kænɑ:t][bi:; bi] ['rendərd] ['ɪntu:] [mɪr] [mə'kænɪk(ə)l] , ['fɪzɪk(ə)l] [ɔ:r]
and 和 **life** 生活 **thus** 因此 **far** 远的 **at** 在 **least** 至少 **cannot** 不能 **be** 是 **rendered** 渲染 **into** 进入 **mere** 仅仅 **mechanical** 机械的 **,** , **physical** 身体的 **or** 或者
['kemɪk(ə)l] ['fæktərz] .
chemical 化学 **factors** 因素 **.** .

而迄今为止，生命至少还不能被简化为单纯的机械、物理或化学因素。

[ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [mə'ʃi:n] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] ['stʌdid]
The 这 **activities** 活动 **of** 的 **the** 这 **human** 人类 **machine** 机器 **have** 有 **much** 很多 **that** 那 **must** 必须 **be** 是 **studied** 研究
[frʌm; frəm][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ɔ:r'gænɪk]['neɪtʃər] .
from 从 **the** 这 **basis** 基础 **of** 的 **organic** 有机的 **nature** 自然 **.** .

人类机器的活动有很多值得从有机本质的角度去研究。

[ɪf] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] [ɔ:l][ðə; ði]['fæktərz][ɔ:r]['fɔ:rsɪz][ʌv; əv][laɪf][wi:; wi][du:] [noʊ] [ðæt][ðer; ðər][ɪz]
If 如果 **we** 我们 **do** 做 **not** 不是 **know** 知道 **all** 全部 **the** 这 **factors** 因素 **or** 或者 **forces** 力量 **of** 的 **life** 生活 **we** 我们 **do** 做 **know** 知道 **that** 那 **there** 那里 **is** 是
[ə; eɪ][kəm'pleks][ɔ:r][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['fɔ:rsɪz] ['rædɪkli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['eni]['sɪŋg(ə)l] [fɔ:rs] [ʌv; əv]
a 一个 **complex** 复杂的 **or** 或者 **combination** 组合 **of** 的 **forces** 力量 **radically** 根本 **different** 不同的 **from** 从 **any** 任何 **single** 单身的 **force** 力量 **of** 的
[ˌɪnɔ:r'gænɪk]['neɪtʃər] .
inorganic 无机物 **nature** 自然 **.** .

即使我们不知道生命的所有因素或力量，我们也知道生命是由多种力量组成的复杂组合，这与任何单一的无机自然力量都截然不同。

['kemɪk(ə)l] [ə'fɪnəti] , ['fɪzɪk(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] , [mə'kænɪk(ə)l]['fɔ:rsɪz] [meɪ] ['fɜ:rnɪʃ]
Chemical 化学 **affinity** 亲和力 **,** , **physical** 身体的 **attraction** 景点 **and** 和 **repulsion** 排斥 **,** , **mechanical** 机械的 **forces** 力量 **may** 可能 **furnish** 提供
['meni] [eɪdz] ,
many 许多 **aids** 艾滋病 **,** ,

化学亲和力、物理吸引力和排斥力、机械力可以提供许多帮助。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][laɪf] [æk'tɪvətiz] [mʌst; məst][goʊ] [stɪl] ['fɜ:rðər] .
but 但 **the** 这 **study** 学习 **of** 的 **life** 生活 **activities** 活动 **must** 必须 **go** 去 **still** 仍然 **further** 更远 **.** .

但是，对生活活动的研究还必须更进一步。

[tu:; tə][du:] [ðɪs] [wi:; wi][mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:r'gænɪk][laɪf] , [ðə; ði]['fɔ:rsɪz][ʌv; əv]
To 到 **do** 做 **this** 这 **we** 我们 **must** 必须 **recognize** 认出 **the** 这 **laws** 法律 **of** 的 **organic** 有机的 **life** 生活 **,** , **the** 这 **forces** 力量 **of** 的
[groʊθ] [ænd; ənd][nu'trɪʃ(ə)n] ,
growth 生长 **and** 和 **nutrition** 营养 **,** ,

为此，我们必须认识到有机生命的规律，即生长和营养的力量。

[ʌv; əv] [ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [ˌevəˈluːʃ(ə)n] ,

of	reproduction	,	of	evolution	,
的	生殖	,	的	进化	,

繁殖，进化

[ɪn] [fækt] [ə; eɪ] [hoʊst] [ʌv; əv] ['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [noʊ] ['kaʊntərpɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪnɔːr'gænɪk] [wɜːrld] .

in	fact	a	host	of	forces	which	have	no	counterpart	in	the	inorganic	world	.
在	事实	一个	主持人	的	力量	哪个	有	不	对应物	在	这	无机物	世界	.

事实上，存在着许多在无机世界中没有对应物的力量。

['mɑːdərn] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] ['hɔːrtɪkʌltʃər] [ɑːr; ər] [soʊ] [dɪ'pendənt] [ɑːn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv]

Modern	agriculture	and	horticulture	are	so	dependent	on	the	principles	of
现代的	农业	和	园艺	是	所以	依赖	在	这	原则	的

[baɪ'ɑːlədʒi] [ðæt] [tuː; tə] [dɪ'soʊsieɪt] [ðem; ðəm] [dʌz] ['vaɪələns] [tuː; tə] [θɔːt] .

biology	that	to	dissociate	them	does	violence	to	thought	.
生物学	那	到	游离	他们	做	暴力	到	想法	.

现代农业和园艺如此依赖生物学原理，以至于将它们割裂开来是对思维的亵渎。

[ɪn'diːd] [ðɪs] [rɪ'leɪʃn] [hæz; həz] [ɪg'zɪstɪd] [θruː] [ɔːl] [rɪ'kɔːrdɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Indeed	this	relation	has	existed	through	all	recorded	history	,
的确	这	关系	有	存在	通过	全部	记录	历史	,

事实上，这种关系贯穿了有记载的历史。

[bʌt; bət] [ɪn] [noʊ] ['pɪriəd] [hæz; həz] [ðə; ði] [juː'tɪləti] [ʌv; əv] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk] [lɔːz] [bɪn] [soʊ] ['ɪntɪmətli] ['blendɪd]

but	in	no	period	has	the	utility	of	biologic	laws	been	so	intimately	blended
但	在	不	时期	有	这	公用事业	的	生物制剂	法律	到过	所以	亲密	混合

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

with	all	the	processes	of	cultivation	.
和	全部	这	流程	的	栽培	.

但没有任何时期像现在这样，生物学规律的实用性与所有耕作过程如此紧密地结合在一起。

[ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [zoʊnz] [ʌv; əv] ['gretɪst] [ˌproʊdʌk'tɪvəti„prɑːdʌk'tɪvəti] [fɔːr; fər] ['dɪfrənt]

The	determination	of	the	zones	of	greatest	productivity	for	different
这	决心	的	这	区域	的	最	生产率	为了	不同的

[krɑːps] , [ðer; ðər] [sɔɪl] [ri'kwaiəmənt] ,

crops	,	their	soil	requirements	,
农作物	,	他们的	土壤	要求	,

确定不同作物最适宜的生产力区域及其土壤要求，

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˌklaɪmətə'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] ['fɔːnl; 'fɑːnl] [ɔːr] ['flɔːrəl] ['riːdʒənz] ,

the	introduction	and	acclimatization	of	species	belonging	to	other	faunal	or	floral	regions	,
这	介绍	和	适应	的	物种	属于	到	其他	动物	或者	花的	地区	,

引进和驯化来自其他动物或植物区域的物种，

[ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv] ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] [plænt] [nu'trɪʃ(ə)n] ,

the	essentials	of	animal	and	plant	nutrition	,
这	必需品	的	动物	和	植物	营养	,

动物和植物营养的基本原理

[ðə; ði] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz] [ɔːr] [ə'beɪtmənt] [ʌv; əv] ['nɑːkʃəs] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [plænt] [ɔːr] ['ænɪm(ə)l] ,

the	control	of	disease	or	abatement	of	noxious	forms	of	plant	or	animal	,
这	控制	的	疾病	或者	减排	的	有害的	表格	的	植物	或者	动物	,

控制疾病或消除有害动植物种类

[ɔ:l] [ðiːz] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɑːr; ər] [ɪm'breɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk] ['saɪəns] [tuː; tə]

all	these	and	more	are	embraced	in	the	service	of	biologic	science	to
全部	这些	和	更多的	是	拥抱	在	这	服务	的	生物制剂	科学	到

['ægrɪkʌltʃər] [ɪn][ɪts] ['veriəs] [fɔːrmz][ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə]['hjuːmən] ['ɪntrəsts] .

agriculture	in	its	various	forms	and	thus	to	human	interests	.
农业	在	它是各种各样的		表格	和	因此	到	人类	兴趣	.

所有这些以及更多内容都服务于生物科学，服务于各种形式的农业，从而服务于人类利益。

[ə'mʌŋ] ['speʃ(ə)l]['keɪsɪz]['saɪtɪd] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] ['prɪntɪd] [hɪr] [ɪn]['diːteɪl] , [wɜːr; wər]

Among	special	cases	cited	,	but	which	cannot	be	printed	here	in	detail	,	were
之中	特别的	案例	引用	,	但	哪个	不能	是	打印	这里	在	细节	,	是

['veriəs] [plænt] [dɪ'ziːzɪz] ,

various	plant	diseases	,
各种各样的	植物	疾病	,

文中列举了一些特殊案例，但由于篇幅所限，无法在此详细列举，其中包括各种植物病害。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] ['veriəs] ['ɪnsekt]['pests] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dis'kʌvəriz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [brɔːt]

and	particularly	various	insect	pests	,	and	the	discoveries	which	have	brought
和	特别	各种各样的	昆虫	害虫	,	和	这	发现	哪个	有	带来

[ðem; ðəm] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ʌndər][kən'troʊl] .

them	more	or	less	under	control	.
他们	更多的	或者较少的		在下面	控制	.

特别是各种害虫，以及使这些害虫得到或多或少控制的发现。

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [fuːd] [sə'plaɪ] , [wɪtʃ] [kʌm] ['ʌndər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tɜːrm]

Aside	from	the	sources	of	food	supply	,	which	come	under	the	general	term
旁边	从	这	来源	的	食物	供应	,	哪个	来	在下面	这	一般的	学期

[ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,

of	agriculture	,
的	农业	,

除了农业这一大类下的食物供应来源之外，

[wiː; wi] [dɪ'raɪv] ['meni] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['daɪət][frʌm; frəm] ['sɔːrsɪz] [dɪ'pendənt] [ɑːn]['ænɪm(ə)l][ɔːr][plænt]

we	derive	many	articles	of	diet	from	sources	dependent	on	animal	or	plant
我们	派生	许多	文章	的	饮食	从	来源	依赖	在	动物	或者	植物

[laɪf] .

life	.
生活	.

我们从与动物或植物生命相关的来源中获取了许多有关饮食的文章。

[ðə; ði] ['veriəs] ['fɪʃəri] ['ɪndəstriz] [ænd; ənd] ['ɔɪstər] ['kʌltʃər] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['wʌndərfəli]

The	various	fishery	industries	and	oyster	culture	which	have	been	so	wonderfully
这	各种各样的	渔业	行业	和	牡蛎	文化	哪个	有	到过	所以	太棒了

[prə'moʊtɪd][baɪ][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ɑːr; ər] ['eksələnt] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]

promoted	by	biological	investigations	are	excellent	examples	of	the	service	of
推广	经过	生物	调查	是	出色的	示例	的	这	服务	的

['saɪəns] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] .

science	to	mankind	.
科学	到	人类	.

生物学研究极大地促进了各种渔业和牡蛎养殖业的发展，这是科学服务于人类的绝佳例证。

[geɪm] [lɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] protection151

Game	laws	for	the	protection151
游戏	法律	为了	这	protection151

保护游戏规则151

[ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][fɔːrmz][ʌv; əv][laɪf][ʌv; əv][juː'tɪləti][tuː; tə][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv]

of	certain	forms	of	life	of	utility	to	man	and	the	possible	sources	of
的	肯定	表格	的	生活	的	公用事业	到	男人	和	这	可能的	来源	的

[fuːd] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['ænɪmlz] [ɔːr][plænts][nɑːt] [jet] ['juːtəˌlaɪzd] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [hɪr] .

food	from	various	animals	or	plants	not	yet	utilized	may	be	mentioned	here	.
食物	从	各种各样的	动物	或者	植物	不是	然而	利用	可能	是	提及	这里	.

这里可以提及对人类有用的某些生命形式，以及尚未利用的各种动植物中可能的食物来源。

['kloʊðɪŋ] [kʌmz] [ɪn][fɔːr; fər][ɪts] [ʃer] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['meθədz] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]

Clothing	comes	in	for	its	share	,	as	in	the	methods	for	protection	of
衣服	来	在	为了	它是	分享	,	作为	在	这	方法	为了	保护	的

['sɪlkwɜːrm] ,

silkworms	,
蚕	,

服装也发挥了作用，就像保护蚕的方法一样。

[ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][fɜːr] [siːlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɜːr] - ['berɪŋ] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] ,

the	saving	of	fur	seals	and	other	fur	-	bearing	animals	from	extinction	,
这	保存	的	毛皮	封印	和	其他	毛皮	-	轴承	动物	从	灭绝	,

拯救海豹和其他毛皮动物免于灭绝，

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['veriəs] ['faɪbər][plænts] .

and	the	use	of	various	fibre	plants	.
和	这	使用	的	各种各样的	纤维	植物	.

以及各种纤维植物的利用。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [groʊθ] [ʌv; əv]['spʌndʒɪz] ,

The	successful	growth	of	sponges	,
这	成功的	生长	的	海绵	,

海绵的成功生长，

[ʌv; əv] [pɜːrlz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [də'mestɪk] ['kʌmfərt] [ɔːr] ['ɔːrnəmənt] [ɑːr; ər]

of	pearls	and	many	other	articles	of	domestic	comfort	or	ornament	are
的	珍珠	和	许多	其他	文章	的	国内的	舒适	或者	装饰品	是

[kə'nektɪd] [ɪn][wʌn] [wei] [ɔːr] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]['prɔːbləms] ,

connected	in	one	way	or	another	with	biological	problems	,
连接	在	一	方式	或者	其他	和	生物	问题	,

珍珠以及许多其他生活用品或装饰品都以某种方式与生物学问题有关。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fʊlɪst] [dɪ'veləpmənt] [dɪ'pendənt] [ɑːn]['ræʃ(ə)nəl] ['meʒərz] ['pɑːsəb(ə)l] [wen] [ðə; ði]

and	their	fullest	development	dependent	on	rational	measures	possible	when	the
和	他们的	最	发展	依赖	在	合理的	措施	可能的	什么时候	这

[ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [noʊn] .

biological	conditions	are	known	.
生物	状况	是	已知	.

它们能否充分发展取决于在了解生物学条件的情况下所能采取的合理措施。

[ɪn] [ə'nʌðər] [wei] [ðiːz] ['kwestʃənz] ['entər]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [laɪf] .

In	another	way	these	questions	enter	into	our	social	and	commercial	life	.
在	其他	方式	这些	问题	进入	进入	我们的	社会的	和	商业的	生活	.

换个角度来看，这些问题也与我们的社会和商业生活息息相关。

[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [ɪn][ðə; ði]['maɪgrənt][ɔːr]['semi] - ['maɪgrənt][fɔːrmz][ʌv; əv][laɪf][hæv; həv]

The	rights	of	property	in	the	migrant	or	semi	-	migrant	forms	of	life	have
这	权利	的	财产	在	这	移民	或者	半	-	移民	表格	的	生活	有

[ˌbaɪə'lɑːdʒɪk][æz; əz] [wel] [æz; əz]['liːg(ə)l]['beɪsɪs][ænd; ənd][sʌm; səm][kwaɪt][pɪ'kjuːliər]['liːg(ə)l] [dɪ'sɪʒənz]

biologic	as	well	as	legal	basis	and	some	quite	peculiar	legal	decisions
生物制剂	作为	出色地	作为	合法的	基础	和	一些	相当	奇特	合法的	决策

[wʊd] ['daʊtləs] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['dɪfrənt] [hæd; həd][ðə; ði][baɪ'ɑːlədʒi] [bɪn] [ə'priːʃieɪtɪd] .

would	doubtless	have	been	very	different	had	the	biology	been	appreciated	.
会	毫无疑问	有	到过	非常	不同的	有	这	生物学	到过	感谢	.

迁徙或半迁徙生命形式的财产权具有生物学和法律基础，如果人们认识到生物学，一些非常特殊的法律决定无疑会截然不同。

[ðə; ði][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tɜːtlz] [æz; əz] - ['vɜːrmɪn] - [sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['niːðər] [fɪʃ] [nɔːr] [faʊl] [meɪ]

The	classification	of	turtles	as	'	vermin	'	since	they	are	neither	fish	nor	fowl	may
这	分类	的	海龟	作为	-	害虫	-	自从	他们	是	两者都不	鱼	也不	鸡	可能

[biː; bi]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] .

be	given	as	a	case	in	point	.
是	给定	作为	一个	案件	在	观点	.

以海龟为例，它们既不是鱼类也不是鸟类，因此被归类为“害兽”。

['iːkwəli] [əb'sɜːrd][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [mɔːr] [dɪ'zæstrəs] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːlɪŋz] [baɪ]

Equally	absurd	and	sometimes	more	disastrous	are	some	of	the	rulings	by
同样地	荒诞	和	有时	更多的	灾难性的	是	一些	的	这	裁决	经过

['kʌstəmz] ['ɑːfəsərz] [huːz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][baɪ'ɑːlədʒi][wʌz; wəz] ['daʊtləs] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

customs	officers	whose	knowledge	of	biology	was	doubtless	derived	from	a
海关	警官	谁	知识	的	生物学	曾是	毫无疑问	衍生的	从	一个

[griːk] ['leksɪkɑːn][ɔːr][sʌm; səm] ['iːkwəli] [gʊd] [ə'θɔːrəti] .

Greek	lexicon	or	some	equally	good	authority	.
希腊语	词汇	或者	一些	同样地	好的	权威	.

一些海关官员的裁决同样荒谬，有时甚至更具灾难性，他们的生物学知识无疑来源于希腊词典或其他同样权威的资料。

[sʌtʃ] ['kwɔːrənti:n] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [æz; əz][hæv; həv] [bɪn] [ɪm'poʊzd][ə'pɑːn]['sɜːrt(ə)n] ['prɑːdʌkt] [baɪ][sʌm; səm]

Such	quarantine	restrictions	as	have	been	imposed	upon	certain	products	by	some
这样的	隔离	限制	作为	有	到过	强加	之上	肯定	产品	经过	一些

['gʌvərnmənts] [ʃoʊ] ['toʊt(ə)l] [læk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]

governments	show	total	lack	of	knowledge	as	to	the	possible	conditions	of
政府	展示	全部的	缺少	的	知识	作为	到	这	可能的	状况	的

[ɪn'dʒʊriəs][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ɔːr] [els] [ðə; ði] [ˌmɪsæplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [sɜːrv] [sʌm; səm]

injurious	transportation	or	else	the	misapplication	of	them	to	serve	some
有害的	运输	或者	别的	这	误用	的	他们	到	服务	一些

['speʃ(ə)l] [end] .

special	end	.
特别的	结尾	.

一些政府对某些产品实施的检疫限制，表明他们完全缺乏对运输过程中可能出现的有害情况的了解，或者滥用这些限制以达到某种特殊目的。

[ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [pɔːrk][ænd; ənd] [ə'merɪkən] [fruːts] [frʌm; frəm]['sɜːrt(ə)n] ['kʌntriz] ,

The	exclusion	of	American	pork	and	American	fruits	from	certain	countries	,
这	排除	的	美国人	猪肉	和	美国人	水果	从	肯定	国家	,

某些国家禁止进口美国猪肉和美国水果。

[ðə; ði] ['kɑːntrəvɜːrsi] ['oʊvər][ðə; ði][fɜːr] [siːlz] [ɪn] [ə'læskə] , [ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənt] [lɔːz] [ʌv; əv] [steɪts] [ɔːr]

the	controversy	over	the	fur	seals	in	Alaska	,	the	inconsistent	laws	of	states	or
这	争议	超过	这	毛皮	封印	在	阿拉斯加州	,	这	不一致	法律	的	各州	或者

[neiʃəns] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [geɪm] ,

nations	regarding	game	,
国家	关于	游戏	,

阿拉斯加海豹狩猎争议，各州或国家在狩猎法律方面的不一致，

[ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['instənsiz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt][ðə; ði] [lɔː] - ['meɪkɪŋ] ['paʊər]

are	some	of	the	instances	where	it	is	evident	that	the	law	-	making	power
是	一些	的	这	实例	在哪里	它	是	明显	那	这	法律	-	制作	力量

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənts][ʌv; əv][dɪ'ploʊməsi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'fɔːrst] [wɪð; wɪθ] ['defɪnət]

and	the	agents	of	diplomacy	need	to	be	re	-	enforced	with	definite
和	这	代理人	的	外交	需要	到	是	关于	-	强制执行	和	定

[ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] .

biological	knowledge	.
生物	知识	.

在某些方面，很明显，立法权和外交机构需要用确凿的生物学知识来加强。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [feɪz] [kwaɪt][dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pjʊrli] [ˌjuːtɪlɪ'teriən] .

But	there	is	another	phase	quite	distinct	from	the	purely	utilitarian	.
但	那里	是	其他	阶段	相当	清楚的	从	这	纯粹	功利主义	.

但还有另一个与纯粹功利主义截然不同的阶段。

[ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['saɪəns] ['əupənz][ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði][fækts][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [sɔlvz] [sʌm; səm]

Biological	science	opens	up	to	us	the	facts	of	life	and	solves	some
生物	科学	打开	向上	到	我们	这	事实	的	生活	和	解决	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪntrəst] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] .

of	the	questions	of	the	greatest	interest	to	mankind	.
的	这	问题	的	这	最	兴趣	到	人类	.

生物科学为我们揭示了生命的真相，并解决了一些人类最关心的问题。

[wʌt] [ɪz][laɪf] ?

What	is	life	?
什么	是	生活	?

生命是什么?

[wʌt] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] ?

What	its	origin	?
什么	它是	起源	?

它的起源是什么?

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['fæktərz][ðæt][hæv; həv] [kən'troʊld] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]

What	are	the	factors	that	have	controlled	its	development	and	the	wonderful
什么	是	这	因素	那	有	受控	它是	发展	和	这	精彩的

[kəm'pleksitiz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [əb'zɜːrv] [ɪn][ɪts][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [ædæp'teɪʃnz] ?

complexities	which	we	observe	in	its	distribution	and	adaptations	?
复杂性	哪个	我们	观察	在	它是	分配	和	适应	?

哪些因素控制了它的发展，以及我们在它的分布和适应性方面所观察到的奇妙复杂性?

[ɑːr; ər][ðə; ði]['fɔːrsɪz] [ðæt] ['ɑːpəreɪt][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ɔːrgənɪzəm] ['mɪrli] ['fɪzɪk(ə)l] ,

Are	the	forces	that	operate	in	the	living	organism	merely	physical	,
是	这	力量	那	操作	在	这	活的	生物	仅仅	身体的	,

作用于生物体内的力仅仅是物理力吗?

[mə'kænɪk(ə)l][ænd; ənd]['kemɪk(ə)l][ɔːr][ɑːr; ər][ðer; ðər] [æk'tɪvətiz] [ɪn'herənt][ɪn][laɪf][ɪt'self][ɔːr] [ðæt] ['ɑːpəreɪt]

mechanical	and	chemical	or	are	there	activities	inherent	in	life	itself	or	that	operate
机械的	和	化学	或者	是	那里	活动	固有	在	生活	本身	或者	那	操作

['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pleks] ?

only	in	the	presence	of	the	life	containing	complex	?
仅有的	在	这	在场	的	这	生活	包含	复杂的	?

机械和化学活动，还是生命本身固有的活动，或者只有在含有生命体的复杂环境中才能发生的活动?

['sɜːrt(ə)nli] , [ɪn][noʊ] ['ʌðər] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ɑːr; ər][ðer; ðər]['prɔːbləms] [mɔːr] [ɪn'vaɪtɪŋ] .

Certainly	,	in	no	other	branch	of	science	are	there	problems	more	inviting	.
当然	,	在	不	其他	分支	的	科学	是	那里	问题	更多的	邀请	.

当然，在其他任何科学领域，都没有比这更吸引人的问题了。

[ɪn][noʊ] ['ʌðər] [hæz; həz]['prez(ə)nt] ['nɑːlɪdʒ] ['gɪv(ə)n] ['greɪtər] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɔːr] ['greɪtər] [ˌɪntə'lektʃuəl]

In	no	other	has	present	knowledge	given	greater	inspiration	or	greater	intellectual
在	不	其他	有	展示	知识	给定	更大的	灵感	或者	更大的	知识分子

['sɜːrvɪs] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] .

service	to	mankind	.
服务	到	人类	.

在其他任何领域，现代知识都无法像在其他领域那样，为人类带来如此巨大的启发和智力上的贡献。

[ðə; ði] [fiːld] [fɔːr; fər] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ['waidnz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [nuː] [dɪ'skʌvəri] .

The	field	for	acquisition	of	knowledge	widens	with	each	new	discovery	.
这	场地	为了	获得	的	知识	加宽	和	每个	新的	发现	.

随着每一项新发现，获取知识的领域都在不断拓宽。

[wiː; wi][noʊ] ['suːnər] [geɪn] ['fʊthoʊld] [ɪn][sʌm; səm] [ˌhɪðər'tuː] [ˌʌnɪk'splɔːrd] [relm] [ðæn; ðən][wiː; wi] [bɪ'kʌm]

We	no	sooner	gain	foothold	in	some	hitherto	unexplored	realm	than	we	become
我们	不	很快	获得	立足点	在	一些	迄今为止	未探索的	领域	比	我们	变得

['kɑːnʃəs] [ðæt] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [laɪ] still152

conscious	that	beyond	this	lie	still152
有意识的	那	超过	这	说谎	still152

我们刚在某个此前未被探索的领域站稳脚跟，就意识到在这之外，仍然存在着152个谎言。

['ʌðər] ['rɛlmz] ,

other	realms	,
其他	领域	,

其他领域，

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'pendənt] [ɑːn] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][baɪ]

knowledge	of	which	has	been	dependent	on	knowledge	of	the	routes	by
知识	的	哪个	有	到过	依赖	在	知识	的	这	路线	经过

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [riːtʃt] .

which	they	may	be	reached	.
哪个	他们	可能	是	达到	.

对它们的了解取决于对到达它们的路线的了解。

[ðʌs] ['strʌktʃər] [mʌst; məst][biː; bi] [noʊn] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] ['fʌŋkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['fʌŋkʃ(ə)n] [noʊn]

Thus	structure	must	be	known	to	understand	function	,	and	function	known
因此	结构	必须	是	已知	到	理解	功能	,	和	功能	已知

[i'neiblz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪn'tɜːrprət] ['strʌktʃər] .

enables	us	to	interpret	structure	.
启用	我们	到	解释	结构	.

因此，要了解功能，就必须了解结构；而了解功能，就能解释结构。

[ˌevə'luːʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['demənstreɪtɪd] [ʌn'tɪl]['æftər][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd] [ðə; ði]

Evolution	could	not	be	demonstrated	until	after	there	had	been	gathered	the
进化	可以	不是	是	已证明	直到	后	那里	有	到过	聚集	这

['nesəseri] [mə'tɪriəlz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['ɔrgən,ɪzəm] ,

necessary	materials	to	show	relations	of	different	organisms	,
必要的	材料	到	展示	关系	的	不同的	生物	,

只有在收集到足够的材料来证明不同生物之间的关系之后，进化论才能得到证实。

[pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] .

past	and	present	.
过去的	和	展示	.

今昔。

[bʌt; bət] , [ˌevə'luːʃ(ə)n] [noʊn] , [ænd; ənd][væst] [ɜ'ɛɪz] [ʌv; əv] ['strʌktʃər] [bɪ'kʌm] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] .

But	,	evolution	known	,	and	vast	arrays	of	structure	become	intelligible	.
但	,	进化	已知	,	和	广阔的	数组	的	结构	变得	可理解的	.

但是，随着进化论的发现，各种各样的结构也变得可以理解了。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ɔ:r'gænɪk][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][noʊ] [lɔ:z] [ʌv; əv][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi]
Without **the** **knowledge** **of** **organic** **distribution** **no** **laws** **of** **distribution** **could** **be**
没有 这 知识 的 有机的 分配 不 法律 的 分配 可以 是
[freɪmd] ,
framed **,**
框 ,

如果不懂有机物的分布规律，就无法制定分布规律。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ə'fɔ:d] [baɪ][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ðə; ði][fækts][ɑ:r; ər]
but **without** **the** **explanation** **of** **distribution** **afforded** **by** **evolution** **the** **facts** **are**
但 没有 这 解释 的 分配 提供 经过 进化 这 事实 是
[æn; ən] [ʌn'mɪnɪŋ] ['pʌz(ə)l] .
an **unmeaning** **puzzle** **.**
一个 无意义的 谜 .

但是，如果没有进化论提供的分布解释，这些事实就成了一个毫无意义的谜题。

[soʊ] , [tu:] ,
So **,** **too** **,**
所以 , 也 ,

也是如此。

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['efərt] [æt; ət] [ˌsɪstə'mætɪk] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][plænt][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][fɔ:rmz][noʊ]
without **an** **effort** **at** **systematic** **arrangement** **of** **plant** **and** **animal** **forms** **no**
没有 一个 努力 在 系统 安排 的 植物 和 动物 表格 不
[ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔ:] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ,
fundamental **law** **of** **relationship** **could** **have** **been** **discovered** **,**
基本的 法律 的 关系 可以 有 到过 发现 ,

如果没有对动植物形态进行系统性的分类整理，就不可能发现任何基本的相互关系规律。

[bʌt; bət]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [lɔ:] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ænd; ənd][ˌsɪstə'mætɪk][baɪ'ɑ:lədʒi] [ə'sju:mz] [ə; eɪ]['toʊtəli]
but **given** **a** **law** **of** **relationship** **and** **systematic** **biology** **assumes** **a** **totally**
但 给定 一个 法律 的 关系 和 系统 生物学 假设 一个 完全
['dɪfrənt] ['æspekt] .
different **aspect** **.**
不同的 方面 .

但是，从关系规律和系统生物学的角度来看，情况就完全不同了。

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'tu:dɪnəs] [fɔ:rmz][ʌv; əv]['neɪtʃər][ɑ:r; ər][bʌt; bət][wʌn][step] [ðen] [ɪn][ðə; ði]
Recognition **of** **the** **multitudinous** **forms** **of** **nature** **are** **but** **one** **step** **then** **in** **the**
认出 的 这 众多 表格 的 自然 是 但 一 步 然后 在 这
[ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][væst] ['kɑ:nkɔ:rs] [ɪn][ðer; ðər]['prɑ:pər] [rɪ'leɪʃnz] .
presentation **of** **the** **vast** **concourse** **in** **their** **proper** **relations** **.**
推介会 的 这 广阔的 大厅 在 他们的 恰当的 关系 .

因此，认识到自然界的多种形态只是展现其间各种事物之间恰当关系的第一步。

[noʊ] [daʊt] [baɪ'ɔlədʒɪsts] [wɪl] [pər'sɪst] [tɪl] ['evri] [fɔ:rm][ʌv; əv][laɪf][hæz; həz] [bɪn] ['ædɪkwətli] [dɪ'skraɪbd]
No **doubt** **biologists** **will** **persist** **till** **every** **form** **of** **life** **has** **been** **adequately** **described**
不 怀疑 生物学家 将要 坚持 直到 每一个 形式 的 生活 有 到过 充分 描述
[ænd; ənd][sʌm; səm] [mi:nz] [ʌv; əv] ['dezɪgneɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə'dɑ:ptɪd] .
and **some** **means** **of** **designating** **it** **adopted** **.**
和 一些 方法 的 指定 它 已采用 .

毫无疑问，生物学家们会坚持不懈，直到每一种生命形式都被充分描述，并被赋予某种命名方式。

[soʊ] [mʌtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'θu:ziæzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəmətɪst] .
So **much** **may** **be** **expected** **from** **the** **enthusiasm** **of** **the** **systematist** **.**
所以 很多 可能 是 预期的 从 这 热情 的 这 系统主义者 .

系统学家的热情可以解释很多问题。

[sʌm; səm] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] ['efərt] [mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ɪ'læps] [bɪ'fɔːr]

Some	centuries	of	effort	must	,	of	course	,	be	expected	to	elapse	before
一些	几个世纪	的	努力	必须	,	的	课程	,	是	预期的	到	流逝	前

[ðə; ði][tæsk][ɪz] [dʌn] .

the	task	is	done	.
这	任务	是	完毕	.

当然，这项任务的完成可能需要几个世纪的努力。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːdərn][baɪ'ɑːlədʒi][ɪz] [mʌtʃ] [les] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [mɪr]

But	it	is	evident	that	the	modern	biology	is	much	less	concerned	in	the	mere
但	它	是	明显	那	这	现代的	生物学	是	很多	较少的	担心的	在	这	仅仅

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [fɔːrmz][ʌv; əv][laɪf] ,

recognition	of	these	innumerable	forms	of	life	,
认出	的	这些	无数	表格	的	生活	,

但显而易见，现代生物学并不太关注对这些数不胜数的生命形式的简单认知。

[ðiːz] [rɪ'moʊtəst] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] ,

these	remotest	expressions	of	the	force	of	evolution	,
这些	最远	表达式	的	这	力量	的	进化	,

进化力量的这些最遥远的表现形式，

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['geɪnɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ædɪkwət] [kən'sepʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] ,

than	in	the	gaining	of	some	adequate	conception	of	their	relations	,
比	在	这	获得	的	一些	足够的	概念	的	他们的	关系	,

比起对彼此关系形成某种恰当的认识，

[ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv][ˌædæp'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæv; həv] ['fɪtɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər][pər'tɪkjələr] [niːʃ] [ɪn]

the	forces	of	adaptation	that	have	fitted	them	for	their	particular	niche	in
这	力量	的	适应	那	有	适配	他们	为了	他们的	特别的	小众市场	在

[ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

the	realm	of	nature	,
这	领域	的	自然	,

使它们适应自然界特定生态位的适应力

[ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔrgən,ɪzəm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'soʊsieɪtɪd][ænd; ənd]

their	relation	to	the	other	organisms	with	which	they	are	associated	and
他们的	关系	到	这	其他	生物	和	哪个	他们	是	联系	和

[wɪtʃ] ['kɑːnstɪtuːt][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [sə'pɔːrt] [ɔːr][ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə] [ɪg'zɪstəns] .

which	constitute	for	them	a	source	of	support	or	a	menace	to	existence	.
哪个	构成	为了	他们	一个	来源	的	支持	或者	一个	威胁	到	存在	.

它们与它们所关联的其他生物体之间的关系，以及这些生物体对它们而言是生存的保障还是生存的威胁。

[ðæt] [ɪz] , ['mɑːdərn][baɪ'ɑːlədʒi][kən'sɜːrnz][ɪt'self][nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]

That	is	,	modern	biology	concerns	itself	not	only	with	the	elements	of
那	是	,	现代的	生物学	担忧	本身	不是	仅有的	和	这	元素	的

['strʌktʃər] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrgənɪzəm] ,

structure	in	the	organism	,
结构	在	这	生物	,

也就是说，现代生物学不仅关注生物体的结构要素，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ʌv; əv] [pər'fɔːrmɪŋ] [ɪts] ['verid] ['fʌŋkʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

with	the	means	it	has	of	performing	its	varied	functions	with	the
和	这	方法	它	有	的	表演	它是	多种多样	函数	和	这

['ægrɪgət] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪtʃ] ['kɑːnstɪtuːt] [ɪts] ['spiːʃiːz] ,

aggregate	of	individuals	which	constitute	its	species	,
总计的	的	个人	哪个	构成	它是	物种	,

凭借其与构成其物种的个体集合体一起履行其各种功能的手段，

[bʌt; bət][goʊz][ɑːn][tuː; tə][ɪts] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ænd; ənd]['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv]

but	goes	on	to	its	relations	to	all	the	influences	and	forces	which	have
但	去	在	到	它是	关系	到	全部	这	影响	和	力量	哪个	有

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd] [wɪtʃ] [sə'steɪn] [ɪts] [spə'sɪfɪk] [ɪg'zɪstəns] .

made	it	what	it	is	and	which	sustain	its	specific	existence	.
制成	它	什么	它	是	和	哪个	维持	它是	具体的	存在	.

但随后又探讨了它与所有影响因素和力量之间的关系，正是这些因素和力量造就了它现在的样子，并维持了它的特定存在。

[les] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪz] [tuː] ['nærəʊ] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][baɪ'ɑːlədʒi] .

Less	than	this	is	too	narrow	a	view	of	the	province	of	biology	.
较少的	比	这	是	也	狭窄的	一个	看法	的	这	省	的	生物学	.

如果对生物学的领域理解不够全面，那就太狭隘了。

[hɪr] [ɪz] [ʌn'lɪmɪtɪd] [skoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [huː] [pə'sjuːz] ['nɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv]

Here	is	unlimited	scope	for	the	student	who	pursues	knowledge	for	love	of
这里	是	无限	范围	为了	这	学生	WHO	追寻	知识	为了	爱	的

['nɑːlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

这里为那些出于对知识的热爱而追求知识的学生提供了无限的发展空间。

[æz; əz][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['stuːd(ə)nt][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][baɪ'ɑːlədʒi][hæz; həz]

As	an	inspiration	to	the	general	student	the	field	of	biology	has
作为	一个	灵感	到	这	一般的	学生	这	场地	的	生物学	有

['ɔːlweɪz] [held][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pleɪs] ,

always	held	an	important	place	,
总是	握住	一个	重要的	地方	,

作为激发普通学生兴趣的学科，生物学领域一直占据着重要的地位。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] ['mɑːdərn] [taɪmz] [ɪts][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][æz; əz]['poʊt(ə)nt][æz; əz]['evər] .

and	in	these	modern	times	its	fascination	is	as	potent	as	ever	.
和	在	这些	现代的	时代	它是	魅力	是	作为	强效	作为	曾经	.

在当今时代，它的魅力依然不减当年。

[men][hæv; həv] [ə'tækt] [ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv][laɪf][frʌm; frəm] ['meni] ['dɪfrənt] [v'juːpɔɪnts] [wɪð; wɪθ]

Men	have	attacked	the	problems	of	life	from	many	different	viewpoints	with
男人	有	遭到攻击	这	问题	的	生活	从	许多	不同的	观点	和

['greɪtli] ['dɪfrənt] [eɪm][ænd; ənd] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['meθəd] [ɪn][ðer; ðər]

greatly	different	aim	and	great	difference	in	preparation	and	method	in	their
非常	不同的	目的	和	伟大的	不同之处	在	准备	和	方法	在	他们的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

人们从许多不同的角度出发，以截然不同的目标，在准备和方法上也存在着很大的差异，来解决生活中的各种问题。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [sɔːt] ['mɪrli] [fɔːr; fər][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['lɪtəreri] ['efərt] ,

Some	of	these	have	sought	merely	for	inspiration	for	literary	effort	,
一些	的	这些	有	寻求	仅仅	为了	灵感	为了	文学	努力	,

其中一些人仅仅是为了寻求文学创作的灵感。

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðer; ðər]['rekərdz][hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zækt][ænd; ənd] ['truːθfl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

but	so	far	as	their	records	have	been	exact	and	truthful	they	are
但	所以	远的	作为	他们的	记录	有	到过	精确的	和	真实	他们	是

[ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə] ['saɪəns] ,

contributions	to	science	,
贡献	到	科学	,

但就目前而言，只要他们的记录准确无误、真实可靠，他们就是对科学的贡献。

[wen] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] “ [veɪn] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] ” [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ænd; ənd] [nɑ:t]

when	mixed	with	“	vain	imaginings	”	they	become	literature	and	not
什么时候	混合	和	“	徒劳	想象	”	他们	变得	文学	和	不是

['saɪəns] ,

science	,
科学	,

当与“虚妄的想象”混杂在一起时，它们就变成了文学而不是科学。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər] [raɪt] [tu:; tə][ræŋk] [hɪr] [meɪ] [dɪ'pend] [ɑ:n] ['lɪtəreri] ['merɪt] .

although	their	right	to	rank	here	may	depend	on	literary	merit	.
虽然	他们的	正确的	到	秩	这里	可能	依赖	在	文学	优点	.

虽然它们在这里的排名资格可能取决于文学价值。

['evri] gradation153

Every	gradation153
每一个	gradation153

每个等级153

[frʌm; frəm] [pjʊr] ['fɪkʃ(ə)n][tu:; tə] [pjʊr] ['saɪəns] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ænd; ənd] ['evri] [greɪd] [ʌv; əv] ['lɪtəreri]

from	pure	fiction	to	pure	science	may	be	found	and	every	grade	of	literary
从	纯的	小说	到	纯的	科学	可能	是	成立	和	每一个	年级	的	文学

['merɪt][æz; əz] [wel] .

merit	as	well	.
优点	作为	出色地	.

从纯粹的虚构作品到纯粹的科学作品，各种文学价值水平的作品都能找到。

[waɪt] [ænd; ənd] ['goʊldsmɪθ] , [wʊd] [ænd; ənd] [ˌfi:g'jeɪ] , ['kɪplɪŋ] [ænd; ənd] ['sitən] - ['tɔmpsn] ,

White	and	Goldsmith	,	Wood	and	Figuier	,	Kipling	and	Seton	-	Thompson	,
白色的	和	金匠	,	木头	和	无花果	,	吉卜林	和	塞顿	-	汤普森	,

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi]['saɪtɪd] ,

with	many	others	that	could	be	cited	,
和	许多	其他的	那	可以	是	引用	,

White 和 Goldsmith、Wood 和 Figuier、Kipling 和 Seton-Thompson，以及其他许多可以列举的人，

['ɪləstreɪt] [ðɪs] [waɪd] [daɪ'vɜ:rdʒəns] [ə'mʌŋ] ['raɪtɚz] [hu:] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt]

illustrate	this	wide	divergence	among	writers	who	have	written	to	the	entertainment
阐明	这	宽的	发散	之中	作家	WHO	有	书面	到	这	娱乐

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [ɔ:r] [les] ['prɑ:fɪt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ri:dɚz] .

and	the	greater	or	less	profit	of	their	readers	.
和	这	更大的	或者	较少的	利润	的	他们的	读者	.

说明作家们在为读者娱乐和盈利（或多或少）而写作时存在的巨大分歧。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [sʌtʃ] [wɜ:rks][æz; əz] [ðɪ:z] [ɪz] ['ræðər] [hɑ:rd][tu:; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt] ,

The	value	of	such	works	as	these	is	rather	hard	to	estimate	,
这	价值	的	这样的	作品	作为	这些	是	相当	难的	到	估计	,

这类作品的价值很难估量。

[ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]['stændpɔɪnt][ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [wen] [wʌn][ɪz]['ʌndər][ðə; ði]

especially	from	the	scientific	standpoint	and	particularly	when	one	is	under	the
尤其	从	这	科学	立场	和	特别	什么时候	一	是	在下面	这

[hə,lu:sɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] [kri'eɪʃ(ə)n] .

hallucination	of	a	beautiful	piece	of	literary	creation	.
幻觉	的	一个	美丽的	片	的	文学	创建	.

尤其从科学的角度来看，尤其是在一个人沉浸在优美文学作品的幻觉中时。

[ðeɪ] ['fɜ:rnɪʃ] [ˌentər'teɪnmənt] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]

They	furnish	entertainment	and	cultivate	imagination	,	some	of	them
他们	提供	娱乐	和	培育	想像力	,	一些	的	他们

['stɪmjuleɪt] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə'weɪkən][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn]['neɪtʃər] ,

stimulate	observation	and	awaken	an	interest	in	nature	,
刺激	观察	和	觉醒	一个	兴趣	在	自然	,

它们提供娱乐，培养想象力；有些还能激发观察力，唤起人们对自然的兴趣。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'teɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz][ˌɪnɪg'zækt][ɔ:r] [ɪ'roʊniəs]

but	unfortunately	many	of	them	contain	so	much	that	is	inexact	or	erroneous
但	很遗憾	许多	的	他们	包含	所以	很多	那	是	不精确	或者	错误

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['sædli] [ɪn'kʌmbər] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ri:dɚz] .

that	they	may	sadly	encumber	the	minds	of	their	readers	.
那	他们	可能	令人遗憾的是	负担	这	思想	的	他们的	读者	.

但遗憾的是，其中许多内容包含大量不准确或错误的信息，可能会给读者造成沉重的负担。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][kɔ:l] [ə'tenʃ(ə)n] [hɪr] [tu:; tə] [wʌt] [ə'pɪrz] [tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ]

But	I	would	like	to	call	attention	here	to	what	appears	to	me	a
但	我	会	喜欢	到	称呼	注意力	这里	到	什么	出现	到	我	一个

[ˌfʌndə'ment(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk][wɜ:rk][ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ə; eɪ] ['nesəseri] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

fundamental	condition	of	scientific	work	and	thereby	a	necessary	result	of
基本的	状况	的	科学	工作	和	从而	一个	必要的	结果	的

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['treɪnɪŋ] .

scientific	training	.
科学	训练	.

但我想在此强调一点，在我看来，这是科学工作的一个基本条件，也是科学训练的必然结果。

['saɪəns] [ɪz] [nɔ:t] [ɪf] [nɑ:t][ɪg'zækt] .

Science	is	naught	if	not	exact	.
科学	是	零	如果	不是	精确的	.

科学若不精确，那就毫无意义。

['ækjərət] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] , ['ækjərət] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , ['ækjərət] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['deɪtə] , [ɔ:l][ʌv; əv]

Accurate	observation	,	accurate	record	,	accurate	deduction	from	data	,	all	of
准确的	观察	,	准确的	记录	,	准确的	扣除	从	数据	,	全部	的

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'djʊst] [tu:; tə]['sɪmp(ə)l] ,

which	may	be	reduced	to	simple	,
哪个	可能	是	减少	到	简单的	,

准确的观察、准确的记录、从数据中准确推断，所有这些都可以简化为简单的.....

[pleɪn] ['ɑ:nəsti] .

plain	honesty	.
清楚的	诚实	.

坦诚直率。

['eniθɪŋ] [els] [ɪz] ['erər] , [nɑ:t] ['saɪəns] .

Anything	else	is	error	,	not	science	.
任何事物	别的	是	错误	,	不是	科学	.

除此之外的一切都是谬误，而非科学。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðæt] “ ['ɑ:nəsti] [ɪz][ðə; ði][best]['pɑ:ləsi] ,

It	is	not	that	“	honesty	is	the	best	policy	,
它	是	不是	那	“	诚实	是	这	最好的	政策	,

并不是说“诚实是最好的策略”，

” [bʌt; bət] [ðæt] [ɪn] ['saɪəns] ['ɑ:nəsti] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['pɑ:səb(ə)l]['pɑ:ləsi] .

”	but	that	in	science	honesty	is	the	only	possible	policy	.
”	但	那	在	科学	诚实	是	这	仅有的	可能的	政策	.

但在科学领域，诚实是唯一可行的原则。

[hens] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['treɪnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [tu:; tə] ['evri] ['stu:d(ə)nt] [ðɪs] [wʌn][æt; ət] [li:st] [ʌv; əv][ðə; ði]

Hence	,	scientific	training	should	give	to	every	student	this	one	at	least	of	the
因此	,	科学	训练	应该	给	到	每一个	学生	这	一	在	至少	的	这

['kɑ:rdɪnl] ['vɜ:rtʃʊ] ,

cardinal	virtues	,
红衣主教	美德	,

因此，科学训练至少应该让每个学生具备这四项基本美德之一。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [kleɪm][wɪð; wɪθ]['dʒʌstɪs] [ðɪs] [əd'væntɪdʒ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə]

and	we	may	claim	with	justice	this	advantage	as	one	of	the	results	to
和	我们	可能	宣称	和	正义	这	优势	作为	一	的	这	结果	到

[biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [pər'sʊ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdiz] .

be	derived	from	pursuing	scientific	studies	.
是	衍生的	从	追求	科学	研究	.

我们可以理直气壮地将这一优势视为开展科学研究的成果之一。

[ɪn][fækt][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['saɪəns] , [noʊ] [les] [ðæn; ðən]['eni]

In	fact	the	relation	of	science	and	biological	science	,	no	less	than	any
在	事实	这	关系	的	科学	和	生物	科学	,	不	较少的	比	任何

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

事实上，科学与生物科学的关系，丝毫不亚于其他任何科学。

[tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [skiːmz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [hæz; həz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ɪts][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

to	general	schemes	of	education	,	has	been	one	of	its	most	important
到	一般的	方案	的	教育	,	有	到过	一	的	它是	最多	重要的

[ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][hjuː'mænəti] .

contributions	to	humanity	.
贡献	到	人类	.

对教育总体规划的贡献，是它对人类最重要的贡献之一。

[baɪ'ɑːlədʒi][hæz; həz] ['influənst] ['mɑːdərn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [tɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði]

Biology	has	influenced	modern	education	both	in	the	matter	taught	and	the
生物学	有	影响	现代的	教育	两个都	在	这	事情	教授	和	这

['meθəd] [ʌv; əv][ɪts][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] .

method	of	its	presentation	.
方法	的	它是	推介会	.

生物学对现代教育产生了影响，无论是在教学内容还是教学方法上。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [gɔːn] ['fɑːrðər][ænd; ənd]['fɑːrðər]['ɪntuː][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv]['neɪtʃər][ænd; ənd]['oʊpənd]

It	has	gone	farther	and	farther	into	the	mysteries	of	nature	and	opened
它	有	已消失	更远	和	更远	进入	这	谜团	的	自然	和	打开

[ʌp]['waɪdər] [fiːldz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

up	wider	fields	of	knowledge	.
向上	更广泛	字段	的	知识	.

它不断深入探索自然界的奥秘，并开辟了更广阔的知识领域。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [treɪnd] [nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][fækts]

It	has	insisted	that	the	student	should	be	trained	not	only	in	the	facts
它	有	坚持	那	这	学生	应该	是	受过训练	不是	仅有的	在	这	事实

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ækjərət] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][fækts] ,

and	the	accurate	interpretation	of	facts	,
和	这	准确的	解释	的	事实	,

它坚持认为，对学生的训练不仅应包括事实本身和对事实的准确解读，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [fækts] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] ,

but	in	the	methods	by	which	facts	may	be	obtained	,
但	在	这	方法	经过	哪个	事实	可能	是	获得	,

但在获取事实的方法上，

[ðʌs] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbstəns] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪts]

thus	providing	for	the	continuous	growth	of	the	substance	from	which	its
因此	提供	为了	这	连续的	生长	的	这	物质	从	哪个	它是

['prɪnsəp(ə)lz] [meɪ] [biː; bi]['verɪfaɪd][ænd; ənd] ['defɪnət] [kən'klʊʒənz] [riːtʃt] .

principles	may	be	verified	and	definite	conclusions	reached	.
原则	可能	是	已验证	和	定	结论	达到	.

从而为该物质的持续发展提供了条件，从中可以验证其原理并得出明确的结论。

[ɪn]['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][waɪd][dɪ'mænd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəl]

In	recent	years	there	has	been	a	wide	demand	for	the	more	general
在	最近的	年	那里	有	到过	一个	宽的	要求	为了	这	更多的	一般的

[ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['neɪtʃər] ,

distribution	of	knowledge	of	nature	,
分配	的	知识	的	自然	,

近年来，人们对更广泛传播自然知识的需求日益增长。

[ænd; ənd] “ ['neɪtʃər] ['stʌdi] ” [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]['prɑ:mɪnənt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [ʌv; əv]

and	“	nature	study	”	has	had	a	prominent	place	in	the	discussions	of
和	“	自然	学习	”	有	有	一个	著名的	地方	在	这	讨论	的

['edʒʊkeɪtəz] .

educators	.
教育工作者	.

“自然研究”在教育工作者的讨论中一直占据着重要地位。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [tu:; tə][sʌm; səm] [fɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [wel] [ment] ['efərts] [tu:; tə]

I	must	confess	to	some	fear	for	the	outcome	of	well	meant	efforts	to
我	必须	承认	到	一些	害怕	为了	这	结果	的	出色地	意思是	努力	到

[kraʊd] [sʌtʃ] ['stʌdiz] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˌʌnprɪ'perd] ['ti:tʃərz] ,

crowd	such	studies	into	the	hands	of	unprepared	teachers	,
人群	这样的	研究	进入	这	双手	的	毫无准备	教师	,

我必须承认，我有些担心，如果出于好意而强行将这类研究交给毫无准备的教师，最终可能会产生什么后果。

[ðoʊ] ['ʃʊrli] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [wɪʃ] [mɔ:r] ['hɑ:rtɪli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['waɪdər][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ]

though	surely	no	one	could	wish	more	heartily	for	a	wider	extension	of	such
尽管	一定	不	一	可以	希望	更多的	衷心地	为了	一个	更广泛	扩大	的	这样的

[wɜ:rk] [wel] [dʌn] .

work	well	done	.
工作	出色地	完毕	.

当然，没有人会比我们更希望这项出色的工作能够得到更广泛的推广。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [tu:; tə][noʊt] ['stedi] ['prɑ:gres] [ɪn] [ðɪs] [laɪn][ænd; ənd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

It	is	encouraging	to	note	steady	progress	in	this	line	and	we	should	be
它	是	鼓励	到	笔记	稳定的	进步	在	这	线	和	我们	应该	是

['kɑ:ntent][nɑ:t][tu:; tə] [pʊʃ] [ə'hed] ['fæstər][ðæn; ðən][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪl] ['wɔ:rənt] .

content	not	to	push	ahead	faster	than	conditions	will	warrant	.
内容	不是	到	推	前方	快点	比	状况	将要	保证	.

令人鼓舞的是，我们在这方面取得了稳步进展，我们应该满足于现状，不要操之过急。

['aʊər; ɑ:r] ['saɪəns] [ɪz][æn; ən] ['evər'groʊɪŋ] [wʌn] ,

Our	science	is	an	evergrowing	one	,
我们的	科学	是	一个	不断增长	一	,

我们的科学是一个不断发展的学科，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['menʃ(ə)n] ['bri:fli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l]

and	I	wish	to	mention	briefly	some	of	the	conditions	of	biological
和	我	希望	到	提到	简要地	一些	的	这	状况	的	生物

['ri:sɜ:rtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ɪts] [sək'sesf(ə)l] [ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] .

research	and	the	conditions	essential	to	its	successful	prosecution	.
研究	和	这	状况	基本的	到	它是	成功的	起诉	.

我想简要提及一些生物学研究的条件以及成功开展生物学研究所必需的条件。

[ðə; ði][taɪm] has154

The	time	has154
这	时间	has154

时间有154

[pæst] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

passed	when	it	is	possible	for	the	isolated	individual	to	accomplish	much	of
通过了	什么时候	它	是	可能的	为了	这	孤立	个人	到	完成	很多	的

['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['væljuː][ɪn][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

anything	of	value	in	the	growth	of	science	.
任何事物	的	价值	在	这	生长	的	科学	.

当孤立的个体有可能在科学发展中取得任何有价值的成就时，这种观点就被通过了。

[sʌtʃ] ['instənsiz] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːblər] ['nætʃ(ə)rəlɪst][kæn; kən][nɑːt] [wel] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ['ʌndər]

Such	instances	as	the	cobbler	naturalist	can	not	well	be	repeated	under
这样的	实例	作为	这	皮匠	博物学家	能	不是	出色地	是	重复	在下面

['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)nz] ,

present	conditions	,
展示	状况	,

在目前的条件下，像鞋匠博物学家这样的例子很难再出现了。

[ænd; ənd][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]['wɜːrkərz][mʌst; məst][ɪk'spekt] [ðæt] [sʌm; səm][pɑːrt][æt; ət] [liːst] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	biological	workers	must	expect	that	some	part	at	least	of	their
和	生物	工人	必须	预计	那	一些	部分	在	至少	的	他们的

[taɪm] [ɪz] [spent] [wer] ['laɪbrɛˌriːz] ,

time	is	spent	where	libraries	,
时间	是	花费	在哪里	图书馆	,

生物学工作者必须预料到，他们至少会花费一部分时间在图书馆里。

[mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz][ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk]['wɜːrkərz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

museums	and	scientific	workers	are	to	be	found	.
博物馆	和	科学	工人	是	到	是	成立	.

这里既有博物馆，也有科研人员。

[aɪ] [rɪ'kɔːl] ['miːtɪŋ] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɪn][æn; ən] [əb'skjʊr] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ,

I	recall	meeting	some	years	ago	in	an	obscure	little	village	,
我	记起	会议	一些	年	前	在	一个	朦胧	小的	村庄	,

我记得几年前在一个偏僻的小村庄见过面，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [treɪd] ,

with	a	young	man	who	was	following	a	trade	,
和	一个	年轻的	男人	WHO	曾是	下列的	一个	贸易	,

和一个正在学习手艺的年轻人

[bʌt; bət] [huːz] ['ɑːrd(ə)nt] [lʌv] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['stʌdi]

but	whose	ardent	love	for	nature	had	brought	him	to	take	up	the	study
但	谁	热心	爱	为了	自然	有	带来	他	到	拿	向上	这	学习

[ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [gruːp] [ʌv; əv]['ɪnsekts] ,

of	a	certain	group	of	insects	,
的	一个	肯定	团体	的	昆虫	,

但他对自然的热爱促使他开始研究某一类昆虫，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [gruːp] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrk]

and	in	this	group	he	had	conceived	the	idea	of	preparing	a	work
和	在	这	团体	他	有	构思	这	主意	的	准备	一个	工作

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] .

covering	the	geographical	distribution	for	the	world	.
覆盖	这	地理	分配	为了	这	世界	.

在这个小组中，他萌生了编写一部涵盖世界地理分布的著作的想法。

[wɪð; wɪθ] ['skersli] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪbreri] , [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ækses] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]

With	scarcely	the	beginning	of	a	library	,	with	no	access	to	general
和	几乎	这	开始	的	一个	图书馆	,	和	不	使用权	到	一般的

[kə'lekʃənz] ,

collections	,
收藏	,

图书馆几乎还处于起步阶段，而且无法使用馆藏资料，

[ə'pærəntli] [wɪð; wɪθ][noʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [stu:'pendəs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][tæsk][hi:; hi]

apparently	**with**	**no**	**conception**	**of**	**the**	**stupendous**	**nature**	**of**	**the**	**task**	**he**
显然	和	不	概念	的	这	惊人的	自然	的	这	任务	他

[wʌz; wəz][soʊ] [æm'bɪʃəsli] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

was	**so**	**ambitiously**	**undertaking**	**,**
曾是	所以	雄心勃勃	承诺	,

他显然没有意识到自己雄心勃勃地承担的这项任务有多么艰巨。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][pər'hæps]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['hoʊpləsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

there	**was**	**perhaps**	**little**	**danger**	**of**	**his**	**discovering**	**the**	**hopelessness**	**of**	**his**
那里	曾是	也许	小的	危险	的	他的	发现	这	绝望	的	他的

[keɪs] .

case	**.**
案件	.

他或许几乎没有可能发现自己的案子毫无希望。

[hi:; hi] ['daʊtləs] [geɪnd] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['prɑ:fɪt][ɪn][ðə; ði][kwest] , [bʌt; bət]

He	**doubtless**	**gained**	**much**	**pleasure**	**and**	**individual**	**profit**	**in**	**the**	**quest**	**,**	**but**
他	毫无疑问	获得	很多	乐趣	和	个人	利润	在	这	寻求	,	但

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,

for	**the**	**progress**	**of**	**science**	**,**
为了	这	进步	的	科学	,

毫无疑问，他在探索过程中获得了极大的乐趣和个人利益，但对科学进步而言，

[haʊ] ['fju:t(ə)l] [sʌtʃ] [ə'tempts] .

how	**futile**	**such**	**attempts**	**.**
如何	徒劳	这样的	尝试	.

这样的尝试多么徒劳啊。

['aɪsəleɪtɪd][wɜ:rk][ɪz]['ɔ:f(ə)n] ['nesəseri] , ['ɔ:f(ə)n][ðə; ði]['oʊnli][weɪ][ɪn] [wɪtʃ] ['sɜ:rt(ə)n]['deɪtə][kæn; kən]

Isolated	**work**	**is**	**often**	**necessary**	**,**	**often**	**the**	**only**	**way**	**in**	**which**	**certain**	**data**	**can**
孤立	工作	是	经常	必要的	,	经常	这	仅有的	方式	在	哪个	肯定	数据	能

[bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] ,

be	**secured**	**,**
是	安全	,

单独工作往往是必要的，通常是确保某些数据安全的唯一途径。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪsə'leɪʃn] [bi:; bi] ['pɜ:rmənənt] ,

but	**if**	**isolation**	**be**	**permanent**	**,**
但	如果	隔离	是	永恒的	,

但如果隔离是永久性的，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [tu:; tə][bi:; bi] [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn]

if	**it**	**means**	**to**	**be**	**cut**	**off**	**from**	**the**	**records**	**of**	**what**	**has**	**already**	**been**
如果	它	方法	到	是	切	离开	从	这	记录	的	什么	有	已经	到过

[dʌn] [ɪn] [wʌnz] [laɪn][ʌv; əv] ['stʌdi] ,

done	**in**	**one's**	**line**	**of**	**study**	**,**
完毕	在	一个人的	线	的	学习	,

如果这意味着与自己研究领域内已完成工作的记录隔绝开来，

['prɑ:gres] [ɪz] ['peɪnfəli] [sloʊ] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['vælju:] .

progress	**is**	**painfully**	**slow**	**and**	**results**	**of**	**little**	**value**	**.**
进步	是	痛苦地	慢的	和	结果	的	小的	价值	.

进展极其缓慢，成果微乎其微。

['ækses] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɝ:ldz] ['stɔ:haus] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ,

Access	**then**	**to**	**the**	**world's**	**storehouses**	**of**	**knowledge**	**,**
使用权	然后	到	这	世界的	仓库	的	知识	,

于是，人们便得以接触到世界的知识宝库。

[tuː; tə]['laɪbrɛˌriːz][ænd; ənd][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] [wer] [wʌn][meɪ] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv]

to	libraries	and	museums	where	one	may	determine	the	conditions	of
到	图书馆	和	博物馆	在哪里	一	可能	决定	这	状况	的

['prɑːgres] [ɑːn] ['eni] ['gɪv(ə)n]['prɑːbləm][ɪz][æn; ən] [ɪm'perətɪv] [kən'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌsætɪs'fæktəri] ['riːsɜːrtʃ] .

progress	on	any	given	problem	is	an	imperative	condition	to	satisfactory	research	.
进步	在	任何	给定	问题	是	一个	至关重要的	状况	到	令人满意的	研究	.

前往图书馆和博物馆，在那里可以确定任何特定问题的进展情况，这是令人满意的研究的必要条件。

[ə'nʌðər] [kən'dɪʃ(ə)n]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪm'perətɪv] [ɪz][taɪm][fɔːr; fər][ɪk'stendɪd][ænd; ənd] [kən'sekjətɪv]

Another	condition	almost	as	imperative	is	time	for	extended	and	consecutive
其他	状况	几乎	作为	至关重要的	是	时间	为了	扩展	和	连续的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

另一个几乎同样重要的条件是需要有时间进行长时间的连续工作。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [kəm'pærətɪvli] [fjuː]['pleɪsɪz] [wer] , ['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði]['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

There	are	comparatively	few	places	where	,	after	passing	the	stages	of	preparation	,
那里	是	比较	很少	地方	在哪里	,	后	通过	这	阶段	的	准备	,

经过准备阶段之后，能够做到这一点的地方相对较少。

[wʌn] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [gɪv] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [taɪm][tuː; tə] [pjʊr] ['riːsɜːrtʃ] ,

one	may	have	the	opportunity	to	give	uninterrupted	time	to	pure	research	,
一	可能	有	这	机会	到	给	不间断	时间	到	纯的	研究	,

人们或许有机会全身心投入纯粹的研究，不受任何干扰。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [sʌtʃ] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ɑːr; ər] [ɪn'kriːsɪŋ] .

but	fortunately	such	opportunities	are	increasing	.
但	幸运的是	这样的	机会	是	增加	.

但幸运的是，这样的机会正在增加。

[ə'nʌðər] ['fæktər][ɪz] ['nesəseri] [ɪ'kwɪpmənt] , [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [ɪn'defɪnətli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Another	factor	is	necessary	equipment	,	a	condition	varying	indefinitely	with	the
其他	因素	是	必要的	设备	,	一个	状况	变化	无限期	和	这

['prɑːbləm][ˌʌndər'teɪkən] .

problem	undertaken	.
问题	已	.

另一个因素是必要的设备，这种情况会随着所要解决的问题而无限变化。

['stʌdiz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmpləɚ, 'sɪmplɚ] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][laɪf] [meɪ] [biː; bi] [sək'sesfəli]

Studies	of	some	of	the	simpler	processes	of	life	may	be	successfully
研究	的	一些	的	这	更简单	流程	的	生活	可能	是	成功地

['kærid] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['berli] ['eni] [ˌæpə'rætəs] [wət'evər] ,

carried	on	with	barely	any	apparatus	whatever	,
携带	在	和	仅仅	任何	设备	任何	,

对一些较为简单的生命过程的研究，几乎不需要任何仪器设备就能成功进行。

[waɪl] ['ʌðər] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði][moʊst]['kɔːstli][ænd; ənd][kəm'pleks][ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] .

while	others	require	the	most	costly	and	complex	of	machinery	.
尽管	其他的	要求	这	最多	昂贵	和	复杂的	的	机械	.

而有些则需要最昂贵、最复杂的机械设备。

[diːp] [siː] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

Deep	sea	investigations	,	for	example	,
深的	海	调查	,	为了	例子	,

例如，深海调查

[ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]['ves(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər]

are	possible	only	with	a	suitable	vessel	and	elaborate	apparatus	for
是	可能的	仅有的	和	一个	合适的	血管	和	精心制作的	设备	为了

['dredʒɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,

dredging	and	other	operations	,
疏浚	和	其他	运营	,

只有配备合适的船舶和精密的疏浚及其他作业设备才能实现这些目标。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ekspɪ'dɪʃnz] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃælɪndʒər] , [ðə; ði] [bleɪk] ,

and	such	expeditions	as	that	of	the	Challenger	,	the	Blake	,
和	这样的	探险	作为	那	的	这	挑战者	,	这	布莱克	,

以及诸如"挑战者号"和"布莱克号"等探险活动

[ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn'vɑːlv] [sʌtʃ] [væst] ['aʊtˌleɪz] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði][ˌlɪbə'ræləti][ʌv; əv]

the	Albatross	and	others	involve	such	vast	outlays	that	only	the	liberality	of
这	信天翁	和	其他的	涉及	这样的	广阔的	支出	那	仅有的	这	自由主义	的

[neiʃəns][ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['welθi] ['rendər] [ðem; ðəm]['pɑːsəb(ə)l] .

nations	or	of	the	very	wealthy	render	them	possible	.
国家	或者	的	这	非常	富裕	使成为	他们	可能的	.

"信天翁"号和其他一些飞机的建造需要巨额资金，只有国家或富人的慷慨才能使其成为可能。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði]['mɑːdɪst]['stuːd(ə)nt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['dɑːlər][tuː; tə][ɪn'vest][ɪn] [ðiːz] [ɪk'spensɪv] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [meɪ]

the	modest	student	without	a	dollar	to	invest	in	these	expensive	undertakings	may
这	谦虚的	学生	没有	一个	美元	到	投资	在	这些	昂贵的	事业	可能

[hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][wɜːrk][æz; əz]['dɪlɪdʒəntli][ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] [æz; əz] ['eni] .

have	the	opportunity	to	work	as	diligently	and	effectively	as	any	.
有	这	机会	到	工作	作为	勤勉地	和	有效地	作为	任何	.

即使是身无分文、无力承担这些昂贵费用的普通学生，也有机会像其他学生一样勤奋高效地学习。

[soʊ] , [tuː] , [ðə; ði]['kɔːstli] [ɪ'kwɪpmənts] [ʌv; əv] [mə'riːn] ['steɪʃənz] , [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] ,

So	,	too	,	the	costly	equipments	of	marine	stations	,	of	universities	,
所以	,	也	,	这	昂贵	设备	的	海洋	车站	,	的	大学	,

海洋站和大学的昂贵设备也是如此。

[ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [steɪt] [mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz][ɑːr; ər]['oʊpən][tuː; tə] ['evri] ['ɜːrnɪst] ['wɜːrkər] .

of	national	and	state	museums	are	open	to	every	earnest	worker	.
的	国家的	和	状态	博物馆	是	打开	到	每一个	认真	工人	.

国家和州立博物馆向每一位勤奋的劳动者开放。

[stɪl] [ə'nʌðər] [kən'dɪʃ(ə)n] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [best] ['efərt] [ɪn] ['riːsɜːrtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] ['aʊtlet]

Still	another	condition	related	to	the	best	effort	in	research	is	a	satisfactory	outlet
仍然	其他	状况	有关的	到	这	最好的	努力	在	研究	是	一个	令人满意的	出路

[fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

for	publication	.
为了	发布	.

与最佳科研成果相关的另一个条件是，要有令人满意的发表渠道。

['prɑːbəbli][noʊ] investigator155

Probably	no	investigator155
大概	不	investigator155

可能没有调查员155

['entərz] [ɑ:n][æn; ən] [ɪ'læbərət] [ɪk'stendɪd] ['ri:sɜ:rtʃ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ðæt] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlts]

enters	**on**	**an**	**elaborate**	**extended**	**research**	**without**	**the**	**expectation**	**that**	**such**	**results**
进入	在	一个	精心制作的	扩展	研究	没有	这	期待	那	这样的	结果

[æz; əz][hi:; hi] [meɪ] [əb'teɪn] ,

as	**he**	**may**	**obtain**	**,**
作为	他	可能	获得	,

他开展了一项详尽而广泛的研究，却不期望获得诸如此类的结果。

[ɪ'speʃəli] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər]['nɑ:v(ə)l][ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,

especially	**such**	**as**	**are**	**novel**	**and**	**important**	**to**	**the**	**growth**	**of**	**science**	**,**
尤其	这样的	作为	是	小说	和	重要的	到	这	生长	的	科学	,

尤其是一些新颖且对科学发展至关重要的事物，

[ʃæl; ʃəl][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['hɪrɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜ:rmənənt]

shall	**at**	**some**	**time**	**be**	**given**	**a**	**public**	**hearing**	**and**	**a**	**permanent**
将	在	一些	时间	是	给定	一个	民众	听力	和	一个	永恒的

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv] ['saɪəns] .

record	**in**	**the**	**annals**	**of**	**science**	**.**
记录	在	这	志	的	科学	.

应当择日举行公开听证会，并在科学史册中留下永久记录。

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [ðɪs] [æm'bɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [ˌoʊvər'wɜ:rkt] [ænd; ənd][ə'bju:zd] ,

However	**much**	**this**	**ambition**	**may**	**be**	**overworked**	**and**	**abused**	**,**
然而	很多	这	志向	可能	是	过度劳累	和	受虐	,

然而，无论这种雄心壮志被过度发挥和滥用，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪk(ə)l][ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] ['ri:sɜ:rtʃ] ,

it	**must**	**be**	**considered**	**the**	**logical**	**and**	**legitimate**	**outcome**	**of**	**research**	**,**
它	必须	是	经过考虑的	这	逻辑	和	合法的	结果	的	研究	,

['væljuəb(ə)l][æz; əz][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tu:; tə][wɜ:rk] ,

valuable	**as**	**an**	**incentive**	**to**	**work**	**,**
有价值的	作为	一个	激励	到	工作	,

它必须被视为研究的合乎逻辑和合理的结果，对激励人们工作具有重要价值。

[ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

essential	**to**	**the**	**progress**	**of**	**science**	**.**
基本的	到	这	进步	的	科学	.

对科学进步至关重要。

[ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [lə'bɔrətəriz] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['presɪŋ] [hɑ:rd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv]

The	**output**	**of**	**scientific**	**laboratories**	**is**	**always**	**pressing**	**hard**	**upon**	**the**	**organs**	**of**
这	输出	的	科学	实验室	是	总是	紧迫	难的	之上	这	器官	的

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,

publication	**,**
发布	,

科研实验室的产出总是给出版机构带来巨大压力，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wi:; wi][hæv; həv] ['nu:mərəs] [ˌpiəri'ɔdikəlz]['oʊpən][tu:; tə][ɔ:l] ,

and	**though**	**we**	**have**	**numerous**	**periodicals**	**open**	**to**	**all**	**,**
和	尽管	我们	有	很多的	期刊	打开	到	全部	,

虽然我们有许多面向所有人的期刊，

['meni] [sə'saɪəti] [prə'si:dɪŋz] [ænd; ənd] [træn'zækʃənz] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['membərʃɪp] ,

many	**society**	**proceedings**	**and**	**transactions**	**devoted**	**to**	**their**	**membership**	**,**
许多	社会	诉讼程序	和	交易	奉献	到	他们的	会员资格	,

许多社团会议和事务都与他们的会员有关，

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ['bulitinz] [ɪn'tendɪd] [praɪ'merəli][fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːf][ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] [iːtʃ]
university **bulletins** **intended** **primarily** **for** **the** **staff** **and** **students** **of** **each**
大学 公告 故意的 主要 为了 这 职员 和 学生 的 每个
[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,
institution **,**
机构 ,

大学公告，主要面向各院校的教职工和学生。

[stɪl] ['ædɪkwət] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['wɑːntɪŋ] .
still **adequate** **publication** **facilities** **are** **often** **wanting** **.**
仍然 足够的 发布 设施 是 经常 想要 .

仍然常常缺乏足够的出版设施。

[ɪ'speʃəli] [ɪz] [ðɪs] [truː] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['suːtəb(ə)l][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pepərz] [wɪtʃ] [dɪ'pend] ['lɑːrdʒli]
Especially **is** **this** **true** **regarding** **the** **suitable** **illustration** **of** **papers** **which** **depend** **largely**
尤其 是 这 真的 关于 这 合适的 插图 的 文件 哪个 依赖 很大程度上
[ɑːn] [pleɪts] [ɔːr] ['drɔɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst] .
on **plates** **or** **drawings** **for** **the** **elucidation** **of** **the** **text** **.**
在 盘子 或者 图画 为了 这 阐明 的 这 文本 .

尤其对于主要依靠图版或图画来阐明文本的论文而言，这一点更为重要。

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['mɑːdɪst] ['efərt] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst][ɪz][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [miːt] [wʌn] [feɪz] [ʌv; əv]
Our **own** **modest** **effort** **in** **The** **Naturalist** **is** **an** **attempt** **to** **meet** **one** **phase** **of**
我们的 自己的 谦虚的 努力 在 这 博物学家 是 一个 试图 到 见面 一 阶段 的
[ðɪs] [dɪ'mænd] ,
this **demand** **,**
这 要求 ,

我们在《博物学家》杂志上所做的微薄努力，正是为了满足这一需求的一个方面。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɔːl] [ə'priːʃieɪt] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv]
but **you** **all** **appreciate** **,** **I** **think** **,** **that** **it** **is** **insufficient** **for** **the** **needs** **of**
但 你 全部 欣赏 , 我 思考 , 那 它 是 不足的 为了 这 需求 的
['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .
our **own** **institution** **.**
我们的 自己的 机构 .

但我想你们都明白，这不足以满足我们自身机构的需求。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ɪk'stendɪd] ['pepərz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['iːðər]
Some **of** **the** **more** **extended** **papers** **resulting** **from** **the** **work** **of** **either**
一些 的 这 更多的 扩展 文件 结果 从 这 工作 的 任何一个
['stjʊdnts] [ɔːr]['fæk(ə)lti][mʌst; məst] ['sʌfər] [ə'blɪviən] ,
students **or** **faculty** **must** **suffer** **oblivion** **,**
学生 或者 学院 必须 遭受 遗忘 ,

一些由学生或教师撰写的篇幅较长的论文注定会被遗忘。

[dɪ'leɪ] [ɔːr] [ɪn'ædɪkwət] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] .
delay **or** **inadequate** **presentation** **.**
延迟 或者 不足 推介会 .

提交延迟或提交不充分。

['evɪdəntli] [ə; eɪ][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [fʌnd] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['presɪŋ] [niːdz] .
Evidently **a** **publication** **fund** **is** **one** **of** **our** **pressing** **needs** **.**
显然 一个 发布 基金 是 一 的 我们的 紧迫 需求 .

显然，设立出版基金是我们迫切需要解决的问题之一。

[ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] ['riːsɜːrtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [ɪn'kriːst] [wɪ'ðɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] ,
Opportunities **for** **research** **have** **been** **much** **increased** **within** **recent** **years** **,**
机会 为了 研究 有 到过 很多 增加 之内 最近的 年 ,

近年来，科研机会大大增加。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][wʌn][tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ə'ʃʊrəns]

and	now	it	is	possible	for	one	to	look	forward	with	some	assurance
和	现在	它	是	可能的	为了	一	到	看	向前	和	一些	保证

[tuː; tə][ə; eɪ] [kə'rɪr] [ɪn] ['riːsɜːrtʃ] [pjʊr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [ɪf] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər] .

to	a	career	in	research	pure	and	simple	if	that	is	his	desire	.
到	一个	职业	在	研究	纯的	和	简单的	如果	那	是	他的	欲望	.

现在，如果这是他的愿望，那么他完全可以有信心从事纯粹的研究工作。

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] ['daʊtləs] [æn'tɪsɪpeɪt] [sʌtʃ] [kə'rɪr] ,

As	many	of	those	present	doubtless	anticipate	such	career	,
作为	许多	的	那些	展示	毫无疑问	预料	这样的	职业	,

毫无疑问，在场的许多人都期待着这样的职业生涯，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ə'mɪs] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ðæt] [naʊ] ['prez(ə)nt]

it	may	not	be	amiss	to	mention	some	of	the	opportunities	that	now	present
它	可能	不是	是	错误	到	提到	一些	的	这	机会	那	现在	展示

.

:

.

不妨提及一下目前存在的一些机遇。

[pə'ziʃənz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz][ænd; ənd]['kɑːlɪdʒɪz] [naʊ] [æz; əz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

Positions	in	connection	with	universities	and	colleges	now	as	for	a	long
职位	在	联系	和	大学	和	大学	现在	作为	为了	一个	长的

[taɪm][pæst]['ɔːfər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ə'veɪləb(ə)l]['oʊpənɪŋz] .

time	past	offer	some	of	the	most	available	openings	.
时间	过去的	提供	一些	的	这	最多	可用的	开口	.

与大学和学院相关的职位，如今和过去很长一段时间一样，提供了最多的就业机会。

['feləʊʃɪps] ,

Fellowships	,
奖学金	,

奖学金，

[ænd; ənd] [pə'ziʃənz] [æz; əz] [ə'sɪstənts] [wɪð; wɪθ] [kəm'pærətɪvli] [laɪt] ['duːtiz] [wɪð; wɪθ] [ˌekspek'teɪʃn]

and	positions	as	assistants	with	comparatively	light	duties	with	expectation
和	职位	作为	助理	和	比较	光	职责	和	期待

[ðæt] [ðə; ði]['hoʊldər] [wɪl] [dɪ'voʊt] [hɪm'self][tuː; tə][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [æd'væns] [hɪz; ɪz] [bræntʃ] [ʌv; əv]

that	the	holder	will	devote	himself	to	investigation	that	will	advance	his	branch	of
那	这	持有者	将要	奉献	他自己	到	调查	那	将要	进步	他的	分支	的

['saɪəns] [ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][ðer; ðər]['væljuː][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['nuːmərəs]

science	are	offered	in	many	places	and	their	value	is	shown	by	the	numerous
科学	是	提供	在	许多	地方	和	他们的	价值	是	所示	经过	这	很多的

['kændədets] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

candidates	for	each	position	.
候选人	为了	每个	位置	.

许多地方都提供助理职位，职责相对较轻，期望任职者致力于推进其所在科学领域的研究，每个职位都有众多候选人，这足以证明这些职位的价值。

['meni] ['gʌvərnmənt] [pə'ziʃənz] [ɪn] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,

Many	government	positions	in	Department	of	Agriculture	,
许多	政府	职位	在	部门	的	农业	,

农业部有许多政府职位，

[ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] [ænd; ənd] [fɪʃ] [kə'mɪʃ(ə)n] [dɪ'mænd][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ]

Geological	Survey	and	Fish	Commission	demand	a	high	degree	of	training
地质	民意调查	和	鱼	委员会	要求	一个	高的	程度	的	训练

[ænd; ənd]['ɔːfər] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] ['riːsɜːrtʃ] .

and	offer	exceptional	opportunities	for	research	.
和	提供	非凡的	机会	为了	研究	.

地质调查局和渔业委员会对员工的培训水平要求很高，并为科研提供了绝佳的机会。

[ðə; ði][fɜːrst][fjuː] ['jɪrz] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ɑːr; ər]['goʊldən] [deɪz] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ɪn][ðə; ði]

The	first	few	years	following	graduation	are	golden	days	of	opportunity	in	the
这	第一的	很少	年	下列的	毕业	是	金的	天	的	机会	在	这

[wei] [ʌv; əv] ['riːsɜːrtʃ] .

way	of	research	.
方式	的	研究	.

毕业后的头几年是从事科研的黄金时期。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] , [pər'hæps] ,

For	the	majority	,	perhaps	,
为了	这	多数	,	也许	,

或许对大多数人来说，

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] ['gretɪst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['stʌdi] [meɪ] [biː; bi]

these	are	the	days	when	the	greatest	amount	of	original	study	may	be
这些	是	这	天	什么时候	这	最	数量	的	原来的	学习	可能	是

['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd]['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['feivəriŋ][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌproʊdʌk'tɪvəti„prɑːdʌk'tɪvəti] .

possible	and	under	conditions	favoring	the	greatest	productivity	.
可能的	和	在下面	状况	偏爱	这	最	生产率	.

这是开展原创性研究最有可能的时期，也是最有利于提高生产力的时期。

[æz; əz][taɪm] ['paːsiz][ænd; ənd] ['duːtiz] [ænd; ənd] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər]

As	time	passes	and	duties	and	responsibilities	increase	the	opportunity	for
作为	时间	通过	和	职责	和	职责	增加	这	机会	为了

[ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [wɜːrk] [grəuz] [les] [ænd; ənd] [les] .

uninterrupted	work	grows	less	and	less	.
不间断	工作	生长	较少的	和	较少的	.

随着时间的推移，职责和义务不断增加，不受干扰地工作的机会越来越少。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ə'rɪdʒən(ə)l][wɜːrk][ʃʊd; ʃəd]['fɑːloʊ] ['nesəseri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][bʌt; bət][kæn; kən][nɑːt][biː; bi]

Of	course	original	work	should	follow	necessary	preparation	but	can	not	be
的	课程	原来的	工作	应该	跟随	必要的	准备	但	能	不是	是

[poʊ'spoʊnd] [ɪn'defɪnətli] ,

postponed	indefinitely	,
推迟	无限期	,

当然，原创作品的创作需要必要的准备，但不能无限期地推迟。

[ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['feɪvərəbl] ['siːz(ə)n] ,

in	hopes	of	a	more	favorable	season	,
在	希望	的	一个	更多的	有利	季节	,

希望来年能迎来一个更顺利的赛季，

[ɪf] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hoʊps][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['væljuː][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] ['saɪəns] .

if	the	individual	hopes	to	accomplish	anything	of	value	in	his	chosen	science	.
如果	这	个人	希望	到	完成	任何事物	的	价值	在	他的	选定	科学	.

如果个人希望在他所选择的科学领域取得任何有价值的成就。

[tuː] ['ɜːrli] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [haʊ'evər] is156

Too	early	publication	however	is156
也	早期的	发布	然而	is156

然而，出版时间尚早，is156

[tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

to	be	discouraged	.
到	是	灰心	.

感到沮丧。

[moʊst] [gʊd] [θɪŋz] [wɪl] [kiːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][æt; ət] [liːst] ,

Most	good	things	will	keep	for	a	time	at	least	,
最多	好的	事物	将要	保持	为了	一个	时间	在	至少	,

大多数好东西至少都能保存一段时间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [test] [ænd; ənd][ˈverɪfaɪ] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] [bɪˈfɔːr] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ɪz]

and	the	opportunity	to	test	and	verify	investigations	before	publishing	is
和	这	机会	到	测试	和	核实	调查	前	出版	是

[dɪˈzaɪərəb(ə)l] .

desirable	.
理想	.

在发布之前有机会对调查结果进行测试和验证是可取的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˈwaɪz] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈhɑːrvɪst] [ə; eɪ] [krɑːp] [ʌv; əv] [ˈglɔːri] , [ɪn] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [fiːldz] [æt; ət]

It	is	unwise	to	attempt	to	harvest	a	crop	of	glory	,	in	scientific	fields	at
它	是	失策	到	试图	到	收成	一个	庄稼	的	荣耀	,	在	科学	字段	在

[liːst] ,

least	,
至少	,

至少在科学领域，试图一味追求荣耀是不明智的。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [siːd] [hæz; həz] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ˈdʒɜːrmɪneɪt] .

before	the	seed	has	had	time	to	germinate	.
前	这	种子	有	有	时间	到	发芽	.

在种子发芽之前。

[ðə; ði] [ɪkˈstriːmz] [ʌv; əv] [tuː] [ˈheɪsti] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪnˈdefɪnət] [dɪˈleɪ] [ɑːr; ər] [bəuθ] [tuː; tə] [biː; bi]

The	extremes	of	too	hasty	publication	and	indefinite	delay	are	both	to	be
这	极端情况	的	也	仓促	发布	和	不定	延迟	是	两个都	到	是

[əˈvɔɪdɪd] .

avoided	.
避免	.

仓促出版和无限期拖延都是应该避免的极端情况。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪsˈdʒɔɪntɪd] [əˈdres] [mʌst; məst] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kloʊz] ,

But	this	disjointed	address	must	be	brought	to	a	close	,
但	这	脱节的	地址	必须	是	带来	到	一个	关闭	,

但这段语无伦次的讲话必须结束了。

[aɪ] [hæv; həv] [inˈdʌldʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmedli] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [pərˈsʊ] [ə; eɪ] [kəˈnektɪd] [θiːm] ,

I	have	indulged	in	a	medley	rather	than	pursuing	a	connected	theme	,
我	有	沉溺其中	在	一个	混合曲	相当	比	追求	一个	连接	主题	,

我创作的是一系列杂糅作品，而不是围绕一个连贯的主题展开。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈmɑːdərn]

but	it	has	been	in	my	mind	to	show	how	the	influence	of	modern
但	它	有	到过	在	我的	头脑	到	展示	如何	这	影响	的	现代的

[baɪˈɑːlədʒi] [hæz; həz] [bɪn] [felt] [ɪn] [ˈevri] [feɪz] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈmɑːdɪfaɪd] [ˈevri] [feɪz]

biology	has	been	felt	in	every	phase	of	human	life	and	modified	every	phase
生物学	有	到过	毛毡	在	每一个	阶段	的	人类	生活	和	修改的	每一个	阶段

[ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [θɔːt] .

of	human	thought	.
的	人类	想法	.

但我一直想展现现代生物学对人类生活各个阶段的影响，以及它如何改变了人类思想的各个方面。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtʌtʃɪz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ænd; ənd] [iˈljuːminz] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən]

It	touches	history	and	illumines	it	as	a	record	of	human
它	触摸	历史	和	照亮	它	作为	一个	记录	的	人类

[ækˈtɪvətiz] ,

activities	,
活动	,

它触及历史，并将其作为人类活动的记录加以阐释。

[ðə; ði] [ˌmɔdəfɪˈkeɪʃənz] [ænd; ənd] [ædæpˈteɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈdɑːmɪnənt] [ˈɔːrgənɪzəm] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .

the	modifications	and	adaptations	of	the	most	dominant	organism	of	earth	.
这	修改	和	适应	的	这	最多	主导的	生物	的	地球	.

地球上最主要生物的变异和适应。

[ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'fjoəʊziz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [laɪf] [æz; əz] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ˌevə'luːʃ(ə)n]

It	touches	language	and	infuses	it	with	life	as	the	highest	evolution
它	触摸	语言	和	输液	它	和	生活	作为	这	最高	进化

[ʌv; əv] [ɔːl] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ə'mʌŋ] ['ænɪmlz] .

of	all	means	of	communication	among	animals	.
的	全部	方法	的	沟通	之中	动物	.

它触及语言，并赋予语言生命，将其视为动物间所有交流方式中最高层次的进化。

[ˌaɪ 'tiː] ['entərz] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [siː] [sə'saɪəti] , ['gʌvərnmənt] ,

It	enters	the	sphere	of	human	relations	and	we	see	society	,	government	,
它	进入	这	领域	的	人类	关系	和	我们	看	社会	,	政府	,

[lɔː] ,

law	,
法律	,

它进入了人际关系领域，我们看到了社会、政府、法律，

[æz; əz] [ðə; ði] [moʊst] [kəm'pleks] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔːrsɪz] ['ɑːpərətɪv] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv]

as	the	most	complex	expression	of	forces	operative	all	along	the	line	of
作为	这	最多	复杂的	表达	的	力量	操作	全部	沿着	这	线	的

[ɔːr'gænɪk] [laɪf] .

organic	life	.
有机的	生活	.

作为有机生命过程中所有作用力的最复杂表现形式。

[wiː; wi] [meɪ] [geɪn] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [fiːld] [ʌv; əv]

We	may	gain	inspiration	in	our	work	from	the	thought	that	our	field	of
我们	可能	获得	灵感	在	我们的	工作	从	这	想法	那	我们的	场地	的

['leɪbər] ['gɪvz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['hjuːmən]

labor	gives	opportunity	for	the	highest	service	in	the	advancement	of	human
劳动	给予	机会	为了	这	最高	服务	在	这	进步	的	人类

['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ʌplɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] .

interests	and	the	intellectual	uplift	of	the	race	.
兴趣	和	这	知识分子	提升	的	这	种族	.

我们或许可以从这样的想法中获得工作上的灵感：我们的工作领域为促进人类利益和提升种族智力水平提供了最高水平的服务机会。

[ðə; ði] [klʌb] [ɪk'stendɪd] [prɑːf] . ['ɔzbən] [ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['væljuəb(ə)l] [ə'dres] .

The	club	extended	Prof	.	Osborn	a	vote	of	thanks	for	his	valuable	address	.
这	俱乐部	扩展	教授	.	奥斯本	一个	投票	的	谢谢	为了	他的	有价值的	地址	.

俱乐部对奥斯本教授的宝贵演讲表示感谢。

[ef] . [dʒeɪ] . ['tailə] , ['sekrəteri] .

F	.	J	.	Tyler	,	Secretary	.
F	.	J	.	泰勒	,	秘书	.

FJ Tyler，秘书。

[ðə; ði] [oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] ['saɪəns] [held] [ɪts] [ɪ'lev(ə)nθ] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]

The	Ohio	State	Academy	of	Science	held	its	eleventh	annual	meeting	at	the
这	俄亥俄州	状态	学院	的	科学	握住	它是	第十一	年度的	会议	在	这

[oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ɑːn] [noʊ'vembər] 29th [ænd; ənd] 30th .

Ohio	State	University	in	this	city	on	November	29th	and	30th	.
俄亥俄州	状态	大学	在	这	城市	在	十一月	29th	和	30th	.

俄亥俄州科学院于 11 月 29 日至 30 日在本市的俄亥俄州立大学举行了第十一届年会。

[bɪ'twiːn] ['θɜːrti] [ænd; ənd] ['fɔːrti] ['pepərz] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'tendəns] [wʌz; wəz]

Between	thirty	and	forty	papers	were	given	and	the	attendance	was
之间	三十	和	四十	文件	是	给定	和	这	出席	曾是

[kən'sɪdərəbli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] .

considerably	above	the	average	.
相当	多于	这	平均的	.

共发表了三四十篇论文，出席人数远高于平均水平。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 29th [ə; eɪ][dʒɔɪnt] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz][held][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːdərn]

On	the	evening	of	the	29th	a	joint	meeting	was	held	with	the	Modern
在	这	晚上	的	这	29th	一个	联合的	会议	曾是	握住	和	这	现代的

['læŋgwɪdʒ] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ] ,

Language	Association	of	Ohio	,
语言	协会	的	俄亥俄州	,

29日晚，与俄亥俄州现代语言协会举行了联合会议。

[wɪtʃ] [held][ɪts]['ænjuəl] ['seʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ɑːn][ðə; ði] [deɪts] ['menʃ(ə)nd] [əˈbʌv] .

which	held	its	annual	session	at	the	University	on	the	dates	mentioned	above	.
哪个	握住	它是	年度的	会议	在	这	大学	在	这	日期	提及	多于	.

该组织于上述日期在大学举行了年度会议。

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [əˈreɪndʒd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [əˈproʊpriət] ['proʊgræm][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	committee	arranged	an	interesting	and	appropriate	program	for	the
这	委员会	安排	一个	有趣的	和	合适的	程序	为了	这

['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [əˈpriːʃətɪv] ['ɔːdiəns] [riˈspɔndid] .

evening	and	a	large	and	appreciative	audience	responded	.
晚上	和	一个	大的	和	欣赏的	观众	回应	.

委员会为当晚安排了一场精彩而恰当的节目，受到了众多观众的热烈欢迎。

[ðə; ði] [əˈkædəmi] ['miːtiŋz] [hæv; həv] [bɪn] [held] [ˌhɪrtuˈfɔːr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['krɪsməs] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] ,

The	Academy	meetings	have	been	held	heretofore	during	the	Christmas	vacation	,
这	学院	会议	有	到过	握住	此前	期间	这	圣诞节	假期	,

学院会议以往都是在圣诞假期期间举行的。

['ðerfɔːr] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈsperɪmənt] , [bʌt; bət] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm]

therefore	holding	it	at	this	time	was	an	experiment	,	but	judging	from
所以	保持	它	在	这	时间	曾是	一个	实验	,	但	评判	从

[ðə; ði]['proʊgræm] ,

the	program	,
这	程序	,

因此，此时举办这场活动是一次尝试，但从节目内容来看，

[əˈtendəns] , [ænd; ənd][ɪnˈθuːziæzəm] ['mænɪfestɪd] ,

attendance	,	and	enthusiasm	manifested	,
出席	,	和	热情	表现出来	,

出席人数和热情均有所体现。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ðɪs] [jɪr] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ðə; ði][səˈsaɪəti][hæz; həz]

the	meeting	this	year	may	be	said	to	be	one	of	the	best	the	society	has
这	会议	这	年	可能	是	说	到	是	一	的	这	最好的	这	社会	有

['evər] [held] .

ever	held	.
曾经	握住	.

可以说，今年的会议是该协会举办过的最成功的会议之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri] ['ɪntrəst] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði]

It	is	of	more	than	ordinary	interest	to	be	able	to	record	the
它	是	的	更多的	比	普通的	兴趣	到	是	有能力的	到	记录	这

['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [rʌf] ,

taking	of	specimens	of	the	European	ruff	,
采取	的	标本	的	这	欧洲的	粗糙	,

能够记录欧洲流苏鹬标本的采集情况，具有非同寻常的意义。

[ˌpɑːvənˈsɛlə] [pʌgnæks] ([lɪn] .) [ɪn][oʊˈhaɪoʊ] .

Pavoncella	pugnax	(	Linn	.	)	in	Ohio	.
帕沃内拉	战斗者	(	林恩	.	)	在	俄亥俄州	.

俄亥俄州的 Pavoncella pugnax (Linn.)。

[tuː] [meɪl] ['spesimənz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['dʒæspər] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [steɪt]
Two male specimens are in the Dr . Jasper collection at the Ohio State
二 男性 标本 是 在 这 博士 . 碧玉 收藏 在 这 俄亥俄州 状态
[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,
University ,
大学 ,

俄亥俄州立大学贾斯珀博士的收藏中有两件雄性标本。

[wʌn]['teɪkən]['eɪprəl] 28th , - , [æt; ət] [kə'lʌmbəs] , [ðə; ði] ['ʌðər] [noʊ'vembər] 10th , - , [æt; ət]
one taken April 28th , 1879 , at Columbus , the other November 10th , 1872 , at
一 已采取 四月 28th , - , 在 哥伦布 , 这 其他 十一月 10th , - , 在
[ðə; ði] ['lɪkɪŋ] ['rezərvwɑːr] . -
the Licking Reservoir . 157
这 舔舐 水库 . -

一张摄于1879年4月28日哥伦布市，另一张摄于1872年11月10日利金水库。[157]

['fɪfti] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kætələːg] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] [plænts] .
FIFTY ADDITIONS TO THE CATALOGUE OF OHIO PLANTS .
五十 新增内容 到 这 目录 的 俄亥俄州 植物 .

俄亥俄州植物目录新增五十种植物。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɝmən] .
W . A . Kellerman .
W . 一个 . 凯勒曼 .

WA Kellerman。

[ðə; ði][plænts] ['lɪstɪd] [bɪ'loʊ] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [wɪ'ðaʊt] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
The plants listed below have been found growing in the State without cultivation .
这 植物 列出 以下 有 到过 成立 生长 在 这 状态 没有 栽培 .

以下列出的植物均已在本州被发现未经人工栽培而生长。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [æd'ventɪv] ['spiːʃiːz] [bʌt; bət][nɑːt][ˌhɪðər'tuː] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn]
A large number of them are adventive species but not hitherto recorded in
一个 大的 数字 的 他们 是 冒险 物种 但 不是 迄今为止 记录 在
[ðə; ði][oʊ'haɪoʊ][lɪst] .
the Ohio list .
这 俄亥俄州 列表 .

其中许多是外来物种，但此前尚未在俄亥俄州名录中记录在案。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði][oʊld][lɪsts][ænd; ənd][wɜːr; wər]['noʊtɪd][ɪn][ðə; ði]
Three of the names occurred in the old lists and were noted in the
三 的 这 姓名 发生 在 这 老的 列表 和 是 著名的 在 这
['kætələːg] [ʌv; əv] - [baɪ] ['kɛlɝmən] [ænd; ənd] ['wəːnə] ,
Catalogue of 1893 by Kellerman and Werner ,
目录 的 - 经过 凯勒曼 和 维尔纳 ,

其中三个名字出现在旧名单中，并被凯勒曼和沃纳在 1893 年的目录中记录下来。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][dɪ'skɑːrdɪd][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [steɪt] ['kætələːg] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
but were discarded in the Fourth State Catalogue , published in 1899 .
但 是 丢弃 在 这 第四 状态 目录 , 已发布 在 - .

但在 1899 年出版的第四版国家目录中被删除。

[ðiːz] [hɪr] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bɪ'loʊ] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ][lɪst] ,
These here referred to and which are below restored to the Ohio list ,
这些 这里 指 到 和 哪个 是 以下 恢复 到 这 俄亥俄州 列表 ,

这里提到的以及下面恢复到俄亥俄州名单上的这些项目，

[ɑːr; ər][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . 683a , 1423b , [ænd; ənd] 1990½a .
are Nos . 683a , 1423b , and 1990½a .
是 编号 . 683a , 1423b , 和 1990½a .

编号分别为 683a、1423b 和 1990½a。

[noʊ] .

No	**.**
不	.

不。

893a [wʌz; wəz][ɪn'kluːdɪd][ɪn][el] . [diː] . [stɛrz] [lɪst][ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [wiːdz] .

893a	**was**	**included**	**in**	**L**	**.**	**D**	**.**	**Stair's**	**list**	**of**	**Railway**	**Weeds**	**.**
893a	曾是	包括	在	L	.	D	.	楼梯	列表	的	铁路	杂草	.

893a 被列入 LD Stair 的铁路杂草名单中。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['hoʊlli] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪstɪd] ['flɔːrə] .

All	**the**	**others**	**are**	**wholly**	**new**	**to**	**the**	**listed**	**flora**	**.**
全部	这	其他的	是	完全	新的	到	这	列出	植物	.

其他所有物种对于列入名录的植物来说都是全新的。

[waɪl] ['sevrəl] ['pɝːsənz][hæv; həv][kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'kriːs] , ['speʃ(ə)l] [θæŋks] [ɑːr; ər] [duː]

While	**several**	**persons**	**have**	**contributed**	**to**	**this**	**increase**	**,**	**special**	**thanks**	**are**	**due**
尽管	一些	人	有	贡献	到	这	增加	,	特别的	谢谢	是	到期的

[tuː; tə]['mɪstər] . ['ɑːtoʊ] ['hækər] ,

to	**Mr**	**.**	**Otto**	**Hacker**	**,**
到	先生	.	奥托	黑客	,

虽然有多人为这一增长做出了贡献，但尤其要感谢奥托·哈克先生。

[huː] ['fɔːrmərli] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] , [kən'trɪbjuːtɪd] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊlər]

who	**formerly**	**as**	**well**	**as**	**at**	**present**	**,**	**contributed**	**largely**	**to**	**a**	**fuller**
WHO	以前	作为	出色地	作为	在	展示	,	贡献	很大程度上	到	一个	更丰满

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['flɔːrə] .

knowledge	**of**	**the**	**State**	**flora**	**.**
知识	的	这	状态	植物	.

他们过去和现在都为更全面地了解该州的植物群做出了巨大贡献。

['mɪstər] . ['hækər] [hæz; həz] ['fɜːrnɪʃt] ['spesimənz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['kredɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

Mr	**.**	**Hacker**	**has**	**furnished**	**specimens**	**of**	**all**	**the**	**species**	**credited**	**to**	**him**
先生	.	黑客	有	提供	标本	的	全部	这	物种	已认可	到	他

[bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɜːr'beriəmˌhɜːr'beriəm] .

below	**and**	**these**	**are**	**deposited**	**in**	**the**	**State**	**Herbarium**	**.**
以下	和	这些	是	已存	在	这	状态	植物标本馆	.

Hacker 先生提供了以下所有归于他名下的物种的标本，这些标本存放在州植物标本馆。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [fiːld] [fɔːr; fər] [æd'ventɪv] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv] ['peɪnzˌvɪl] [meɪ] [biː; bi]

The	**rich**	**field**	**for**	**adventive**	**species**	**in**	**the**	**region**	**of**	**Painesville**	**may**	**be**
这	富有的	场地	为了	冒险	物种	在	这	地区	的	佩恩斯维尔	可能	是

[ˌʌndər'stʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [lɔːŋ] - [ɪ'stæblɪʃt] ['nɜːrsəri]

understood	**when**	**it**	**is**	**stated**	**that**	**the**	**extensive**	**and**	**long**	**-**	**established**	**nursery**
理解	什么时候	它	是	声明	那	这	广泛的	和	长的	-	已确立的	苗圃

[graʊndz] [ʌv; əv] [stɔːz] [ænd; ənd] ['hærisn] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

grounds	**of**	**Storrs**	**and**	**Harrison**	**are**	**located**	**at**	**this**	**place**	**.**
理由	的	斯托尔斯	和	哈里森	是	位于	在	这	地方	.

佩恩斯维尔地区外来物种的丰富资源，可以从斯托尔斯和哈里森规模庞大且历史悠久的苗圃所在地看出。

1a .

1a	**.**
1a	.

1a.

[bɒ'trɪkiəm] [luː'nɛəriə] ([el] .) [ɛs'dʌbljuː] . ['muːnwəːt] .

Botrychium	**lunaria**	**(**	**L**	**.**	**)**	**Sw**	**.**	**Moonwort**	**.**
葡萄孢属	月见	(	L	.	)	sw	.	月见草	.

月草（Botrychium lunaria (L.) Sw.）

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː 'oʊ] .
Painesville , Lake Co .
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Otto Hacker .
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

201a .
201a .
201a .

201a.

[ɑːpɛrə]['spaɪkə] - ['vɛnti] ([el] .) - .
Apera spica - venti (L .) Beauv .
APERA 穗状花序 - 大风 (L .) - .

Apera spica-venti (L.) Beauv.

['sɪlki] [bent] - [græs] .
Silky Bent - grass .
丝滑 弯曲 - 草 .

丝状弯叶草。

[waɪld] - [strɔː] .
Wild - straw .
荒野 - 稻草 .

野稻草。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː 'oʊ] .
Painesville , Lake Co .
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Otto Hacker .
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

201b .
201b .
201b .

201b。

['ɛərə] - [el] . ['sɪlvəri] [her] - [græs] .
Aira caryophyllea L . Silvery Hair - grass .
艾拉 - L . 银色 头发 - 草 .

银发草（Aira caryophyllea L. Silvery Hair-grass）。

['rerli] [ɪ'skeɪpt] .
Rarely escaped .
很少 逃脱 .

极少逃脱。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː 'oʊ] . ['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Painesville , Lake Co . Otto Hacker .
佩恩斯维尔 , 湖 合作 . 奥托 黑客 .

佩恩斯维尔，莱克县。奥托·哈克。

253a .
253a .
253a .

253a.

[ˈfestjukə] - [el] . [ˈræts] - [teɪl] [ˈfeskjʊ] - [græs] .
Festuca myuros L . Rat's - tail Fescue - grass .
羊茅 - L . 老鼠的 - 尾巴 羊茅 - 草 .

鼠尾草（Festuca myuros L. Rat's-tail Fescue-grass）。

[ˈpeɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː ˈoʊ] .
Painesville , Lake Co .
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

[ˈɑːtoʊ] [ˈhækər] .
Otto Hacker .
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

272a .
272a .
272a .

272a.

[ˈhɔːdiəm] [sæˈtaɪvəm][ˈdʒɛsən] .
Hordeum sativum Jessen .
大麦田 苜蓿 杰森 .

Hordeum sativum Jessen.

[ˈkɑːmən] [ˈbɑːrli] .
Common Barley .
常见的 大麦 .

普通大麦。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ɪˈskeɪpt] .
Occasionally escaped .
偶尔 逃脱 .

偶尔会逃脱。

272b .
272b .
272b .

272b.

[ˈhɔːdiəm] [ˈdɪstɪkəm] [el] . [tuː] - [rəud] [ˈbɑːrli] .
Hordeum distichum L . Two - rowed Barley .
大麦田 二重奏 L . 二 - 划船 大麦 .

二棱大麦（Hordeum distichum L.）

[ˈrerli] [ɪˈskeɪpt] .
Rarely escaped .
很少 逃脱 .

极少逃脱。

[ˈpeɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː ˈoʊ] . [ˈɑːtoʊ] [ˈhækər] .
Painesville , Lake Co . Otto Hacker .
佩恩斯维尔 , 湖 合作 . 奥托 黑客 .

佩恩斯维尔，莱克县。奥托·哈克。

470a .
470a .
470a .

470a.

[ˈlɛmnə] - ([el] .)
Lemna cyclostasa (Ell .)
浮萍 - (艾尔 .)

浮萍（Lemna cyclostasa (Ell.)）

[ʃɛv] .
Chev .
雪佛兰 .

雪佛兰

([el] . - [fɪl] .)
(L . valdiviana Phil .)
(L . - 菲尔 .)

(L. valdiviana Phil.)

[vɑːlˈdiːviːə] ['dʌkwiːd] .
Valdivia Duckweed .
瓦尔迪维亚 浮萍 .

瓦尔迪维亚浮萍。

['rɪtʃmənd] , [leɪk] [ˌsiː 'oʊ] . ['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Richmond , Lake Co . Otto Hacker .
里士满 , 湖 合作 . 奥托 黑客 .

里士满，莱克县。奥托·哈克。

557a .
557a .
557a .

557a.

[dʒɛˈmɪndʒiə] [tʃɪˈnɛnsɪs] ([el] .) ['kʌntz] .
Gemmingia chinensis (L .) Kuntze .
宝石 中华 (L .) 昆茨 .

Gemmingia chinensis (L.) Kuntze。

['blækberi] ['lɪli] .
Blackberry Lily .
黑莓 百合 .

黑莓百合。

[ɪˈskeɪpt] .
Escaped .
逃脱 .

逃脱了。

['fræŋklɪn] [ˌsiː 'oʊ] .
Franklin Co .
富兰克林 合作 .

富兰克林公司

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['ʃæfnɚ] .
J . H . Schaffner .
J . H . 沙夫纳 .

JH Schaffner。

557b .
557b .
557b .

557b。

['kroʊkəs] - [ɔːl] .
Crocus vernus All .
番红花 - 全部 .

番红花（Crocus vernus）所有。

['kroʊkəs] .
Crocus .
番红花 .

番红花。

[ɪ'skeɪpt] .
Escaped .
逃脱 .

逃脱了。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː 'oʊ] .
Painesville , Lake Co .
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Otto Hacker .
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

568a .
568a .
568a .

568a.

[ˌlɪm'nɔːrkɪs] [ˌhaɪpər'bɔːriə] ([el] .) - .
Limnorchis hyperborea (L .) Rybd .
利姆诺奇斯 极北之地 (L .) - .

Limnorchis hyperborea (L.) Rybd.

([ˌhæbə'nɛriə] [ˌhaɪpər'bɔːriə] ([el] .) [ɑːr] . [biː'ɑːr] .)
(Habenaria hyperborea (L .) R . Br .)
(哈贝纳里亚 极北之地 (L .) 拉 . Br .)

(Habenaria hyperborea (L.) R. Br.)

['kæntənˌ'kæntɑːn] .
Canton .
广州 .

广州。

['mɪsɪz] . ['θiːˌnoʊ] ['dʌbljuː] . [keɪs] .
Mrs . Theano W . Case .
太太 . 西阿诺 W . 案件 .

西奥诺·W·凯斯夫人。

670a .
670a .
670a .

670a。

['kwɜːrkəs] - ['brɪtən] .
Quercus alexanderi Britton .
栎树 - 布里顿 .

亚历山大栎（Quercus alexanderi Britton）。

[ˌælɪg'zændɜ-z] [oʊk] .
Alexander's Oak .
亚历山大的 橡木 .

亚历山大橡树。

“ [oʊ'haɪoʊ] ; ” [en] . [el] . ['brɪtən] , ['mænjuəl][ʌv; əv]['flɔːrə] , - .
“ Ohio ; ” N . L . Britton , Manual of Flora , 336 .
“ 俄亥俄州 ; ” N . L . 布里顿 , 手动的 的 弗洛拉 , - .

“俄亥俄州;”NL Britton，《植物志》，336。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [kən'fjuːzd] [wɪð; wɪθ] , [ɔːr][ɪn'kluːdɪd][ɪn][kjuː] . [əˌkjuːmɪ'neɪtə] ,
This was formerly confused with , or included in Q . acuminata ,
这 曾是 以前 使困惑 和 , 或者 包括 在 问 . 尖叶 ,

它以前常与 Q. acuminata 混淆，或被归入其中。

[ænd; ənd][laɪk][ðə; ði]['lætər][ɪz][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [ɪn][oʊ'haɪoʊ] .
and **like** **the** **latter** **is** **not** **uncommon** **in** **Ohio** **.**
和 喜欢 这 后者 是 不是 罕见 在 俄亥俄州 .

而后者在俄亥俄州并不少见。

683a .
683a .
683a .

683a.

['ɜːrtɪkə] [ɝɛnz] [el] . [smɔːl] ['net(ə)l] .
Urtica **urens** **L** **.** **Small** **Nettle** **.**
荨麻 尿囊 L . 小的 荨麻 .

荨麻（Urtica urens L.）

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː 'oʊ] .
Painesville **,** **Lake** **Co** **.**
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

['ɑːtoʊ] ['hækər] . -
Otto **Hacker** **.** **158**
奥托 黑客 . -

奥托·哈克.158

754a .
754a .
754a .

754a.

[æk'naɪdə] - [proʊ'strɑːtə] .
Acnida **tamariscina** **prostrata** **.**
刺胞动物门 - 匍匐 .

Acnida tamariscina prostrata.

['juːˌlaɪn][ænd; ənd] [breɪ] .
Uline **and** **Bray** **.**
uline 和 嘶叫 .

Uline 和 Bray。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː 'oʊ] .
Painesville **,** **Lake** **Co** **.**
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Otto **Hacker** **.**
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

762a .
762a .
762a .

762a.

[ˌpɔːrtʃə'lækə][græn'daɪflɔːrə] [hʊk] .
Portulaca **grandiflora** **Hook** **.**
马齿苋 大花 钩 .

Portulaca grandiflora Hook.

['gɑːrdn] [ˌpɔːrtʃə'lækə] .
Garden **Portulaca** **.**
花园 马齿苋 .

花园马齿苋。

[sʌn] [plænt] .

Sun	**Plant**	**.**
太阳	植物	.

太阳植物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《俄亥俄博物学家》，第二卷，第二期，(The Ohio Naturalist, vol. II, no.)
第2/3页

[ɪ'skeɪpt] ; ['roʊdsaɪd] .
Escaped ; Roadsides .
逃脱 ; 路边 .

逃脱；路边。

[ˌes 'tiː] . ['mɛriz] , [ɔː'gleɪz] [ˌsiː 'oʊ] . [ə; eɪ] . ['wɛtstaɪn, 'wɛtstiːn] .
St . Marys , Auglaize Co . A . Wetzstein .
英石 . 玛丽 , 奥格莱兹 合作 . 一个 . 韦茨斯坦 .

圣玛丽斯，奥格莱兹县 A. Wetzstein。

775a .
775a .
775a .

775a.

['lɪknɪs] - [el] . ['lɪknɪs] .
Lychnis vesicaria L . Lychnis .
柳克尼斯 - L . 柳克尼斯 .

囊状柳叶菜 L. 柳叶菜。

[ɪ'skeɪpt] .
Escaped .
逃脱 .

逃脱了。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː 'oʊ] .
Painesville , Lake Co .
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Otto Hacker .
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

886a .
886a .
886a .

886a.

[fjuː'mæriə][ˌpɑːrvɪ'flɔːrə][læm] .
Fumaria parviflora Lam .
紫堇 小花 拉姆 .

小花紫堇（Fumaria parviflora Lam.）

[smɔːl] ['fjuːmitəri] .
Small Fumitory .
小的 紫堇 .

小型紫堇。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː 'oʊ] .
Painesville , Lake Co .
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Otto **Hacker** **.**
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

893a .
893a **.**
893a .

893a.

[sɪ'sɪmbriəm] - [el] . [tɔːl] [sɪ'sɪmbriəm] .
Sisymbrium **altissimum** **L** **.** **Tall** **Sisymbrium** **.**
菟丝子 - L . 高的 菟丝子 .

Sisymbrium altissimum L. 高 Sisymbrium。

[el] . [diː] . [ster] [ɪn] [lɪst] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [wiːdz] .
L **.** **D** **.** **Stair** **in** **List** **of** **Railroad** **Weeds** **.**
L . D . 楼梯 在 列表 的 铁路 杂草 .

铁路杂草列表中的 LD 楼梯。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː 'oʊ] .
Painesville **,** **Lake** **Co** **.**
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Otto **Hacker** **.**
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

894a .
894a **.**
894a .

894a.

- - [el] . - .
Myagrum **perfoliatum** **L** **.** **Myagrum** **.**
- - L . - .

Myagrum perfoliatum L. Myagrum。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː 'oʊ] .
Painesville **,** **Lake** **Co** **.**
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Otto **Hacker** **.**
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

921a .
921a **.**
921a .

921a.

[kæmə'liːnə]['maɪkroʊ'kɑːrpə] - .
Camelina **microcarpa** **Andrz** **.**
亚麻荠 小果 - .

亚麻荠（Camelina microcarpa Andrz.）

[smɔːl] - ['fruːtɪd] [fɔːls] - [flæks] .
Small **-** **fruited** **False** **-** **flax** **.**
小的 - 果实 错误的 - 亚麻 .

小果假亚麻。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː ˈoʊ] .
Painesville , Lake Co .
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Otto Hacker .
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

984a .
984a .
984a .

984a.

[ˈruːbəs] [nɪˈglɛktəs] [pek] .
Rubus neglectus Peck .
悬钩子 忽视 啄 .

Rubus neglectus Peck。

['pɜːrp(ə)l][waɪld] ['ræzberi] .
Purple Wild Raspberry .
紫色的 荒野 覆盆子 .

紫树莓。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː ˈoʊ] .
Painesville , Lake Co .
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Otto Hacker .
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

985a .
985a .
985a .

985a.

[ˈruːbəs] [fiːnɪkəleɪsiːəs] ['mæksɪm] .
Rubus phoenicolasius Maxim .
悬钩子 腓尼基拉修斯 格言 .

鲁布斯·菲尼科拉修斯·马克西姆。

[dʒəˈpæn] ['waɪnberi] .
Japan Wineberry .
日本 酒莓 .

日本酒莓。

[ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] ; [kʌmz] ['friːli] [frʌm; frəm] [siːd] , [ænd; ənd] ['prɔpəgeits] [baɪ][tɪps] .
Escaped from cultivation ; comes freely from seed , and propagates by tips .
逃脱 从 栽培 ; 来 自由 从 种子 , 和 传播 经过 尖端 .

逸生于栽培环境；可轻易通过种子繁殖，并可通过顶端分株繁殖。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː ˈoʊ] . ['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Painesville , Lake Co . Otto Hacker .
佩恩斯维尔 , 湖 合作 . 奥托 黑客 .

佩恩斯维尔，莱克县。奥托·哈克。

1004a .
1004a .
1004a .

1004a.

[ˌpəutən'tilə]['pju:mɪlə][pwɑ:r] .
Potentilla **pumila** **Poir** **.**
委陵菜 普米拉 梨 .

矮小委陵菜

[dwɔ:rf] [faɪv] - ['fɪŋgər] .
Dwarf **Five** **-** **finger** **.**
矮人 五 - 手指 .

矮五指。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsi: 'oʊ] .
Painesville **,** **Lake** **Co** **.**
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

['ɑ:toʊ] ['hækər] .
Otto **Hacker** **.**
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

1026b .
1026b **.**
1026b .

1026b。

['sɔ:bəs] [ɔkjəpɛri:ə] [el] . [ˌjʊrə'pi:ən] ['maʊnt(ə)n] [æʃ] .
Sorbus **aucuparia** **L** **.** **European** **Mountain** **Ash** **.**
花楸属 欧库帕利亚 L . 欧洲的 山 灰 .

欧洲花楸（Sorbus aucuparia L. European Mountain Ash）。

[ɪ'skeɪpt] .
Escaped **.**
逃脱 .

逃脱了。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsi: 'oʊ] .
Painesville **,** **Lake** **Co** **.**
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

['ɑ:toʊ] ['hækər] .
Otto **Hacker** **.**
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

1051a .
1051a **.**
1051a .

1051a.

['prunəs]['mɑ:hə,leb][el] . ['mɑ:hə,leb] .
Prunus **mahaleb** **L** **.** **Mahaleb** **.**
李属 马哈利布 L . 马哈利布 .

Prunus mahaleb L. Mahaleb.

['pɜ:rfju:md] ['tʃeri] .
Perfumed **Cherry** **.**
香 樱桃 .

香樱桃。

[kə'lʌmbəs] , ['fræŋklɪn] [ˌsi: 'oʊ] .
Columbus **,** **Franklin** **Co** **.**
哥伦布 , 富兰克林 合作 .

哥伦布，富兰克林县

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . - .
W . **A** . **Kellarman** .
W . 一个 . - .

WA Kellarman。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː 'oʊ] .
Painesville , **Lake** **Co** .
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Otto **Hacker** .
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

1054a .
1054a .
1054a .

1054a.

['eɪˌkjuːən][ɪlənoʊɛnsəs] ([mɪks] .)
Acuan **illinoensis** **(** **Mx** **.** **)**
阿库安 伊利诺伊人 (Mx .)

Acuan illinoensis (Mx.)

['kʌntz] .
Kuntze .
昆茨 .

昆茨。

([dɛs'mænθəs] - [bɛnθ] .)
(**Desmanthus** **brachylobus** **Benth** **.** **)**
(德斯曼图斯 - 深渊 .)

（Desmanthus brachylobus Benth.）

[ˌɪlə'nɔɪ] [mɪ'moʊzəˌmɪ'moʊsə] .
Illinois **Mimosa** .
伊利诺伊州 含羞草 .

伊利诺伊含羞草。

[nuː] ['rɪtʃmənd] , ['klɛrˌmɑːnt][ˌsiː 'oʊ] . [ə; eɪ] . [diː] . ['sɛlbi] .
New **Richmond** , **Clermont** **Co** . **A** . **D** . **Selby** .
新的 里士满 , 克莱蒙特 合作 . 一个 . D . 塞尔比 .

新里士满，克莱蒙特县，AD Selby。

1071a .
1071a .
1071a .

1071a.

[trai'fəuliəm]['duːbiəm] [sɪbθ] .
Trifolium **dubium** **Sibth** .
三叶草 疑难杂症 SIBTH .

三叶草（Trifolium dubium Sibth.）

[liːst] [hɑːp] - ['kloʊvər] .
Least **Hop** **-** **Clover** .
至少 跳 - 三叶草 .

最少的啤酒花-三叶草。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː 'oʊ] .
Painesville , **Lake** **Co** .
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Otto Hacker .
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

1091a .
1091a .
1091a .

1091a.

[ˌkɔːrə'nɪlə] ['veəriə][el] . [ˌkɔːrə'nɪlə] , ['æksˌsiːd] , ['æksˌwɜːrt] .
Coronilla varia L . Coronilla , Axseed , Axwort .
科罗尼拉 各种 L . 科罗尼拉 , 斧头种子 , 斧头草 .

Coronilla varia L. Coronilla，斧子，斧头草。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː 'oʊ] .
Painesville , Lake Co .
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Otto Hacker .
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

1122a .
1122a .
1122a .

1122a.

['vɪʃiə] [ɔgəstɪfoʊliːə] [rɔːθ] .
Vicia augustifolia Roth .
维西亚 奥古斯蒂叶 罗斯 .

野豌豆（Vicia augustifolia Roth.）

['smɔːlər] ['kɑːmən] [vetʃ] .
Smaller Common Vetch .
较小的 常见的 野豌豆 .

小叶野豌豆。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː 'oʊ] .
Painesville , Lake Co .
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Otto Hacker .
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

1171a .
1171a .
1171a .

1171a.

[juː'fɔːbiə] - (- .)
Euphorbia cuphosperma (Englem .)
大戟属 - (- .)

大戟属杯状大戟（Englem.）

[bɔɪs] .
Boiss .
博伊斯 .

博伊斯。

['wɔːrti] [spɜːrdʒ] .
Warty **Spurge** **.**
疣状的 大戟 .

疣状大戟。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː ˈoʊ] .
Painesville **,** **Lake** **Co** **.**
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Otto **Hacker** **.**
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

1195a .
1195a **.**
1195a .

1195a.

[juː'ɑːnəməs] [jʊ'roʊpiːəs] [el] . ['spɪnd(ə)l] - [triː] .
Euonymus **europaeus** **L** **.** **Spindle** **-** **tree** **.**
卫矛 欧洲 L . 主轴 - 树 .

欧洲卫矛（Euonymus europaeus L.）

[ɪ'skeɪpt] .
Escaped **.**
逃脱 .

逃脱了。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː ˈoʊ] .
Painesville **,** **Lake** **Co** **.**
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Otto **Hacker** **.**
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

1265a .
1265a **.**
1265a .

1265a.

[viˈoʊlə][ˌoʊdəˈrɑːtə][el] . ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr] [swiːt] ['vaɪələt] .
Viola **odorata** **L** **.** **English** **or** **Sweet** **Violet** **.**
中提琴 香 L . 英语 或者 甜的 紫色 .

香堇菜（Viola odorata L. English or Sweet Violet）。

[ɪ'skeɪpt] .
Escaped **.**
逃脱 .

逃脱了。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː ˈoʊ] .
Painesville **,** **Lake** **Co** **.**
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Otto **Hacker** **.**
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

1301b .
1301b .
1301b .

1301b。

[ˌneɪˈfaɪiə][ˌlɪnɪˈɛərɪs] ([mɪks] .)
Kneiffia linearis (Mx .)
克尼菲亚 线性 (Mx .)

Kneiffia linearis (Mx.)

[spɑːk] .
Spach .
斯帕奇 .

斯帕赫。

['nærəʊ] - [liːf] [sʌn] - [drɑːps] .
Narrow - leaf Sun - drops .
狭窄的 - 叶子 太阳 - 滴 .

狭叶太阳花。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː 'oʊ] . ['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Painesville , Lake Co . Otto Hacker .
佩恩斯维尔 , 湖 合作 . 奥托 黑客 .

佩恩斯维尔，莱克县。奥托·哈克。

1423b .
1423b .
1423b .

1423b。

[spaɪˈdʒiːliə] - [el] . ['ɪndiən] [pɪŋk] [ɔːr] [kɛroʊlɪniːə] [pɪŋk] .
Spigelia marylandica L . Indian Pink or Carolinia Pink .
斯皮格利亚 - L . 印度 粉色的 或者 卡罗莱纳州 粉色的 .

Spigelia marylandica L. 印度粉红或卡罗来纳粉红。

[ɛfˈɛl] . [em] . [viː] . [ə; eɪ] . [piː] . ['mɔːrgən] .
Fl . M . V . A . P . Morgan .
弗 . M . V . 一个 . P . 摩根 .

佛罗里达州 MVAP Morgan。

[nɔːrθ] ['mædɪsn] , [leɪk] [ˌsiː 'oʊ] . [diː] . ['dʌbljuː] . ['tælkət] .
North Madison , Lake Co . D . W . Talcott .
北 麦迪逊 , 湖 合作 . D . W . 塔尔科特 .

北麦迪逊，莱克县 DW Talcott。

1502a .
1502a .
1502a .

1502a.

[æsˌpɛrˈuːgoʊ][proʊˈkʌmbɛnz][el] . ['dʒɜːrmən]['mædwəːt] .
Asperugo procumbens L . German Madwort .
刺猬 匍匐 L . 德语 疯草 .

Asperugo procumbens L. 德国疯草。

['kætʃwiːd] .
Catchweed .
捕食草 .

捕食草。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː 'oʊ] .
Painesville , Lake Co .
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

['ɑːtoʊ] ['hækər] . -
Otto Hacker . 159
奥托 黑客 . -

奥托·哈克.159

1534a .
1534a .
1534a .

1534a.

['skjuːtə'læriə]['pɑːrvjʊlə][æm'bɪgwə][fɝ'nɑːld, ˌfɛr'nɑːld] .
Scutellaria parvula ambigua Fernald .
黄芩 小 歧义 费尔纳德 .

黄芩（Scutellaria parvula ambigua Fernald）。

“ [oʊ'haɪoʊ] , ” ['nʌtəl] .
“ Ohio , ” Nuttall .
“ 俄亥俄州 , ” 纳托尔 .

“俄亥俄州，”纳托尔说。

[griːn] [ˌsiː 'oʊ] . , [iː] . [el] . ['moʊzˌliː] ; [mənt'gʌməri] [ˌsiː 'oʊ] . , ['dʌbljuː] . [juː] . [jʌŋ] ; ['fræŋklɪn] [ˌsiː 'oʊ]
Greene Co . , E . L . Moseley ; Montgomery Co . , W . U . Young ; Franklin Co
格林 合作 . , E . L . 莫斯利 ; 蒙哥马利 合作 . , W . U . 年轻的 ; 富兰克林 合作
. , [iː] . [iː] . ['bəug] ;
. , E . E . Bogue ;
. , E . E . 博格 ;

格林县，EL Moseley；蒙哥马利县，WU Young；富兰克林县，EE Bogue；

['gæliə][ˌsiː 'oʊ] . , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['deivis] .
Gallia Co . , J . W . Davis .
高利亚 合作 . , J . W . 戴维斯 .

Gallia 公司，JW Davis。

1556a .
1556a .
1556a .

1556a.

['sælviə][ˌlænsi'oʊlətə] [wɪld] .
Salvia lanceolata Willd .
鼠尾草 披针形 意志 .

长叶鼠尾草（Salvia lanceolata Willd.）

[læns] - [liːf] [seɪdʒ] .
Lance - leaf Sage .
槊 - 叶子 圣人 .

矛叶鼠尾草。

[baɪ]['roʊdsaɪd] [nɪr] [kə'lʌmbəs] .
By roadside near Columbus .
经过 路边 靠近 哥伦布 .

在哥伦布附近的路边。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɝmən] .
W . A . Kellerman .
W . 一个 . 凯勒曼 .

WA Kellerman。

1586a .
1586a .
1586a .

1586a.

['mɛnθə] [ˌlɔːŋgɪ'foʊliə] ([el] .) [hʌdz] .
Mentha longifolia (L .) Huds .
薄荷 长叶 (L .) HUD .

长叶薄荷（Mentha longifolia (L.) Huds.）

[hɔːrs] [mɪnt] .
Horse Mint .
马 薄荷 .

马薄荷糖。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː 'oʊ] .
Painesville , Lake Co .
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Otto Hacker .
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

1600a .
1600a .
1600a .

1600a。

['faisəlis] - [mæst] .
Physalis francheti Mast .
酸浆 - 桅杆 .

酸浆（Physalis francheti Mast.）

[ˌtʃaɪ'niːz] ['læntərn] [plænt] .
Chinese Lantern Plant .
中国人 灯笼 植物 .

灯笼花。

[ɪ'skeɪpt] .
Escaped .
逃脱 .

逃脱了。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː 'oʊ] . [diː] . ['dʌbljuː] . ['tælkət] .
Painesville , Lake Co . D . W . Talcott .
佩恩斯维尔 , 湖 合作 . D . W . 塔尔科特 .

佩恩斯维尔，莱克县 DW Talcott。

1609½a .
1609½a .
1609½a .

1609½a。

[də'tʊrə] ['miːtəl] [el] . [ɪn'taɪər] - [liːf] [θɔːrn] - ['æp(ə)l] .
Datura metel L . Entire - leaf Thorn - apple .
曼陀罗 金属 L . 全部的 - 叶子 刺 - 苹果 .

曼陀罗（Datura metel L.）全叶刺苹果。

[ɪ'skeɪpt] .
Escaped .
逃脱 .

逃脱了。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː 'oʊ] .
Painesville , Lake Co .
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Otto Hacker .
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

1611b .
1611b .
1611b .

1611b。

['kɪksɪə] ['spjjəriə] ([el] .) [du'mɔːrt] .
Kickxia spuria (L .) Dumort .
踢脚 赭石 (L .) 杜莫特 .

Kickxia spuria (L.) Dumort.

(- ['spjjəriə] - .)
(Elatinoides spuria Wetzst .)
(- 赭石 - .)

(Elatinoides spuria Wetzst.)

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː 'oʊ] .
Painesville , Lake Co .
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Otto Hacker .
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

1690a .
1690a .
1690a .

1690a。

[daɪ'oʊdiə]['teˌriːz][wɔːlt] .
Diodia teres Walt .
迪奥迪亚 圆桌 沃尔特 .

Diodia teres Walt.

[rʌf] ['bʌt(ə)n] - [wiːd] .
Rough Button - weed .
粗糙的 按钮 - 杂草 .

粗糙钮扣草。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː 'oʊ] . ['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Painesville , Lake Co . Otto Hacker .
佩恩斯维尔 , 湖 合作 . 奥托 黑客 .

佩恩斯维尔，莱克县。奥托·哈克。

1702a .
1702a .
1702a .

1702a.

[æs'pɛrələ] - [ɔːl] .
Asperula hexaphylla All .
阿斯皮鲁拉 - 全部 .

Asperula hexaphylla All.

[æs'pɛrələ] .
Asperula .
阿斯皮鲁拉 .

粗糙脉。

[ɪ'skeɪpt] .
Escaped .
逃脱 .

逃脱了。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː 'oʊ] .
Painesville , **Lake** **Co** .
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Otto **Hacker** .
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

1712a .
1712a .
1712a .

1712a.

[vaɪ'bɜːrnəm][læn'tænə; læn'teɪnə; læn'tɑːnə][el] . ['weɪˌferɪŋ] [triː] .
Viburnum **lantana** **L** . **Wayfaring** **Tree** .
荚蒾 马缨丹 L . 远行者 树 .

荚蒾属植物（Viburnum lantana L.） 行路树。

[ɪ'skeɪpt] .
Escaped .
逃脱 .

逃脱了。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː 'oʊ] .
Painesville , **Lake** **Co** .
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Otto **Hacker** .
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

1732a .
1732a .
1732a .

1732a.

[vəˌlɛri'ɑːnə][ɒ'fɪsaɪnəlɪs][el] . ['gɑːrdn] [və'lɪriən] .
Valeriana **officinalis** **L** . **Garden** **Valerian** .
缬草 药用 L . 花园 瓦莱里安 .

缬草 (Valeriana officinalis L.) 花园缬草。

[ɪ'skeɪpt] .
Escaped .
逃脱 .

逃脱了。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː 'oʊ] .
Painesville , **Lake** **Co** .
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Otto **Hacker** .
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

1756a .
1756a .
1756a .

1756a.

[ˌɑːrˌnɒsˈɛrɪs][ˈmɪnɪmə] ([el] .) [duˈmɔːrt] .
Arnoseris minima (L .) Dumort .
阿诺塞里斯 最低点 (L .) 杜莫特 .

Arnoseris minima (L.) Dumort.

[læm] [ˈsʌkəri] .
Lamb Succory .
羊肉 救助 .

羊肉炖菜。

[ˈpeɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː ˈoʊ] .
Painesville , Lake Co .
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

[ˈɑːtoʊ] [ˈhækər] .
Otto Hacker .
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

1756b .
1756b .
1756b .

1756b。

[ˌhaɪpoʊˈkɪərɪs] [ˈgleɪbrə][el] . [smuːð] [ˈkæts] - [ɪr] .
Hypochaeris glabra L . Smooth Cat's - ear .
拟蝶螺 光面 L . 光滑的 猫的 - 耳朵 .

Hypochaeris glabra L. 光滑猫耳草。

[ˈpeɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː ˈoʊ] .
Painesville , Lake Co .
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

[ˈɑːtoʊ] [ˈhækər] .
Otto Hacker .
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

1766c .
1766c .
1766c .

1766c。

[ˈlæk.tjuː.kə][vɪroʊsə][el] . [strɔːŋ] - [ˈsentɪd] [ˈletɪs] .
Lactuca virosa L . Strong - scented Lettuce .
莴苣 病毒 L . 强的 - 香味 莴苣 .

刺莴苣（Lactuca virosa L.）

[kənˈfjuːzd] [wɪð; wɪθ][el] . - [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈbrɪtən] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːmənər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈspiːʃiːz] .
Confused with L . scariola according to Britton , being the commoner of the two species .
使困惑 和 L . - 根据 到 布里顿 , 存在 这 平民 的 这 二 物种 .

据 Britton 所述，它与 L. scariola 混淆，后者是这两个物种中更常见的一种。

([ə; eɪ] . [diː] . ['sɛlbi] , ['miːtɪŋ] [oʊ'haɪoʊ] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [noʊ'vembər] , - .)
(A . D . Selby , Meeting Ohio Academy of Science , November , 1901 .)
(一个 . D . 塞尔比 , 会议 俄亥俄州 学院 的 科学 , 十一月 , - .)

（AD Selby，俄亥俄州科学院会议，1901年11月。）

1775a .
1775a .
1775a .

1775a.

[ˌhaɪə'reɪʃiəm][ˌpaɪloʊ'sɛlə]
Hieracium pilosella
雏菊 毛状体

毛状雏菊

[el] . [maʊs] - [ɪr] ['hɔːkˌwiːd] .
L . Mouse - ear Hawkweed .
L . 老鼠 - 耳朵 鹰嘴豆 .

L. 鼠耳草。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː 'oʊ] .
Painesville , Lake Co .
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Otto Hacker .
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

1990½a .
1990½a .
1990½a .

1990½a。

[ˌtænə'siːtəm] ['vʌlˌgɛər] ['krɪspəm] [ˌdiː 'siː] .
Tanacetum vulgare crispum DC .
菊蒿 粗俗 脆皮 华盛顿特区 .

皱叶菊（Tanacetum vulgare crispum DC.）

['tænzi] .
Tansy .
坦西 .

艾菊。

['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˌsiː 'oʊ] .
Painesville , Lake Co .
佩恩斯维尔 , 湖 合作 .

佩恩斯维尔，莱克县

['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Otto Hacker .
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

[bə'tænɪk(ə)l] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] , [noʊts] [ænd; ənd] [nuːz] [fɔːr; fər]['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] , [aɪ] .
BOTANICAL CORRESPONDENCE , NOTES AND NEWS FOR AMATEURS , I .
植物 一致 , 笔记 和 消息 为了 业余爱好者 , 我 .

植物学通讯、笔记和业余爱好者新闻，第一卷。

[kən'dʌktɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɝmən] .
Conducted by W . A . Kellerman .
实施 经过 W . 一个 . 凯勒曼 .

由 WA Kellerman 主持。

['aɪtəm][wʌn] .

Item	**1**	**.**
物品	1	.

第 1 项。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [æskt] [haʊ] ['meni] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][plænts] [ə'kɜːr] [ɪn][oʊ'haɪoʊ] .

It	**has**	**been**	**asked**	**how**	**many**	**species**	**of**	**plants**	**occur**	**in**	**Ohio**	**.**
它	有	到过	问	如何	许多	物种	的	植物	发生	在	俄亥俄州	.

有人问俄亥俄州有多少种植物。

['oʊnli][ə; eɪ] [ges] [kæn; kən][æt; ət]['prez(ə)nt][biː; bi] [meɪd] .

Only	**a**	**guess**	**can**	**at**	**present**	**be**	**made**	**.**
仅有的	一个	猜测	能	在	展示	是	制成	.

目前只能做出猜测。

[ɪn][ðə; ði] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ][plænts] , [baɪ] ['kɛlɚmən] [ænd; ənd] ['wəːnə] , [prɪ'perd] [ɪn] - ,

In	**the**	**Catalogue**	**of**	**Ohio**	**Plants**	**,**	**by**	**Kellerman**	**and**	**Werner**	**,**	**prepared**	**in**	**1893**	**,**
在	这	目录	的	俄亥俄州	植物	,	经过	凯勒曼	和	维尔纳	,	准备	在	-	,

在凯勒曼和沃纳于1893年编纂的《俄亥俄州植物目录》中，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['lɪstɪd] [wʌn] , - , - ['tɛrɪdəˌfaɪts] , - [b'raɪəfaɪts; 'braɪoʊˌfaɪts]

there	**were**	**listed**	**1**	**,**	**925**	**Spermatophytes**	**,**	**68**	**Pteridophytes**	**,**	**335**	**Bryophytes**
那里	是	列出	1	,	-	种子植物	,	-	蕨类植物	,	-	苔藓植物

, [ænd; ənd][wʌn] , - - .

,	**and**	**1**	**,**	**400**	**Thallephytes**	**.**
,	和	1	,	-	-	.

共列出了 1,925 种种子植物、68 种蕨类植物、335 种苔藓植物和 1,400 种叶状植物。

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['kætəlɔːg] , [baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [geɪv] [ˌtuː'tuː] , - ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]

The	**Fourth**	**Catalogue**	**,**	**by**	**the**	**writer**	**,**	**published**	**in**	**1899**	**,**	**gave**	**2**	**,**	**025**	**species**	**of**
这	第四	目录	,	经过	这	作家	,	已发布	在	-	,	给予	2	,	-	物种	的

['tɛrɪdəˌfaɪts] [ænd; ənd] .

Pteridophytes	**and**	**Spermatophytes**	**.**
蕨类植物	和	种子植物	.

作者于 1899 年出版的第四版目录列出了 2,025 种蕨类植物和种子植物。

[waɪl] ['meni] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːviəs] [lɪst][wɜːr; wər][ɪn'kluːdɪd] , ['veri] ['meni] ['spiːʃiːz]

While	**many**	**additions**	**to**	**the**	**previous**	**list**	**were**	**included**	**,**	**very**	**many**	**species**
尽管	许多	新增内容	到	这	以前的	列表	是	包括	,	非常	许多	物种

formerly160

formerly160

formerly160

虽然新增了许多物种，但之前名单上的物种仍然有160种。

[rɪ'pɔːrtɪd] [wɜːr; wər][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌʌnɔː'θentikeitid] [baɪ][ɜːr'beriəmˌhɜːr'beriəm]

reported	**were**	**excluded**	**because**	**unauthenticated**	**by**	**herbarium**
据报道	是	排除	因为	未经认证的	经过	植物标本馆

['spesimənz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] ['ekstrə] - ['lɪmɪtəl][fɔːr; fər][oʊ'haɪoʊ] .

specimens	**,**	**and**	**others**	**were**	**undoubtedly**	**extra**	**-**	**limital**	**for**	**Ohio**	**.**
标本	,	和	其他的	是	无疑	额外的	-	极限	为了	俄亥俄州	.

报告的标本因未经植物标本馆鉴定而被排除在外，其他标本无疑超出了俄亥俄州的范围。

[tuː] ['ænjuəl] ['sʌplimənts] [tuː; tə] [ðɪs] ['kætəlɔːg] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪʃuːd] ,

Two	**Annual**	**Supplements**	**to**	**this**	**catalogue**	**have**	**been**	**issued**	**,**
二	年度的	补充剂	到	这	目录	有	到过	发布	,

本目录已发行两期年度增刊。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['væskjələr][plænts] , ['nɪrli] [ɔːl] [ɔ'θɛntə,keɪtəd] ,
bringing 带来 | **the** 这 | **number** 数字 | **of** 的 | **species** 物种 | **of** 的 | **the** 这 | **vascular** 血管 | **plants** 植物 | , | **nearly** 几乎 | **all** 全部 | **authenticated** 已验证 | ,
[ʌp][tuː; tə][ə'baʊt][ˌtuː'tuː] , - .
up 向上 | **to** 到 | **about** 关于 | **2** 2 | , | **150** - | .

至此，维管植物的物种数量（几乎全部都经过鉴定）已达到约 2,150 种。

[ðə; ði] [mɔːsɪz] , [ðə; ði] ['haɪər] ['fʌŋgiː][ænd; ənd][ðə; ði]['laɪkənz][hæv; həv] [bɪn] ['lɪstɪd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
The 这 | **mosses** 苔藓 | , | **the** 这 | **higher** 更高 | **fungi** 真菌 | **and** 和 | **the** 这 | **lichens** 地衣 | **have** 有 | **been** 到过 | **listed** 列出 | **with** 和 | **some** 一些
[dɪ'griː] [ʌv; əv] ['fʊlnəs] ,
degree 程度 | **of** 的 | **fullness** 饱腹感 | ,

苔藓、高等真菌和地衣已被较为完整地列入名录。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['loʊər] [plænts][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [ˌɪnkəm'pliːtli] [pleɪst] [ɑːn]
but 但 | **most** 最多 | **of** 的 | **the** 这 | **other** 其他 | **lower** 降低 | **plants** 植物 | **have** 有 | **been** 到过 | **very** 非常 | **incompletely** 不完全 | **placed** 放置 | **on** 在
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
record 记录 | ,

但其他大多数低等植物的记录都非常不完整。

[ðoʊ] [lɑːrdʒ] [kə'lekʃənz] , ['oʊnli] ['pɑːrʃəli] [wɜːrkt] [ʌp][æz; əz] [jet] ,
though 尽管 | **large** 大的 | **collections** 收藏 | , | **only** 仅有的 | **partially** 部分 | **worked** 工作 | **up** 向上 | **as** 作为 | **yet** 然而 | ,

虽然藏品数量庞大，但目前仅部分整理完成。

[ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][ɜːr'beriəm,hɜːr'beriəm][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
are 是 | **now** 现在 | **in** 在 | **the** 这 | **herbarium** 植物标本馆 | **of** 的 | **the** 这 | **State** 状态 | **University** 大学 | .

现藏于州立大学植物标本馆。

['aɪtəm][ˌtuː'tuː] .
Item 物品 | **2** 2 | .

第 2 项。

[mɪs] [ruːθ] [iː] . ['brɑːkɪt] , [ʌv; əv] ['riːəu] [grænd] , ['gæliə] ['kaʊnti] , [oʊ'haɪoʊ] , [hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði]
Miss 错过 | **Ruth** 露丝 | **E** E | . | **Brockett** 布罗克特 | , | **of** 的 | **Rio** 里约热内卢 | **Grande** 格兰德 | , | **Gallia** 高利亚 | **County** 县 | , | **Ohio** 俄亥俄州 | , | **has** 有 | **found** 成立 | **the** 这
['ʃoʊi] ['skʌlkæp] ,
Showy 炫耀 | **Skullcap** 头盖骨 | ,

来自俄亥俄州加利亚县里奥格兰德的露丝·E·布罗克特小姐发现了艳丽的黄芩。

['skjuːtə'læriə] [sɛ'rɑːtə] [ændr] . , ['priːviəsli] [ˌʌnrɪ'pɔːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [steɪt] .
Scutellaria 黄芩 | **serrata** 锯齿 | **Andr** 安德烈 | . | , | **previously** 之前 | **unreported** 未报道 | **for** 为了 | **this** 这 | **State** 状态 | .

Scutellaria serrata Andr.，此前未在本州报道过。

[ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] , [æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['brɪtənz] ['flɔːrə] , [ɪz] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] [tuː; tə]
The 这 | **distribution** 分配 | , | **as** 作为 | **given** 给定 | **in** 在 | **Britton's** 布里顿的 | **Flora** 弗洛拉 | , | **is** 是 | **New** 新的 | **York** 约克 | **and** 和 | **Pennsylvania** 宾夕法尼亚州 | **to** 到
[nɔːrθ] [,kærə'lainə] ,
North 北 | **Carolina** 卡罗莱纳 | ,

根据布里顿植物志的记载，其分布范围从纽约州和宾夕法尼亚州延伸至北卡罗来纳州。

[ˌɪlə'nɔɪ] [ænd; ənd] [kən'tʌki] .
Illinois **and** **Kentucky** **.**
伊利诺伊州 和 肯塔基州 .

伊利诺伊州和肯塔基州。

[ɪn][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] ['riːdʒən] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [ɔːr] [nuː] [plænts][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ][lɪst]
In **the** **Rio** **Grande** **region** **many** **interesting** **or** **new** **plants** **for** **the** **Ohio** **list**
在 这 里约热内卢 格兰德 地区 许多 有趣的 或者 新的 植物 为了 这 俄亥俄州 列表
[hæv; həv][ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [dɪ'tektɪd] [baɪ] [mɪs] ['brɑːkɪt] ,
have **hitherto** **been** **detected** **by** **Miss** **Brockett** **,**
有 迄今为止 到过 检测到 经过 错过 布罗克特 ,

迄今为止，布罗克特小姐在格兰德河地区发现了许多俄亥俄州植物名录中值得关注或全新的植物。

[æz; əz][ðə; ði] [frɪndʒ] [triː] ([kaiə'nænθəs] [vər'dʒɪnɪkə]) , [ðə; ði] ['pɜːrpəlɪʃ] ['bʌkaɪ] (['eskjuːləs]
as **the** **Fringe** **Tree** **(** **Chionanthus** **virginica** **)** **,** **the** **Purplish** **Buckeye** **(** **Aesculus**
作为 这 边缘 树 (雪花 弗吉尼亚) , 这 紫红色 七叶树 (七叶树
- ['haibridə]) ,
octandra **hybrida** **)** **,**
- 杂交种) ,

例如流苏树（Chionanthus virginica）、紫叶七叶树（Aesculus octandra hybrida）

[ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː] ['nuːmərəs] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] .
and **others** **too** **numerous** **to** **mention** **.**
和 其他的 也 很多的 到 提到 .

以及其他数不胜数的人。

['aɪtəm][θriː] .
Item **3** **.**
物品 3 .

第 3 项。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] ['stʌdi] [hæz; həz] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['hɜːrmən]
An **interesting** **and** **suggestive** **study** **has** **been** **published** **by** **Herman**
一个 有趣的 和 暗示性的 学习 有 到过 已发布 经过 赫尔曼
['dɪŋgəlɚ, 'dɪŋglɚ] (['mjuːntʃən]) [ɑːn][ðə; ði] ['ɔrgənz] [fɔːr; fər][wɪnd] - [dɪ'spɜːrsl] ([fluːg] - ['ɔːrgæn]) [ɪn]
Dingler **(** **Muenchen** **)** **on** **the** **organs** **for** **wind** **-** **dispersal** **(** **flug** **-** **organe** **)** **in**
丁格勒 (慕尼黑) 在 这 器官 为了 风 - 扩散 (飞行 - 器官) 在
[ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] .
the **Vegetable** **Kingdom** **.**
这 蔬菜 王国 .

Herman Dingler（慕尼黑）发表了一篇关于植物界风力传播器官（flug-organe）的有趣且有启发性的研究。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] “ ['aɪn]['baɪˌtrɑːg][zɜːr] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] ['dɝː] - [bɪwəgʌŋgən] [ɪm]
The **title** **of** **the** **book** **is** **“** **Ein** **Beitrag** **zur** **Physiologie** **der** **passiven** **Bewegungen** **im**
这 标题 的 这 书 是 “ 一个 贡献 祖尔 生理学 德尔 - 贝韦根根 我是
- .
Pflanzenreich **.**
- .

这本书的标题是“Ein Beitrag zur Physiologie der Passiven Bewegungen im Pflanzenreich”。

” ['æftər] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['fʊli] [ðə; ði] [mə'kænɪks] [ɪn'vɑːlvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
” **After** **describing** **fully** **the** **mechanics** **involved** **,** **and** **the** **methods** **of** **investigation**
” 后 描述 完全 这 机械学 涉及 , 和 这 方法 的 调查
,
,
,

在完整描述了所涉及的机制和调查方法之后，

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪ'nuːməˌreɪts] [ðə; ði] [tʃiːf] [taɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt] ['ɔrgənz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] (['priːfɪksɪŋ]
the **author** **enumerates** **the** **Chief** **Types** **of** **the** **flight** **organs** **as** **follows** **(** **prefixing**
这 作者 枚举 这 首席 类型 的 这 航班 器官 作为 跟随 (前缀
[tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] “ ['flaɪər] ” [ðə; ði] [dɪ'skrɪptɪv] [wɜːrdz] ,
to **the** **word** **“** **flyer** **”** **the** **descriptive** **words** **,**
到 这 单词 “ 传单 ” 这 描述性的 字 ,

作者列举了飞行器官的主要类型如下（在"飞行器"一词前加上描述性词语）:

[wʌn] , [dʌst] ; [ˌtuː'tuː] , ['grænjuːl] ; [θriː] , ['bʌb(ə)l] ; [fɔːr] , [her] ; [faɪv] , [pæn] ; [sɪks] , [ʌm'brelə] ; ['sɛvən] ,
1 **,** **dust** **;** **2** **,** **granule** **;** **3** **,** **bubble** **;** **4** **,** **hair** **;** **5** **,** **pan** **;** **6** **,** **umbrella** **;** **7** **,**
1 , 灰尘 ; 2 , 颗粒 ; 3 , 气泡 ; 4 , 头发 ; 5 , 平底锅 ; 6 , 伞 ; 7 ,

1，灰尘；2，颗粒；3，气泡；4，头发；5，平底锅；6，雨伞；7，

[seɪl] ; [eɪt] , [dɪsk] - [twɪst] ; [naɪn] , ['bærəl] - [twɪst] ; - , [pleɪn] - [twɪst] ; - , [skruː] , [ænd; ənd] - ,
sail **;** **8** **,** **disk** **-** **twist** **;** **9** **,** **barrel** **-** **twist** **;** **10** **,** **plain** **-** **twist** **;** **11** **,** **screw** **,** **and** **12** **,**
帆 ; 8 , 磁盘 - 捻 ; 9 , 桶 - 捻 ; - , 清楚的 - 捻 ; - , 拧紧 , 和 - ,
[skruː] - [twɪst]) :
screw **-** **twist** **)** **:**
拧紧 - 捻) :

帆形螺纹；8，圆盘形螺纹；9，桶形螺纹；10，平螺纹；11，螺旋螺纹；12，螺旋形螺纹）:

[aɪ] . [gruːp] . [wʌn] .
I **.** **Group** **.** **1** **.**
我 . 团体 . 1 .

I. 组.1.

- , [iː] . [dʒiː] . [ˌmaɪkroʊ'kɑːkəs] , ['pʌfbɔːl] , [spɔːz] [ʌv; əv] [mɔːsɪz] , ['pɑːlən] . [ˌtuː'tuː] .
Staubflieger **,** **e** **.** **g** **.** **Micrococcus** **,** **Puffball** **,** **Spores** **of** **Mosses** **,** **Pollen** **.** **2** **.**
- , e . 克 . 微球菌 , 蓬松球 , 孢子 的 苔藓 , 花粉 . 2 .

Staubflieger，例如微球菌、马勃、苔藓孢子、花粉。2.

- , [iː] . [dʒiː] . ['pɑːpi] , ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪŋk]['fæməli] , - . [θriː] .
Körnchenflieger **,** **e** **.** **g** **.** **Poppy** **,** **Species** **of** **the** **Pink** **Family** **,** **Orobanchaceæ** **.** **3** **.**
- , e . 克 . 罂粟 , 物种 的 这 粉色的 家庭 , - . 3 .

Körnchenflieger，例如罂粟，粉红科植物，Orobanchaceæ.3。

- , [iː] . [dʒiː] . ['aɪərnˌwʊd] (['ɒstriə]) , [ˌvæˌlɪəriˌə'nɛlə] , [ruːs] ['kɑːtənəs] . [fɔːr] .
Blasenflieger **,** **e** **.** **g** **.** **Ironwood** **(** **Ostrya** **)** **,** **Valerianella** **,** **Rhus** **cotinus** **.** **4** **.**
- , e . 克 . 铁木 (奥斯特里亚) , 缬草 , 漆树 黄栌 . 4 .

Blasenflieger，例如铁木（Ostrya）、缬草（Valerianella）、Rhus cotinus。4.

- , [iː] . [dʒiː] . ['meni] - , [ˌpɪt'kɛrniə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [faɪv] .
Haarflieger **,** **e** **.** **g** **.** **many** **Bromeliaceæ** **,** **Pitcairnia** **,** **etc** **.** **5** **.**
- , e . 克 . 许多 - , 皮特凯恩 , ETC . 5 .

Haarflieger，例如许多凤梨科植物、Pitcairnia 等。5.

- , [iː] . [dʒiː] . ['weɪfər] [æʃ] (['tiːliə] [ˌtraɪˌfoʊli'ɑːtə]) , - . [sɪks] .
Napfflieger **,** **e** **.** **g** **.** **Wafer** **Ash** **(** **Ptelea** **trifoliata** **)** **,** **Cochleospermum** **.** **6** **.**
- , e . 克 . 晶圆 灰 (普特利亚 三叶) , - . 6 .

Napfflieger，例如 Wafer Ash (Ptelea trifoliata)，Cochleospermum.6。

- , [iː] . [dʒiː] . [ðə; ði] - , ['mɪlkwiːd] (-) , ['wiləuz] .
Schirmflieger **,** **e** **.** **g** **.** **the** **Compositæ** **,** **Milkweeds** **(** **Asclepiadaceæ** **)** **,** **Willows** **.**
- , e . 克 . 这 - , 乳草 (-) , 柳树 .

匍匐植物，例如菊科植物、乳草科植物、柳树。

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[gruːp] . ['sɛvən] .
Group . **7** .
团体 . 7 .

第七组

- , [iː] . [dʒiː] . [krɔːs] - [vaɪn][ænd; ənd] [siːdz] [ʌv; əv] ['ʌðər] - .
Segelflieger , **e** . **g** . **Cross** - **vine** **and** **seeds** **of** **other** **Bignoniaceæ** .
- , e . 克 . 叉 - 藤 和 种子 的 其他 - .

Segelflieger，例如十字藤和其他紫葳科植物的种子。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [gruːp] . [eɪt] .
III . **Group** . **8** .
三、 . 团体 . 8 .

第三组，第8组

- , [iː] . [dʒiː] . ['flætnd] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪrɪs] , [ænd; ənd] ['lɪli] ['fæməliz] . [naɪn] .
Scheibendrehflieger , **e** . **g** . **flattened** **seeds** **of** **the** **Iris** , **and** **Lily** **families** . **9** .
- , e . 克 . 扁平的 种子 的 这 鸢尾花 , 和 百合 家庭 . 9 .

Scheibendrehflieger，例如鸢尾科和百合科的扁平种子。9.

- , [iː] . [dʒiː] . ['sɪlvər] [bel] ([hə'liːziə]) , ['nɑːtˌwiːd] ([pə'ligənəm]) ,
Walzendrehflieger , **e** . **g** . **Silver** **bell** (**Halesia**) , **Knotweed** (**Polygonum**) ,
- , e . 克 . 银 钟 (哈莱西亚) , 虎杖 (蓼) ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - .
etc . **10** .
ETC . - .

Walzendrehflieger，例如银铃花（Halesia）、虎杖（Polygonum）等10。

- , [iː] . [dʒiː] . [tɪ'koʊmə][stænz] .
Plattendrehflieger , **e** . **g** . **Tecoma** **stans** .
- , e . 克 . 特科马 斯坦 .

Plattendrehflieger，例如 Tecoma stans。

([ðə; ði] [eɪ'lænθəs] [taɪp] .) -
(**The** **Ailanthus** **type** . **)** **161**
(这 臭椿 类型 .) -

（臭椿类型。）161

[ˌaɪ 'viː] . [gruːp] . - .
IV . **Group** . **11** .
第四 . 团体 . - .

IV. 第11组

- , [iː] . [dʒiː] . ['meɪpəlz] , ['dʒenərə][ʌv; əv] - , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Schraubenflieger , **e** . **g** . **Maples** , **genera** **of** **Coniferæ** , **Sapindaceæ** , **etc** .
- , e . 克 . 枫树 , 属 的 - , - , ETC .

Schraubenflieger，例如枫树、松柏属、无患子属等。

[viː] . [gruːp] . - .
V . **Group** . **12** .
V . 团体 . - .

V. 组.12.

- , [iː] . [dʒiː] . [fruːt][ʌv; əv][ˌliriəu'dendrən][ˌtuːlɪ'pɪfərə] .
Schraubendrehflieger , **e** . **g** . **fruit** **of** **Liriodendron** **tulipifera** .
- , e . 克 . 水果 的 鹅掌楸 郁金香 .

Schraubendrehflieger，例如鹅掌楸的果实。

['aɪtəm][fɔːr] .
Item **4** .
物品 4 .

第 4 项。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt] [deθ] [ʌv; əv] ['tɔməs] ['miːən] , [ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərɪst] [ænd; ənd]['bɑːtənɪst] ,

The	recent	death	of	Thomas	Meehan	,	horticulturist	and	botanist	,
这	最近的	死亡	的	托马斯	米汉	,	园艺家	和	植物学家	,

园艺学家兼植物学家托马斯·米汉近日去世。

[rɪ'muːvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] ['æktɪv] [ə'merɪkən] ['wɜːrkərz][wʌn] [huːz] ['nuːmərəs] ,

removes	from	the	list	of	active	American	workers	one	whose	numerous	,
移除	从	这	列表	的	积极的	美国人	工人	一	谁	很多的	,

从美国活跃劳动者名单中移除一位人数众多的劳动者，

['ækjərət] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [kən'trɪbjuːtɪd] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv]

accurate	and	original	observations	contributed	greatly	to	the	advancement	of
准确的	和	原来的	观察	贡献	非常	到	这	进步	的

[bə'tænɪk(ə)l] ['saɪəns] .

botanical	science	.
植物	科学	.

准确而独到的观察对植物学的发展做出了巨大贡献。

[noʊt] [ænd; ənd] [kə'rekʃn] [tuː; tə][oʊ'haɪoʊ] ['fʌŋgiː] .

NOTE	AND	CORRECTION	TO	OHIO	FUNGI	EXSICCATI	.
笔记	和	更正	到	俄亥俄州	真菌	干燥	.

对俄亥俄州真菌干燥物（OHIO FUNGI EXSICCATI）的注释和更正。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɝmən] .

W	.	A	.	Kellerman	.
W	.	一个	.	凯勒曼	.

WA Kellerman。

[ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][nə'menklətʃərˌ'noʊmənkleɪtʃər] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['fæsɪkəl]

A	critical	inspection	of	the	nomenclature	used	for	the	first	Fascicle
一个	批判的	检查	的	这	命名法	用过的	为了	这	第一的	束

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['fʌŋgiː] [maɪt] [siːm] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt]

of	the	Ohio	Fungi	might	seem	to	warrant	the	conclusion	that	the	judgment
的	这	俄亥俄州	真菌	可能	似乎	到	保证	这	结论	那	这	判断

[ʌv; əv] [mɔːr] ['riːs(ə)nt]['wɜːrkərz][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɪg'nɔːrd] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [tuː] [kən'sɜːrvətɪv] [kɔːrs]

of	more	recent	workers	is	sometimes	ignored	and	that	a	too	conservative	course
的	更多的	最近的	工人	是	有时	忽略	和	那	一个	也	保守的	课程

[hæz; həz] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] .

has	been	adopted	.
有	到过	已采用	.

对《俄亥俄真菌》第一册的命名法进行仔细检查后，似乎可以得出这样的结论：有时忽略了近期研究者的判断，采取了过于保守的做法。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði][meɪn] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [oʊ'haɪoʊ]

But	it	should	be	remembered	that	the	main	purpose	is	to	furnish	Ohio
但	它	应该	是	记得	那	这	主要的	目的	是	到	提供	俄亥俄州

[mə'tɪriəl] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [neɪmz] ([ə'keɪʒ(ə)nəli] ['sɪnənɪmz]) [ðæt] [wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] [ə'plaɪd]

material	accompanied	by	names	(	occasionally	synonyms	)	that	were	undoubtedly	applied
材料	伴随	经过	姓名	(	偶尔	同义词	)	那	是	无疑	应用

[tuː; tə][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ˌreprɪ'zentɪd] .

to	the	species	represented	.
到	这	物种	代表	.

但应该记住，主要目的是提供俄亥俄州的资料，并附上无疑曾用于描述所代表物种的名称（有时是同义词）。

[aɪ][hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][juːz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rʌst] [ɑːn] ['sʌnflaʊər] , ['pʌksiniə] - ,

I	have	preferred	to	use	for	the	Rust	on	Sunflower	,	Puccinia	helianthi	,
我	有	首选	到	使用	为了	这	锈	在	向日葵	,	柄锈菌	-	,

我更倾向于使用向日葵锈病菌（Puccinia helianthi）。

['ræðər] [ðæn; ðən] [piː] . - — ['riːs(ə)nt] [wɜːrk] [ɑːn] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt]

rather	than	P	.	tanaceti	—	recent	work	on	other	species	suggesting	that
相当	比	P	.	-	—	最近的	工作	在	其他	物种	建议	那

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [wen] ['fʊli] ['stʌdid] ,

with	this	also	when	fully	studied	,
和	这	还	什么时候	完全	研究	,

而不是 P. tanaceti——最近对其他物种的研究表明，当对此进行全面研究时，情况也是如此。

[ə; eɪ] [ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [meɪ] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði] [tuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ˌmɔːrfə'lɑːdʒɪkl] ['dɪfrəns]

a	physiological	distinction	may	supplement	the	too	insignificant	morphological	difference
一个	生理	区别	可能	补充	这	也	微不足道	形态学	不同之处

.

:

.

生理上的区别可以弥补形态上的微小差异。

[ə'gen] , [aɪ] [hæv; həv] [juːst] [iː'sidiəm] ['ælbəm] ,

Again	,	I	have	used	Aecidium	album	,
再次	,	我	有	用过的	锈菌	专辑	,

我再次使用了白锈菌（Aecidium album）。

[wɪtʃ] ['klɪntən] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jʊrɪdiːn] [faʊnd] [ɑːn] ['vɪʃiə] ,

which	Clinton	applied	to	the	first	stage	of	the	Uredine	found	on	Vicia	,
哪个	克林顿	应用	到	这	第一的	阶段	的	这	尿素	成立	在	维西亚	,

克林顿将此应用于在野豌豆上发现的第一阶段尿素，

[nɑːt] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['diːtəl] ['gɪvz] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [jʊ'rɑːməˌsiːz] ['ælbʌs] —

not	ignorant	of	the	fact	that	Dietel	gives	this	as	a	stage	of	Uromyces	albus	—
不是	无知	的	这	事实	那	迪特尔	给予	这	作为	一个	阶段	的	尿霉菌	阿尔布斯	—

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ðɪs] [fɜːrst] [biː; bi] [səb'stænʃiːˌeɪtid] [baɪ] ['kʌltʃər] ?

but	should	not	this	first	be	substantiated	by	cultures	?
但	应该	不是	这	第一的	是	已证实	经过	文化	?

虽然我并非不知道迪特尔将此视为白锈菌的一个阶段——但这难道不应该首先通过培养来证实吗?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [θruː] [ˌɪnəd'vɜːrtnsi] ['pɛks] ['leɪtər] [neɪm] ([iː'sidiəm] -)

It	is	to	be	added	that	through	inadvertency	Peck's	later	name	(	Aecidium	porosum	)
它	是	到	是	额外	那	通过	漫不经心	佩克的	之后	姓名	(	锈菌	-	)

[wʌz; wəz] [juːst] ,

was	used	,
曾是	用过的	,

需要补充的是，由于疏忽，使用了佩克后来命名的名称（Aecidium porosum）。

[hens] [hɪr] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ] [kə'rektɪd] ['leɪb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] ['klɪntənz] [ænd; ənd] ['pɛks] [dɪ'skrɪpʃənz] :

hence	here	follows	a	corrected	label	with	both	Clinton's	and	Peck's	descriptions	:
因此	这里	跟随	一个	已更正	标签	和	两个都	克林顿的	和	佩克的	描述	:

[ˌtuː'tuː] .

2	.
2	.

因此，下面是经过修正的标签，其中包含了克林顿和佩克的描述：2.

[iː'sidiəm] ['ælbəm] ['klɪntən] .

Aecidium	album	Clinton	.
锈菌	专辑	克林顿	.

克林顿白癜。

[iː'sidiəm] - [pek] .

Aecidium	porosum	Peck	.
锈菌	-	啄	.

多孔螨（Aecidium porosum Peck.）

[ɑːn] ['vɪʃiə] [əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə] ['mʌl] .
On Vicia americana Muhl .
在 维西亚 美洲 穆尔 .

关于美洲野豌豆（Vicia americana Muhl）。

['leɪksaɪd] , ['ɑːtəwə] [ˌsiː 'oʊ] . , [oʊ] . [meɪ] - , - .
Lakeside , Ottawa Co . , O . May 17 , 1901 .
湖边 , 渥太华 合作 . , 哦 . 可能 - , - .

渥太华湖畔，O. 1901 年 5 月 17 日。

['kɑːl] .
Coll .
科尔 .

学院

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɚmən] .
W . A . Kellerman .
W . 一个 . 凯勒曼 .

WA Kellerman。

“ [iː'sidiəm] ['ælbəm] ['klɪntən] , [spɑːts] [nʌn] ; [pə'rɪdiə] ['skætərd] , [ʃɔːrt] , [waɪt] , [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn]
“ Aecidium album Clinton , spots none ; peridia scattered , short , white , the margin
“ 锈菌 专辑 克林顿 , 地点 没有任何 ; 外皮 疏散 , 短的 , 白色的 , 这 利润
[ˌsʌbɪn'taɪər] ; [spɑːts][sʌbg'ləʊbəʊs] ,
subentire ; spots subglobose ,
全部 ; 地点 亚球形 ,

“Aecidium album Clinton，无斑点；孢壳散生，短，白色，边缘近乎完整；斑点近球形，

[waɪt] , [ə'baʊt] . - [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .
white , about . 0008 inches in diameter .
白色的 , 关于 . - 英寸 在 直径 .

白色，直径约 0.0008 英寸。

” [rɪ'pɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] [steɪt] [mju'ziːəm] , [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , - : - . - .
” Report on the State Museum , State of New York , 26 : 78 . 1873 .
” 报告 在 这 状态 博物馆 , 状态 的 新的 约克 , - : - . - .

《纽约州立博物馆报告》，26: 78。1873 年。

“ [iː'sidiəm] - , [ˌpiː'keɪ] .
“ Aecidium porosum , Pk .
“ 锈菌 - , PK .

“Aecidium porosum，Pk.

[spɑːts] [nʌn] ; [kʌps] ['kraʊdɪd] , [diːp] - ['siːtɪd] , [brɔːd] , [waɪd] - [maʊðd] ,
Spots none ; cups crowded , deep - seated , broad , wide - mouthed ,
地点 没有任何 ; 杯子 挤 , 深的 - 坐着 , 广阔 , 宽的 - 嘴巴 ,

没有斑点；杯子拥挤、深陷、宽阔、宽口，

['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['loʊər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɔːrəs]
occupying the whole lower surface of the leaf to which they give a porous
占领 这 所有的 降低 表面 的 这 叶子 到 哪个 他们 给 一个 多孔
[ə'pɪrəns] ;
appearance ;
外貌 ;

占据叶片的整个下表面，使叶片呈现多孔状；

[spɔːz] ['ɔrɪndʒ] - ['kʌlərd] , ['sʌb'æŋ^julə] , . - – . - [ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
spores orange - colored , subangular , . 0008 – . 001 inch in length .
孢子 橙子 - 有色 , 次角 , . - – . - 英寸 在 长度 .

孢子橙色，亚角形，长0.0008-0.001英寸。

” [bə'tænɪk(ə)l] [gə'zet] , [θri:] : - .
” **Botanical** **Gazette** **,** **3** **:** **34** **.**
” 植物 公报 , 3 : - .

《植物学报》，3：34。

['eɪprəl] , - . -
April **,** **1878** **.** **162**
四月 , - . -

1878年4月.162

[noʊts] [ʌv; əv]['træv(ə)l] [ɪn] ['pɔ:tu] ['rikəu] .
NOTES **OF** **TRAVEL** **IN** **PORTO** **RICO** **.**
笔记 的 旅行 在 波尔图 勒索及腐败组织 .

波多黎各旅行笔记。

['rɑ:bərt][ef] . ['grɪgz] .
Robert **F** **.** **Griggs** **.**
罗伯特 F . 格里格斯 .

罗伯特·F·格里格斯。

[baɪ][ɪts][kən,fɪgjə'reɪʃ(ə)n] ,
By **its** **configuration** **,**
经过 它是 配置 ,

根据其结构，

['pɔ:tu]['rikəu][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] [pɑ:rts] ['veri] [dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn]['ɔ:lmoʊst] ['evri]
Porto **Rico** **is** **divided** **into** **two** **parts** **very** **distinct** **from** **each** **other** **in** **almost** **every**
波尔图 里科 是 分割 进入 二 部分 非常 清楚的 从 每个 其他 在 几乎 每一个
[rɪ'spekt] [ænd; ənd][ʌv; əv]['praɪmeri][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
respect **and** **of** **primary** **importance** **in** **all** **the** **affairs** **of** **the** **island** **.**
尊重 和 的 基本的 重要性 在 全部 这 事务 的 这 岛 .

波多黎各分为两个部分，这两个部分在几乎所有方面都截然不同，并且在岛上的所有事务中都起着至关重要的作用。

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd] , [wɪtʃ] [kəm'praiziz] [ə'baʊt] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['eriə] ,
The **north** **side** **,** **which** **comprises** **about** **two** **-** **thirds** **of** **the** **total** **area** **,**
这 北 边 , 哪个 包括 关于 二 - 三分之一 的 这 全部的 区域 ,

北侧约占总面积的三分之二，

[ɪz] [kept] ['kɑ:nstəntli] [wet] [wɪð; wɪθ]['ɔ:lmoʊst] ['deɪli] [reɪnz] .
is **kept** **constantly** **wet** **with** **almost** **daily** **rains** **.**
是 保留 不断地 湿的 和 几乎 日常的 雨 .

几乎每天都下雨，使地面常年保持湿润。

[ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [nɑ:t][tu:; tə][reɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [ɪn][sʌm; səm]
On **the** **south** **it** **has** **been** **known** **not** **to** **rain** **for** **a** **whole** **year** **in** **some**
在 这 南 它 有 到过 已知 不是 到 雨 为了 一个 所有的 年 在 一些
['pleɪsɪz] .
places **.**
地方 .

南方一些地方甚至一整年都不下雨。

[ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd] [grəuz] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][lʌg'ʒʊriənt] , ['trɑ:pɪk(ə)l] [ˌvedʒə'teɪʃn] ;
On **the** **north** **side** **grows** **an** **abundance** **of** **luxuriant** **,** **tropical** **vegetation** **;**
在 这 北 边 生长 一个 丰富 的 茂盛的 , 热带 植被 ;

北侧生长着茂盛的热带植被；

[ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn] ['meni] [ləu'kælitiz][ɑ:r; ər]['bærən] [hɪlz] ['kʌvərd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][skrʌb] [brʌʃ] .
on **the** **south** **in** **many** **localities** **are** **barren** **hills** **covered** **only** **with** **scrub** **brush** **.**
在 这 南 在 许多 地方 是 荒芜 丘陵 涵盖 仅有的 和 擦洗 刷子 .

南部许多地方都是光秃秃的山丘，上面只长满了灌木丛。

[bʌt; bət] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['aɪlənd][ðer; ðər][ɪz] [greɪt] ['loʊk(ə)l][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][klaɪ'mætɪk]

But	throughout	the	island	there	is	great	local	variation	in	all	the	climatic
但	自始至终	这	岛	那里	是	伟大的	当地的	变化	在	全部	这	气候

[ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	physical	conditions	.
和	身体的	状况	.

但整个岛屿在气候和自然条件方面都存在很大的地域差异。

[ə'lɔ:ŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd][ðer; ðər] ['stretʃɪz] [ə; eɪ] [loʊ] , [koʊst] [pleɪn] , [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

Along	most	of	the	north	side	there	stretches	a	low	,	coast	plain	,	out	of	which
沿着	最多	的	这	北	边	那里	伸展	一个	低的	,	海岸	清楚的	,	出去	的	哪个

[raɪz] ['nʌmbərləs] ,

rise	numberless	,
上升	无数	,

北部大部分地区是一片低洼的沿海平原，其上耸立着无数的山峰。

[smɔ:l] , [sti:p] [hɪlz] .

small	,	steep	hills	.
小的	,	陡	丘陵	.

小而陡峭的山丘。

[ðɪs] [pleɪn] , ['evriwer] [wel] ['wɔ:tərd] , [ɪz][ɪn][moʊst]['pleɪsɪz] ['veri] ['fɜ:rtl] ,

This	plain	,	everywhere	well	watered	,	is	in	most	places	very	fertile	,
这	清楚的	,	到处	出色地	浇水	,	是	在	最多	地方	非常	沃	,

这片平原到处水源充足，大部分地方都非常肥沃。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv]['vegər]['bɑ:ˌhɑ:][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['sændi] [weɪst] .

but	in	the	vicinity	of	Vega	Baja	it	becomes	a	sandy	waste	.
但	在	这	附近	的	维加	巴哈	它	变成	一个	沙	浪费	.

但在维加巴哈附近，它就变成了一片沙质荒地。

[ðɪs] [sænd] ['dezərt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][pɪ'kju:liər]['pleɪsɪz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['evər] [bɪn] [maɪ] ['fɔ:rtʃən]

This	sand	desert	is	one	of	the	most	peculiar	places	it	has	ever	been	my	fortune
这	沙	沙漠	是	一	的	这	最多	奇特	地方	它	有	曾经	到过	我的	财富

[tu:; tə]['vɪzɪt] .

to	visit	.
到	访问	.

这片沙质沙漠是我有幸到访过的最奇特的地方之一。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [græs] ([tɜ:rf] - ['meɪkɪŋ] [græs] [ɪz]['ɔ:lmoʊst] [ˌʌn'noʊn] [ɪn][ðə; ði]['trɑ:pɪks]) , ['ni:ðər]

There	is	no	grass	(	turf	-	making	grass	is	almost	unknown	in	the	tropics	)	,	neither
那里	是	不	草	(	草皮	-	制作	草	是	几乎	未知	在	这	热带	)	,	两者都不

[ɑ:r; ər][ðer; ðər][lɑ:rdʒ] [tri:z] .

are	there	large	trees	.
是	那里	大的	树木	.

这里没有草（热带地区几乎没有草坪草），也没有大树。

['evriwer] [ɑ:r; ər] [loʊ] [bʊʃɪz] [nɑ:t] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] [fi:t] [tɔ:l] .

Everywhere	are	low	bushes	not	much	more	than	ten	feet	tall	.
到处	是	低的	灌木丛	不是	很多	更多的	比	十	脚	高的	.

到处都是矮小的灌木，高度不超过十英尺。

[ðə; ði][sænd] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm][ɪz] [ber] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

The	sand	beneath	them	is	bare	in	many	places	,
这	沙	下面	他们	是	裸	在	许多	地方	,

他们脚下的沙子很多地方都裸露着。

[bʌt; bət][ɪz] ['kʌvərd] [ɪn] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [fɔ:rmz][ʌv; əv]['ɜ:rbɪdʒˌhɜ:rbɪdʒ] , [moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

but	is	covered	in	others	with	various	forms	of	herbage	,	most	of	which	,
但	是	涵盖	在	其他的	和	各种各样的	表格	的	草本植物	,	最多	的	哪个	,

但却被其他各种草本植物覆盖，其中大部分是：

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['dezərt] [fɔːrmz] , [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,
instead of being composed of desert forms , as would be expected ,
反而 的 存在 由 的 沙漠 表格 , 作为 会 是 预期的 ,

相反，它并非如预期那样由沙漠地貌构成，

[ɪz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['tɪpɪk(ə)l] ['wɔːtər] - ['lʌvɪŋ] [plænts] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] ,
is made up of the most typical water - loving plants , among which ,
是 制成 向上 的 这 最多 典型的 水 - 爱 植物 , 之中 哪个 ,

它由最典型的喜水植物组成，其中包括：

['sfægnəm] ([tuː] ['spiːʃiːz]) [ænd; ənd] [jj,trikjj'læriə,-'leə-,juː-] [ɑːr; ər] ['noʊtwɜːrði] .
Sphagnum (two species) and Utricularia are noteworthy .
泥炭藓 (二 物种) 和 狸藻 是 值得注意 .

值得一提的是泥炭藓（两种）和狸藻。

[ɪ'mædʒɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,
Imagine , if you can ,
想象 , 如果 你 能 ,

想象一下，如果你能……

[ə; eɪ] ['sfægnəm] [bɑːg] ['ʃeɪdɪŋ] ['ɪntuː] [luːs] [sænd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['oʊnli] [ten] [fiːt] [wɪð; wɪθ] [noʊ]
a sphagnum bog shading into loose sand in a distance of only ten feet with no
一个 泥炭藓 沼泽 阴影 进入 松动的 沙 在 一个 距离 的 仅有的 十 脚 和 不
[tʃeɪndʒ] [ɪn] ['lev(ə)l] .
change in level .
改变 在 等级 .

泥炭藓沼泽在短短十英尺的距离内过渡到松软的沙地，而且地势没有变化。

[ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɪ'kjuːliər] [fækt] [ɪz] , [haʊ'evər] , [nɑːt] [hɑːrd] [tuː; tə] [faɪnd] .
The explanation of this peculiar fact is , however , not hard to find .
这 解释 的 这 奇特 事实 是 , 然而 , 不是 难的 到 寻找 .

然而，对这一奇特现象的解释并不难找到。

[ðə; ði] ['reɪnfɔːl] [ɪz] [soʊ] ['koʊpiəs] [ðæt] [wer'evər] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] [miːnz] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
The rainfall is so copious that wherever there is any means of holding it ,
这 雨量 是 所以 丰富 那 无论 那里 是 任何 方法 的 保持 它 ,

降雨量如此充沛，以至于凡是有蓄水设施的地方，

[ðə; ði] ['haɪdrəfaɪts] [teɪk] [hoʊld] [ænd; ənd] [spred] , [ðəm'selvz] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['wɔːtər] ['hoʊldɝz] [wen]
the hydrophytes take hold and spread , themselves acting as water holders when
这 水生植物 拿 抓住 和 传播 , 他们自己 表演 作为 水 持有者 什么时候
[wʌns] ['stɑːrtɪd] ,
once started ,
一次 开始 ,

水生植物一旦扎根并蔓延，自身就能起到蓄水的作用。

[waɪl] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['kwɪkli] [səuks] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz]
while in other places the water quickly soaks into the sand and leaves it as
尽管 在 其他 地方 这 水 迅速地 浸泡 进入 这 沙 和 树叶 它 作为
[draɪ] [æz; əz] ['evər] .
dry as ever .
干燥 作为 曾经 .

而在其他地方，水很快就会渗入沙子，使沙子保持干燥。

[ðə; ði] [pleɪn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðɪs] [sænd] ['dezərt] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [ɪn] [moʊst] ['pleɪsɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
The plain on which this sand desert is located is separated in most places from the
这 清楚的 在 哪个 这 沙 沙漠 是 位于 是 分开 在 最多 地方 从 这
[siː] [baɪ] [loʊ] [hɪlz] .
sea by low hills .
海 经过 低的 丘陵 .

这片沙质沙漠所在的平原，大部分地区与海洋之间隔着低矮的山丘。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['lev(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [wʌns] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

It	is	very	level	and	was	probably	once	covered	with	water	out	of	which
它	是	非常	等级	和	曾是	大概	一次	涵盖	和	水	出去	的	哪个

[prə'dʒektid] ['meni] ['rɑ:ki] ['aɪləndz] — [ðə; ði] ['laɪmstoʊn] [hɪlz] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] .

projected	many	rocky	islands	—	the	limestone	hills	of	to	-	day	.
预计	许多	岩石	岛屿	—	这	石灰石	丘陵	的	到	-	天	.

它地势非常平坦，可能曾经被水覆盖，从水中突出出许多岩石岛屿——也就是今天的石灰岩山丘。

[ði:z] [hɪlz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['veri] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

These	hills	are	a	very	characteristic	feature	of	the	country	.
这些	丘陵	是	一个	非常	特征	特征	的	这	国家	.

这些山丘是该国非常典型的地貌特征。

[frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪnkʌmɪŋ] ['ves(ə)l] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['pleɪnli] [si:n] [prə'dʒektɪŋ] [laɪk] [sɔ:] [ti:θ] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ]

From	an	incoming	vessel	they	are	plainly	seen	projecting	like	saw	teeth	all	along
从	一个	即将到来	血管	他们	是	显然	已见	投影	喜欢	锯	牙齿	全部	沿着

[ðə; ði] [koʊst] ;

the	coast	;
这	海岸	;

从驶入的船只上可以清楚地看到，它们像锯齿一样沿着海岸线突出；

[frʌm; frəm][æn; ən] ['emɪnəns] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðeɪ] [ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ] ['sɪstəm] [ɔ:r]

from	an	eminence	back	in	the	country	they	appear	to	have	no	system	or
从	一个	卓越	后退	在	这	国家	他们	出现	到	有	不	系统	或者

[ˌregju'lærəti] [wət'evər] ,

regularity	whatever	,
规律性	任何	,

一位国内的知名人士表示，他们似乎没有任何系统或规律可循。

[bʌt; bət] [stɪk] [ʌp] ['eniwer] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] [æz; əz] [ðoʊ] ['ʃeɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][daɪs]

but	stick	up	anywhere	sharp	and	rugged	as	though	shaken	out	of	a	dice
但	戳	向上	任何地方	锋利的	和	崎岖	作为	尽管	摇晃	出去	的	一个	骰子

[bɑ:ks]['ɑ:ntə][ə; eɪ] [bɔ:rd] .

box	onto	a	board	.
盒子	到	一个	木板	.

但它可以像从骰子盒里倒出来一样，插在任何尖锐粗糙的地方，就像被人从骰子盒里倒出来一样。

['fɜ:rðər] ['ɪnlənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['kloʊzər] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][noʊ] [pleɪn] [bɪ'twi:n] ,

Further	inland	they	are	closer	together	with	no	plain	between	,
更远	内陆	他们	是	更近	一起	和	不	清楚的	之间	,

再往内陆走，它们之间的距离就更近了，中间没有平原。

[ðoʊ] [ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] .

though	in	other	respects	like	those	of	the	coast	.
尽管	在	其他	尊重	喜欢	那些	的	这	海岸	.

虽然在其他方面与沿海地区相似。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd] [wen] [ðə; ði] [si:] [stʊd] ['loʊər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:]

It	is	as	though	they	were	eroded	when	the	sea	stood	lower	than	it
它	是	作为	尽管	他们	是	侵蚀	什么时候	这	海	站立	降低	比	它

[dʌz] [tu:; tə] - [deɪ] ,

does	to	-	day	,
做	到	-	天	,

就好像它们是在海平面比现在低的时候被侵蚀的一样。

[pər'hæps] ['veri] [mʌtʃ] ['loʊər] ; [ðen] [ðə; ði] ['væliz] were163

perhaps	very	much	lower	;	then	the	valleys	were163
也许	非常	很多	降低	;	然后	这	山谷	were163

或许低得多；那时山谷是163

[fɪld] [ʌp] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [wen] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['haɪər] [ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

filled	up	during	a	period	when	the	sea	was	slightly	higher	than	at	present	,
已填	向上	期间	一个	时期	什么时候	这	海	曾是	轻微地	更高	比	在	展示	,

在海平面略高于现在的时期被填满。

[wens] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [riˈsiːdid] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

whence	it	has	receded	and	left	the	island	of	to	-	day	.
何处	它	有	消退	和	左边	这	岛	的	到	-	天	.

它由此退却，离开了如今的这座岛屿。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌkerˑək.təˈrɪs.tɪk] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

They	are	covered	with	a	characteristic	jungle	,
他们	是	涵盖	和	一个	特征	丛林	,

它们被特有的丛林覆盖着，

['raɪzɪŋ] [kənˈspɪkjuəsli] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] “ - ” [pɑːm] ([æːkriːə][ˌætɪˈnjuːətə]) [huːz]

rising	conspicuously	out	of	which	is	the	“	Llume	”	palm	(	Acria	attenuata	)	whose
上升	显眼地	出去	的	哪个	是	这	“	-	”	棕榈	(	阿克里亚	细长	)	谁

['greɪsf(ə)l] [stem] ,

graceful	stem	,
优美	干	,

其中最引人注目的是“卢梅”棕榈（Acria attenuata），它拥有优美的茎干，

['oʊnli][ə'baʊt][hæf][ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ə'teinz] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt]

only	about	half	a	foot	thick	at	the	base	,	attains	a	height	of	a	hundred	feet
仅有的	关于	一半	一个	脚	厚的	在	这	根据	,	达到	一个	高度	的	一个	百	脚

,

,

,

底部厚度仅约半英尺，高度可达一百英尺。

['teɪpərɪŋ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [θɪk] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

tapering	till	it	is	only	three	or	four	inches	thick	at	the	top	.
逐渐变细	直到	它	是	仅有的	三	或者	四	英寸	厚的	在	这	顶部	.

逐渐变细，顶部只有三四英寸厚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [waɪt] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɪnˈtaɪərli][ɪnˈvɪzəb(ə)l] ,

It	is	nearly	white	and	at	a	distance	entirely	invisible	,
它	是	几乎	白色的	和	在	一个	距离	完全	无形的	,

它近乎白色，从远处完全看不见。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [liːvz] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['floʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]

so	that	the	crown	of	leaves	looks	as	though	it	were	floating	around	in	the
所以	那	这	王冠	的	树叶	看起来	作为	尽管	它	是	漂浮的	大约	在	这

[er] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

air	above	the	surrounding	vegetation	.
空气	多于	这	周围	植被	.

这样一来，树冠看起来就像漂浮在周围植被上方的空中一样。

['fɜːrðər] ['ɪnlənd][ðə; ði] ['laɪmstoʊn] [hɪlz] [gɪv] [wei] [tuː; tə] ['ʌðər] [ʌv; əv] [red] [kleɪ] .

Further	inland	the	limestone	hills	give	way	to	others	of	red	clay	.
更远	内陆	这	石灰石	丘陵	给	方式	到	其他的	的	红色的	黏土	.

再往内陆走，石灰岩山丘逐渐被红色粘土山丘所取代。

[ðə; ði] [kleɪ] , [laɪk][ðə; ði] ['laɪmstoʊn] , [ɪz] ['veri] ['diːpli] [ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd] .

The	clay	,	like	the	limestone	,	is	very	deeply	eroded	.
这	黏土	,	喜欢	这	石灰石	,	是	非常	深	侵蚀	.

黏土和石灰岩一样，都受到了非常严重的侵蚀。

[ɪn][moʊst]['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [kən'tɪnjuəli] [wɑːʃt] [daʊn] [ðæt] [ðə; ði] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [stænd]

In	most	places	it	is	so	continually	washed	down	that	the	sides	of	the	hills	stand
在	最多	地方	它	是	所以	持续	洗过	向下	那	这	侧面	的	这	丘陵	站立

['ɔːlweɪz][æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['æŋg(ə)l][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][slaɪd][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði] [fiːt]

always	at	the	critical	angle	and	are	ready	to	slide	from	under	the	feet
总是	在	这	批判的	角度	和	是	准备好	到	滑动	从	在下面	这	脚

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'splɔːrər] .

of	the	explorer	.
的	这	探险家	.

在大多数地方，由于不断被冲刷，山坡始终处于临界角度，随时可能从探险者的脚下滑落。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][klaɪm][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]

Indeed	it	would	be	impossible	to	climb	them	were	it	not	for	the
的确	它	会	是	不可能的	到	爬	他们	是	它	不是	为了	这

['nuːmərəs] [bʊʃɪz] ['evriwer] ['stændɪŋ] ['redi] [tuː; tə][leɪ][hoʊld][ɑːn] .

numerous	bushes	everywhere	standing	ready	to	lay	hold	on	.
很多的	灌木丛	到处	常设	准备好	到	躺	抓住	在	.

事实上，如果不是周围到处都是可以攀附的灌木丛，根本不可能爬上去。

[hɪr] [ə'baʊnd] ['fɝːnz] , [məˌlæstə'meɪsiːˌiː] [ænd; ənd] ['ʌðər] [plænts][ʌv; əv]['hjuːmɪd]['riːdʒənz] .

Here	abound	ferns	,	Melastomaceae	and	other	plants	of	humid	regions	.
这里	盛产	蕨类植物	,	野牡丹科	和	其他	植物	的	湿	地区	.

这里盛产蕨类植物、野牡丹科植物和其他湿润地区的植物。

[triː] ['fɝːnz] [ɑːr; ər] ['veri] ['kɑːmən] ; [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][wʌn] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['saɪˌæθɪə] .

Tree	ferns	are	very	common	;	the	largest	belong	to	one	species	of	Cyathia	.
树	蕨类植物	是	非常	常见的	;	这	最大	属于	到	一	物种	的	杯状体	.

树蕨很常见；其中最大的属于一种杯蕨属植物。

[ɪts] ['bjuːti] [ɪz] ['sɪmpli] [bɪ'jɑːnd] [dɪ'skrɪpʃn] .

Its	beauty	is	simply	beyond	description	.
它是	美丽	是	简单地	超过	描述	.

它的美简直无法用语言形容。

[ɪ'mædʒɪn] , [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv]['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Imagine	,	you	who	have	never	seen	it	,
想象	,	你	WHO	有	绝不	已见	它	,

想象一下，你从未见过它，

[ə; eɪ] [trʌŋk] ['θɜːrti] [fiːt] [tɔːl] [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [greɪt]

a	trunk	thirty	feet	tall	surmounted	by	a	crown	of	a	dozen	or	fifteen	great
一个	树干	三十	脚	高的	克服	经过	一个	王冠	的	一个	打	或者	十五	伟大的

[liːvz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr] [tuː] [pɪ'niː] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [greɪs] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri]

leaves	made	up	of	a	score	or	two	pinnae	of	the	size	and	grace	of	ordinary
树叶	制成	向上	的	一个	分数	或者	二	耳廓	的	这	尺寸	和	优雅	的	普通的

['fɝːnz] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][kəm'poʊnənts] — [nɑːt][ðə; ði][ɑːn'sɑːmb(ə)l] — [ʌv; əv][ðə; ði] [triː]

ferns	and	you	have	the	components	—	not	the	ensemble	—	of	the	tree
蕨类植物	和	你	有	这	成分	—	不是	这	合奏	—	的	这	树

[fɜːrn] .

fern	.
蕨类	.

树干高达三十英尺，顶端长着十二到十五片巨大的叶子，这些叶子由二三十片羽片组成，大小和姿态与普通蕨类植物一样优美——这就是树蕨的组成部分，而不是整体。

[ðɪs] [red] [kleɪ]['riːdʒən][ɪz][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['kɔːfi] .

This	red	clay	region	is	the	land	of	coffee	.
这	红色的	黏土	地区	是	这	土地	的	咖啡	.

这片红土区是咖啡之乡。

['evriwer] [ðə; ði] ['nɑːvɪs] [θɪŋks] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['dʒʌŋg(ə)l] ,

Everywhere	the	novice	thinks	the	hillside	covered	with	jungle	,
到处	这	新手	思考	这	山坡	涵盖	和	丛林	,

新手眼中到处都是丛林覆盖的山坡，

[wɪtʃ] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['oʊnli] ['pʊrli,'pɔːrli] [kept] ['kɔːfi] [plæn'teɪʃnz] .

which	turns	out	to	be	only	poorly	kept	coffee	plantations	.
哪个	转弯	出去	到	是	仅有的	差	保留	咖啡	种植园	.

结果发现，那只是管理不善的咖啡种植园。

[ðə; ði] ['kɔːfi] ['riːdʒən] [ɪz] [,koʊɪk'stensɪv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [plænts] .

The	coffee	region	is	coextensive	with	the	range	of	several	plants	.
这	咖啡	地区	是	同延	和	这	范围	的	一些	植物	.

咖啡产区与多种植物的分布范围重合。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pepər] ['fæməli] , [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] ['pelteit] [ɔːr] [raʊnd] [liːvz] ,

Two	or	three	species	of	the	pepper	family	,	with	large	peltate	or	round	leaves	,
二	或者	三	物种	的	这	胡椒	家庭	,	和	大的	盾状	或者	圆形的	树叶	,

胡椒科的两三种植物，叶片大而呈盾状或圆形，

[ɑːr; ər] [faʊnd] ['oʊnli] [hɪr] ;

are	found	only	here	;
是	成立	仅有的	这里	;

仅在此处提供；

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ik'sepʃənz] [ðə; ði] [mə,læstə'meɪsiː,iː] [ə'kɜːr] ['oʊnli] [ɪn] [ðɪs] [wet] ['kʌntri]

and	with	one	or	two	exceptions	the	Melastomaceae	occur	only	in	this	wet	country
和	和	一	或者	二	例外情况	这	野牡丹科	发生	仅有的	在	这	湿的	国家

.

:

.

除了一两个例外，野牡丹科植物仅分布于这个潮湿的国家。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] [plænts] ['kɑːmən] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['trɑːpɪks] ,

They	are	a	very	large	group	of	plants	common	throughout	the	tropics	,
他们	是	一个	非常	大的	团体	的	植物	常见的	自始至终	这	热带	,

它们是一类分布于热带地区的大型植物。

[bʌt; bət] [,reprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [steɪts] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['rɛksiə] .

but	represented	in	the	northern	states	by	the	common	Rhexia	.
但	代表	在	这	北方	各州	经过	这	常见的	瑞克西亚	.

但在北方各州则以常见的瑞克西亚人为代表。

[ɪts] ['membər] [meɪ] [biː; bi] [noʊn] ['eniwer] [baɪ] [ðer; ðər] [θriː] - [nɜːrvd] [liːvz] ,

Its	members	may	be	known	anywhere	by	their	three	-	nerved	leaves	,
它是	成员	可能	是	已知	任何地方	经过	他们的	三	-	神经质	树叶	,

它的植物因其三脉叶而广为人知。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪfli] ['pætərnd] [ænd; ənd] [mɑːrkt] [soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] ['ʌðər]

many	of	which	are	beautifully	patterned	and	marked	so	that	even	among	other
许多	的	哪个	是	非常漂亮	图案	和	标记	所以	那	甚至	之中	其他

['trɑːpɪk(ə)l] [plænts] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'spɪkjuəs] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['bjuːti] .

tropical	plants	they	are	conspicuous	for	their	beauty	.
热带	植物	他们	是	显眼的	为了	他们的	美丽	.

其中许多植物都具有美丽的图案和斑纹，即使在其他热带植物中，它们的美丽也十分引人注目。

[wen] [wiː; wi] [krɔːs] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [wiː; wi] [kʌm] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [,vedʒə'teɪʃn] ;

When	we	cross	the	summit	we	come	upon	a	different	sort	of	vegetation	;
什么时候	我们	叉	这	首脑	我们	来	之上	一个	不同的	种类	的	植被	;

当我们翻过山顶时，会发现一种不同的植被；

['kæktaɪ] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [tri:] ['fɝ:nz] ,

cacti	**take**	**the**	**place**	**of**	**tree**	**ferns**	**,**
仙人掌	拿	这	地方	的	树	蕨类植物	,

仙人掌取代了树蕨，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wet] ['dʒʌŋglz] [wi:; wi] [hæv; həv] [draɪ] [skrʌb] [brʌʃ] [fʊl] [ʌv; əv] ['spaɪni] [ænd; ənd]

and	**instead**	**of**	**wet**	**jungles**	**we**	**have**	**dry**	**scrub**	**brush**	**full**	**of**	**spiny**	**and**
和	反而	的	湿的	丛林	我们	有	干燥	擦洗	刷子	满的	的	带刺的	和

['θɔ:rni] [ʃrʌbz] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:lmoʊst] ['evri] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['prɪk(ə)l] [wʌn] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

thorny	**shrubs**	**with**	**almost**	**every**	**sort**	**of**	**prickle**	**one**	**can**	**think**	**of**	**.**
带刺的	灌木	和	几乎	每一个	种类	的	刺	一	能	思考	的	.

而我们这里没有潮湿的丛林，取而代之的是干燥的灌木丛，里面长满了带刺的灌木，几乎囊括了你能想到的所有种类的尖刺。

[wʌn] [hu:] [hæz; həz] ['nevər] [ɪn'kaʊntər] [ðem; ðəm] [kæn; kən] ['skersli] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] [ə'bʌndəns]

One	**who**	**has**	**never**	**encountered**	**them**	**can**	**scarcely**	**appreciate**	**the**	**abundance**
一	WHO	有	绝不	遭遇	他们	能	几乎	欣赏	这	丰富

[ænd; ənd] [ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv] ['trɑ:pɪk(ə)l] [θɔ:rnz] .

and	**effectiveness**	**of**	**tropical**	**thorns**	**.**
和	效力	的	热带	荆棘	.

从未接触过热带荆棘的人很难体会到它们的数量之多和威力之大。

[ði:z] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [brʌʃ] [ɪk'stend] ['oʊvər] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

These	**thickets**	**of**	**brush**	**extend**	**over**	**most**	**of**	**the**	**undisturbed**	**portion**	**of**	**the**
这些	灌木丛	的	刷子	延长	超过	最多	的	这	未受干扰	部分	的	这

[saʊθ] [saɪd] .

south	**side**	**.**
南	边	.

这些茂密的灌木丛覆盖了南侧大部分未受干扰的区域。

['evriwer] [θru:] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['skætərd] ['kæktaɪ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['sɔrts] ; [bʌt; bət] [nɪr]

Everywhere	**through**	**them**	**there**	**are**	**scattered**	**cacti**	**of**	**several**	**sorts**	**;**	**but**	**near**
到处	通过	他们	那里	是	疏散	仙人掌	的	一些	排序	;	但	靠近

[gwaɪə'ni:lə] ,

Guayanilla	**,**
瓜亚尼拉	,

它们之间到处散布着各种各样的仙人掌；但在瓜亚尼利亚附近，

[ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] [pɑ:ns]

a	**few**	**miles**	**west**	**of**	**Ponce**
一个	很少	英里	西方	的	庞塞

庞塞以西几英里处

, [ði:z] [bɪ'kʌm] ['relətɪvli] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['nu:mərəs] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [fɔ:rm] [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] ['kæktəs]

,	**these**	**become**	**relatively**	**much**	**more**	**numerous**	**so**	**as**	**to**	**form**	**a**	**veritable**	**cactus**
,	这些	变得	相对地	很多	更多的	很多的	所以	作为	到	形式	一个	真正的	仙人掌

['dezərt] .

desert	**.**
沙漠	.

这些植物的数量相对增多，最终形成名副其实的仙人掌沙漠。

['oʊnli] [hɪr] [ɪz] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [fɔ:rm] ['prez(ə)nt] .

Only	**here**	**is**	**the**	**largest**	**form**	**present**	**.**
仅有的	这里	是	这	最大	形式	展示	.

只有这里才有最大的这种形态。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][oʊ'pʌnʃiə; oʊ'pʌnʃə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ber] [stem][ænd; ənd] [lɔːŋ] [ɑːrmz]

It	**is**	**a**	**large**	**Opuntia**	**with**	**a**	**bare**	**stem**	**and**	**long**	**arms**
它	是	一个	大的	仙人掌	和	一个	裸	干	和	长的	武器

[英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ][ɪn] one164

radiating	**in**	**one164**
散热	在	one164

它是一种大型仙人掌，茎干光秃，长长的枝条呈放射状生长。164

[ɔːr] [tuː] [()hwəːlz] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp] .

or	**two**	**whorls**	**near**	**the**	**top**	**.**
或者	二	螺旋纹	靠近	这	顶部	.

或者顶部附近有两个旋涡。

[bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['siəriəs][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [smɔːl]

Besides	**it**	**there**	**are**	**several**	**species**	**of**	**Cereus**	**and**	**another**	**small**
除了	它	那里	是	一些	物种	的	仙人掌	和	其他	小的

[oʊ'pʌnʃiə; oʊ'pʌnʃə]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] ['prɪkli] [per] ,

Opuntia	**similar**	**to**	**the**	**common**	**prickly**	**pear**	**,**
仙人掌	相似的	到	这	常见的	带刺的	梨	,

除此之外，还有几种仙人掌属植物和另一种与常见的仙人掌果相似的小型仙人掌属植物。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [gruːp] ['kʌltɪveɪtɪd] [fɔːr; fər][ɪts] ['fleʃi] ['brænʧɪz]

together	**with**	**a**	**species**	**of**	**the**	**same**	**group**	**cultivated**	**for**	**its**	**fleshy**	**branches**
一起	和	一个	物种	的	这	相同的	团体	栽培	为了	它是	肉质的	分支

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['iːtn] .

which	**are**	**eaten**	**.**
哪个	是	吃	.

与同属的一个物种一起，人们栽培它，因为它的肉质枝条可以食用。

[ɔːl] [θruː] [ðɪs] [draɪ]['riːdʒən] [ə'gɑːvi] [ɔːr] ['sentʃəri] [plænts][ɑːr; ər] ['veri] ['kɑːmən] .

All	**through**	**this**	**dry**	**region**	**agaves**	**or**	**century**	**plants**	**are**	**very**	**common**	**.**
全部	通过	这	干燥	地区	龙舌兰	或者	世纪	植物	是	非常	常见的	.

在整个干旱地区，龙舌兰或称世纪植物非常常见。

[ðer; ðər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] ,

There	**seem**	**to**	**be**	**several**	**species**	**,**
那里	似乎	到	是	一些	物种	,

似乎有好几个物种，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['tɛrərz] [tuː; tə] ['bɑːtənɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [tel] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]

but	**they**	**are**	**such**	**terrors**	**to**	**botanists**	**that**	**it**	**is**	**hard**	**to**	**tell**	**anything**	**about**
但	他们	是	这样的	恐怖	到	植物学家	那	它	是	难的	到	告诉	任何事物	关于

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

但它们对植物学家来说实在太可怕了，以至于很难对它们做出任何评价。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [briːf] [sketʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [wʌt] [ə; eɪ][dɪ'vɜːrsɪfaɪd]['flɔːrə]['pɔːtu]['rikəu] ['ɔfɜ-z]

From	**this**	**brief**	**sketch**	**it**	**will**	**be**	**seen**	**what**	**a**	**diversified**	**flora**	**Porto**	**Rico**	**offers**
从	这	简短的	草图	它	将要	是	已见	什么	一个	多元化	植物	波尔图	里科	优惠

[tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] .

to	**the**	**student**	**.**
到	这	学生	.

从这篇简短的概述中可以看出，波多黎各为学生提供了多么丰富的植物种类。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [ˌiːkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['stʌdiz] [ʌv; əv] [sər'pæsɪŋ] ['ɪntrəst] ,

There	**are**	**opportunities**	**for**	**several**	**ecological**	**studies**	**of**	**surpassing**	**interest**	**,**
那里	是	机会	为了	一些	生态	研究	的	超越	兴趣	,

这里有许多极具价值的生态学研究机会。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ˌsɪstə'mætɪk][saɪd][ðə; ði][wɜːrk][hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] [bɪ'gʌn] .

and	on	the	systematic	side	the	work	has	only	been	begun	.
和	在	这	系统	边	这	工作	有	仅有的	到过	开始	.

而在系统性方面，这项工作才刚刚开始。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðer; ðər][ɑːr; ər][skænt] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] ,

At	present	there	are	scant	facilities	for	the	student	,
在	展示	那里	是	稀少	设施	为了	这	学生	,

目前学生可使用的设施非常有限。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊlər] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][baɪ][ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd]

but	with	the	fuller	occupation	of	the	island	by	American	government	and
但	和	这	更丰满	职业	的	这	岛	经过	美国人	政府	和

['kʌstəmz] ,

customs	,
海关	,

但随着美国政府和海关对该岛的全面占领，

[wiː; wi] [meɪ] [hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['entərpraɪzɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] [wɪl] [ɪ'stæblɪʃ] [ðer; ðər]

we	may	hope	that	some	of	our	enterprising	universities	will	establish	there
我们	可能	希望	那	一些	的	我们的	进取	大学	将要	建立	那里

[ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv]['trɑːpɪk(ə)l] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd]['bɑːtəni] ,

a	school	of	tropical	agriculture	and	botany	,
一个	学校	的	热带	农业	和	植物学	,

我们或许可以期待，我们一些有进取心的大学会在那里建立一所热带农业和植物学学院。

[fiːldz] [naʊ] [waɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɑːrvɪst][bʌt; bət]['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] ['wɜːrkərz] .

fields	now	white	for	the	harvest	but	almost	without	workers	.
字段	现在	白色的	为了	这	收成	但	几乎	没有	工人	.

田野里已经满是白雪，等待收割，但几乎没有工人。

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [ɑːk'toʊbər] - , - .

Washington	,	D	.	C	.	,	October	30	,	1901	.
华盛顿	,	D	.	C	.	,	十月	-	,	-	.

华盛顿特区，1901年10月30日。

['sæləmændəz] ['teɪkən][æt; ət] ['ʃʊgər] [groʊv] .

SALAMANDERS	TAKEN	AT	SUGAR	GROVE	.
蝾螈	已采取	在	糖	树林	.

在糖树林捕获的蝾螈。

[mæks] [mɔːrs] .

Max	Morse	.
最大限度	莫尔斯	.

马克斯·莫尔斯。

[ɑːn] [meɪ] - , - , [prɑːf] . ['haɪn] , [waɪl] [kə'lektɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [æt; ət] ['ʃʊgər] [groʊv] , ['fer,fiːld]

On	May	25	,	1901	,	Prof	.	Hine	,	while	collecting	in	the	hills	at	Sugar	Grove	,	Fairfield
在	可能	-	,	-	,	教授	.	海因	,	尽管	收集	在	这	丘陵	在	糖	树林	,	费尔菲尔德

['kaʊnti] , [oʊ] . ,

County	,	O	.	,
县	,	哦	.	,

1901年5月25日，海因教授在俄亥俄州费尔菲尔德县糖树林山丘采集标本时，

[faʊnd] [ə; eɪ]['sæləmændər]['ʌndər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][paɪn][lɔːg][ɑːn][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,

found	a	salamander	under	a	piece	of	pine	log	on	the	slope	of	a	hill	,
成立	一个	蝾	在下面	一个	片	的	松树	日志	在	这	坡	的	一个	爬坡道	,

在山坡上的一段松木下发现了一只蝾螈。

[ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz][frʌm; frəm]['wɔːtər] .

about	a	hundred	yards	from	water	.
关于	一个	百	码	从	水	.

距离水边大约一百码。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] , [pʊt][ɪn][ə; eɪ][dʒɑːr] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv]

It	was	,	for	the	time	,	put	in	a	jar	along	with	several	individuals	of
它	曾是	,	为了	这	时间	,	放	在	一个	罐	沿着	和	一些	个人	的

- ['fʌskə][ˌɑːr eɪ 'efˌræf] . ,

Desmognathus	fusca	Raf	. ,
-	褐褐色	拉夫	. ,

当时，它被和几株褐纹蝠（Desmognathus fusca Raf.）一起放在一个罐子里。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn] , [ɔːr] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪvjʊ'lɪts] [wɪtʃ] [floʊ] [daʊn] [ðə; ði]

which	were	taken	in	,	or	within	a	few	feet	of	the	rivulets	which	flow	down	the
哪个	是	已采取	在	,	或者	之内	一个	很少	脚	的	这	小溪	哪个	流动	向下	这

['væli] .

valley	.
谷	.

这些照片拍摄于山谷中流淌的小溪附近，或者距离小溪几英尺远的地方。

[ə'saɪd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['spesɪmən]['teɪkən][ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,

Aside	from	this	specimen	taken	on	the	hillside	,
旁边	从	这	标本	已采取	在	这	山坡	,

除了在山坡上采集的这个标本之外，

[ɔːl][ðə; ði] ['spesɪmənz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [nɑːt]['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

all	the	specimens	were	found	not	farther	than	a	half	dozen	feet	from	the
全部	这	标本	是	成立	不是	更远	比	一个	一半	打	脚	从	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

所有标本都是在距离水面不超过六英尺的地方发现的。

[wen] [ðə; ði] [kə'lekʃənz] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['læbrətɔːri] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]

When	the	collections	were	examined	in	the	laboratory	it	was	found	that	the
什么时候	这	收藏	是	检查	在	这	实验室	它	曾是	成立	那	这

['sɪŋg(ə)l] ['spesɪmən] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ['difəd] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][frʌm; frəm]

single	specimen	just	mentioned	differed	in	many	respects	from
单身的	标本	只是	提及	不同	在	许多	尊重	从

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	others	.
这	其他的	.

当在实验室对这些标本进行检查时，发现刚才提到的那个标本在许多方面与其他标本有所不同。

[ðɪs] [led][tuː; tə][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌkɔris'pɔndid] ['kloʊsli]

This	led	to	investigation	and	it	was	found	that	it	corresponded	closely
这	引领	到	调查	和	它	曾是	成立	那	它	对应	密切

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][diː] . - [koʊp] .

with	the	description	of	D	.	ochrophæa	Cope	.
和	这	描述	的	D	.	-	应付	.

这引发了调查，结果发现它与 D. ochrophæa Cope 的描述非常吻合。

[ðʌs] , [ðə; ði] [pɑː'stɪrɪər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mændɪbl] [wʌz; wəz] [iː'dentʃələs] ; [noʊ] ['tuːbərkl] [ɪn]

Thus	,	the	posterior	portion	of	the	mandible	was	edentulous	;	no	tubercle	in
因此	,	这	后部	部分	的	这	下颌骨	曾是	无牙颌	;	不	结节	在

['kænθəs] [oʊ'selaɪ] ;

canthus	ocelli	;
眼角	眼点	;

因此，下颌骨后部无牙；眼角无结节；

['beli] ['peɪlər][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] [ʌv; əv][diː] . ['fʌskə]['teɪkən] ;

belly	paler	than	in	any	of	D	.	fusca	taken	;
腹部	肤色较浅	比	在	任何	的	D	.	褐褐色	已采取	;

腹部颜色比任何采集到的D. fusca都浅；

[leŋkθ; leŋθ] ['nɪrli] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ;

length	nearly	three	-	fourths	of	an	inch	shorter	than	the	others	;
长度	几乎	三	-	第四部分	的	一个	英寸	较短	比	这	其他的	;

长度比其他长度短了近四分之三英寸；

[ə; eɪ] [laɪt] [bɑːr][frʌm; frəm] [aɪ] [tuː; tə]['kɔːrnər][ʌv; əv] [maʊθ] ; [tʌŋ] [friː] [bɪ'haɪnd] ; [ˌpærə'sfiːnɔid]

a	light	bar	from	eye	to	corner	of	mouth	;	tongue	free	behind	;	parasphenoid
一个	光	酒吧	从	眼睛	到	角落	的	嘴	;	舌头	自由的	在后面	;	副蝶骨

[tiːθ] ['sepəreɪtɪd] [bɪ'haɪnd] .

teeth	separated	behind	.
牙齿	分开	在后面	.

从眼睛到嘴角有一条细长的线；舌头向后伸展；蝶骨副齿向后分离。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [wʌz; wəz]['kaɪndli] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . ['lɪnˌdɑːl] , [ʌv; əv][ðə; ði]

The	specimen	was	kindly	examined	by	Dr	.	J	.	Lindahl	,	of	the
这	标本	曾是	亲切地	检查	经过	博士	.	J	.	林达尔	,	的	这

[ˌsɪnsɪ'næti] [sə'saɪəti][ʌv; əv][næt] . [hɪst] . ,

Cincinnati	Society	of	Nat	.	Hist	.	,
辛辛那提	社会	的	纳特	.	历史	.	,

辛辛那提自然历史学会的J. Lindahl博士对标本进行了友好检查。

[huː] [ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːrm] .

who	is	acquainted	with	the	form	.
WHO	是	熟人	和	这	形式	.

熟悉该表格的人。

[hiː; hi] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌkɔris'pɔndid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [koʊp] .

He	agreed	that	it	corresponded	with	the	description	of	Cope	.
他	同意	那	它	对应	和	这	描述	的	应付	.

他同意这与对科佩的描述相符。

['weðər] [ðə; ði] ['kærəktərz] [æz; əz]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['spesɪmən]

Whether	the	characters	as	given	above	are	sufficient	to	place	the	specimen
无论	这	人物	作为	给定	多于	是	充足的	到	地方	这	标本

['ʌndər] - [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [hɑːrd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

under	ochrophæa	is	a	matter	hard	to	decide	.
在下面	-	是	一个	事情	难的	到	决定	.

上述特征是否足以将该标本归入赭色兰属（ochrophæa）是一个难以判断的问题。

[koʊp] ['gɪvz] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] - [æz; əz] “ [ɪn][ðə; ði] [ˌæli'geinis] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['aʊtlaɪɪŋ]

Cope	gives	the	range	of	ochrophæa	as	“	in	the	Alleghenies	and	their	outlying
应付	给予	这	范围	的	-	作为	“	在	这	阿勒格尼山脉	和	他们的	边远

[spɜːrz] .

spurs	.
马刺	.

Cope 指出 ochrophæa 的分布范围为“阿勒格尼山脉及其周边地区”。

” ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['lɪnˌdɑːl] [hæz; həz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [frʌm; frəm]['loʊgənˌspɔːrt] , [ɪnd] . , ['teɪkən][noʊ'vembər]

”	Dr	.	Lindahl	has	a	specimen	from	Logansport	,	Ind	.	,	taken	November
”	博士	.	林达尔	有	一个	标本	从	洛根斯波特	,	印度	.	,	已采取	十一月

- , - . -

10	,	1900	.	165
-	,	-	.	-

“林达尔博士有一份标本，采集于1900年11月10日，地点是印第安纳州洛根斯波特。”165

['fɪʃɪz] ['teɪkən] [nɪr] ['seɪləm] , [oʊ'haɪoʊ] .

FISHES	TAKEN	NEAR	SALEM	,	OHIO	.
鱼	已采取	靠近	塞勒姆	,	俄亥俄州	.

在俄亥俄州塞勒姆附近捕获的鱼类。

[iː] . [biː] . ['wiljəmsn] .

E	.	B	.	Williamson	.
E	.	B	.	威廉姆森	.

EB Williamson。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ʃɔːrt] [lɪst][ɪz] ['pʌblɪʃt] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['eni] ['rekərdz][ʌv; əv]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst]

The	present	short	list	is	published	,	not	because	of	any	records	of	special	interest
这	展示	短的	列表	是	已发布	,	不是	因为	的	任何	记录	的	特别的	兴趣

,

,

,

这份入围名单的公布，并非因为其中有任何特别引人注目的记录。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [noʊn] ['sɜːrt(ə)nli]

but	in	order	that	a	record	may	be	made	of	the	fish	known	certainly
但	在	命令	那	一个	记录	可能	是	制成	的	这	鱼	已知	当然

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['hedwɔːtərz] [ʌv; əv] ['biːvər] [kriːk] .

from	the	headwaters	of	Beaver	Creek	.
从	这	源头	的	海狸	溪	.

但目的是为了记录比弗溪源头已知的鱼类。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ðə; ði][moʊst]['lɑːdʒɪk(ə)l][ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] [wei] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt]

In	the	case	of	fish	the	most	logical	and	significant	way	to	indicate
在	这	案件	的	鱼	这	最多	逻辑	和	重要的	方式	到	表明

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][baɪ] [striːmz] ,

distribution	is	certainly	by	streams	,
分配	是	当然	经过	溪流	,

就鱼类而言，最合乎逻辑和最重要的分布指示方式无疑是通过河流。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪkθɪ'ɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [neɪmd]

and	a	very	small	contribution	to	the	ichthyology	of	the	above	named
和	一个	非常	小的	贡献	到	这	鱼类学	的	这	多于	命名

[striːm] [ɪz] [hɪr] [prɪ'zentɪd] .

stream	is	here	presented	.
溪流	是	这里	呈现	.

本文对上述溪流的鱼类学研究做出了非常小的贡献。

[ə'baʊt] [θriː] - [fɪfθs] [ʌv; əv][kəˌlʌmbi'ɑːnə] ['kaʊnti] [ɪz] [dreɪnd] [baɪ] ['biːvər] [kriːk] ,

About	three	-	fifths	of	Columbiana	County	is	drained	by	Beaver	Creek	,
关于	三	-	五分之一	的	哥伦比亚纳	县	是	排水	经过	海狸	溪	,

哥伦比亚纳县约五分之三的面积由比弗溪排水。

[wʌn] - [fɪfθ] [baɪ][ðə; ði][mə'hoʊnɪŋ] ['rɪvər][ænd; ənd] [striːmz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə][ðə; ði][west] ,

one	-	fifth	by	the	Mahoning	River	and	streams	leaving	the	county	to	the	west	,
一	-	第五	经过	这	马霍宁	河	和	溪流	离开	这	县	到	这	西方	,

五分之一位于马霍宁河及其向西流出该县的溪流沿岸。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ['entərz][ðə; ði][bɪg] ['jeloʊ] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [kriːks] .

while	the	remainder	enters	the	Big	Yellow	and	Little	Yellow	Creeks	.
尽管	这	余	进入	这	大的	黄色的	和	小的	黄色的	小溪	.

其余部分则汇入大黄溪和小黄溪。

['biːvər] [kriːk] [ɪz] ['præktɪkli] [kən'faɪnd][tuː; tə][kəˌlʌmbi'ɑːnə] ['kaʊnti] ,

Beaver	Creek	is	practically	confined	to	Columbiana	County	,
海狸	溪	是	几乎	受限	到	哥伦比亚纳	县	,

比弗克里克实际上仅限于哥伦比亚纳县境内。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['emptiz] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['rɪvər][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [æt; ət] ['smɪθs] ['feri] , [dʒʌst]

though	it	empties	into	the	Ohio	River	in	Pennsylvania	at	Smith's	Ferry	,	just
尽管	它	空瓶	进入	这	俄亥俄州	河	在	宾夕法尼亚州	在	史密斯	渡船	,	只是

[ə'bʌv] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] .

above	the	state	line	.
多于	这	状态	线	.

虽然它在宾夕法尼亚州的史密斯渡口（就在州界线上方）汇入俄亥俄河。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] ['biːvər] [kriːk] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'hoʊnɪŋ] ['rɪvər] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , [ðə; ði] [tuː] ['biːɪŋ]

The	relation	of	Beaver	Creek	to	the	Mahoning	River	is	interesting	,	the	two	being
这	关系	的	海狸	溪	到	这	马霍宁	河	是	有趣的	,	这	二	存在

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,

in	general	,
在	一般的	,

比弗溪与马霍宁河的关系很有趣，这两条河总体上是.....

[ɑːks][ʌv; əv] [kən'sentrɪk] ['sɜːrkl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'hoʊnɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

arcs	of	concentric	circles	with	the	Mahoning	outside	.
弧	的	同心	界	和	这	马霍宁	外部	.

以马霍宁河为外圈的同心圆弧。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]['goʊɪŋ][də'rektli; daɪ'rektli] [west] [frʌm; frəm]['seɪləm] [krɔsiz] ['mɪd(ə)l] [fɔːrk] [ʌv; əv] ['biːvər]

A	person	going	directly	west	from	Salem	crosses	Middle	Fork	of	Beaver
一个	人	去	直接地	西方	从	塞勒姆	十字架	中间	叉	的	海狸

[kriːk] [fɜːrst] ,

Creek	first	,
溪	第一的	,

从塞勒姆直往西走的人首先会穿过比弗溪中支流，

[ðen] [ðə; ði] [mə'hoʊnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ɪf] [hiː; hi] [goʊz][də'rektli; daɪ'rektli] [nɔːrθ] [ɔːr]

then	the	Mahoning	,	and	the	same	is	true	if	he	goes	directly	north	or
然后	这	马霍宁	,	和	这	相同的	是	真的	如果	他	去	直接地	北	或者

[də'rektli; daɪ'rektli] [iːst] .

directly	east	.
直接地	东方	.

然后是马霍宁河，如果他直接向北或直接向东走，情况也是如此。

[saʊθ] - [west] [ʌv; əv]['seɪləm][ðə; ði] [smɔːl] [striːmz] ['ɛmptɪŋ, 'ɛmtɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [mə'hoʊnɪŋ] [hæv; həv][nɑːt]

South	-	west	of	Salem	the	small	streams	empting	into	the	Mahoning	have	not
南	-	西方	的	塞勒姆	这	小的	溪流	清空	进入	这	马霍宁	有	不是

[bɪn] ['seɪnd] .

been	seined	.
到过	围网	.

塞勒姆西南方向流入马霍宁河的小溪流还没有被捕捞过。

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['hɜːrmən] [mə'keɪn] [hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] -

From	one	of	these	Herman	McCane	has	taken	a	specimen	of	Ichthyomyzon
从	一	的	这些	赫尔曼	麦凯恩	有	已采取	一个	标本	的	-

[kən'kəʊlər] [wɪtʃ] [ɪz] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði]['seɪləm] [haɪ] [skuːl] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['spiːʃiːz]

concolor	which	is	preserved	in	the	Salem	High	School	collection	with	the	other	species
康科	哪个	是	保存完好	在	这	塞勒姆	高的	学校	收藏	和	这	其他	物种

[hɪr] [rɪ'kɔːrdɪd] .

here	recorded	.
这里	记录	.

赫尔曼·麦凯恩从其中一只鱼身上取下了一个同色鱼（Ichthyomyzon concolor）的标本，该标本与这里记录的其他物种一起保存在塞勒姆高中的收藏中。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [striːmz] [ɪn] [kloʊz] [prɑːk'sɪməti] [tuː; tə] ['seɪləm] [ɑːr; ər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

All	the	other	streams	in	close	proximity	to	Salem	are	part	of	the	system	of
全部	这	其他	溪流	在	关闭	邻近	到	塞勒姆	是	部分	的	这	系统	的

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [fɔːrk] [ʌv; əv] ['biːvər] [kriːk] ,

the	Middle	Fork	of	Beaver	Creek	,
这	中间	叉	的	海狸	溪	,

塞勒姆附近的所有其他溪流都属于比弗溪中支流的水系。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [koʊld] [rʌn] ,

with	the	exception	of	Cold	Run	,
和	这	例外	的	寒冷的	跑步	,

除了《Cold Run》之外，

[wɪtʃ] [floʊz] ['ɔːlmoʊst] [də'rektli; daɪ'rektli] [saʊθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [west] [fɔːrk] [ʌv; əv] ['biːvər] [kriːk] ,

which	flows	almost	directly	south	into	the	West	Fork	of	Beaver	Creek	,
哪个	流量	几乎	直接地	南	进入	这	西方	叉	的	海狸	溪	,

它几乎径直向南流入比弗溪西支流，

[ðə; ði] [striːm] [ðʌs] [fɔːrmd] [suːn] ['biːɪŋ] [ɔːg'mentɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [fɔːrk] .

the	stream	thus	formed	soon	being	augmented	by	the	waters	of	the	North	Fork	.
这	溪流	因此	形成	很快	存在	增强	经过	这	水	的	这	北	叉	.

这条溪流就这样形成了，不久后又被北叉河的水量所补充。

['seɪnɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ['oʊnli] [nɪr] ['seɪləm] [ɪn] [smɔːl] ['trɪbjəˌteriːz] [ænd; ənd] [wer] ['mɪd(ə)l] [fɔːrk]

Seining	has	been	done	only	near	Salem	in	small	tributaries	and	where	Middle	Fork
围网	有	到过	完毕	仅有的	靠近	塞勒姆	在	小的	支流	和	在哪里	中间	叉

[hæz; həz] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [ɔːr] [twelv] [fiːt] .

has	an	average	width	of	not	more	than	ten	or	twelve	feet	.
有	一个	平均的	宽度	的	不是	更多的	比	十	或者	十二	脚	.

只有在塞勒姆附近的小支流中，以及中叉河平均宽度不超过十到十二英尺的地方，才进行过围网捕鱼。

['mɪstər] . ['ælbərt] [heɪz] ,

Mr	.	Albert	Hayes	,
先生	.	阿尔伯特	海耶斯	,

阿尔伯特·海耶斯先生

['mɪstər] . [dʒeɪ] . [es] . ['dʒɑːnsən] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [ef] . ['dʌbljuː] . ['webstər] [hæv; həv] [helpt] [ˌem 'iː] [drɔː]

Mr	.	J	.	S	.	Johnson	and	Mr	.	F	.	W	.	Webster	have	helped	me	draw
先生	.	J	.	S	.	约翰逊	和	先生	.	F	.	W	.	韦伯斯特	有	帮助	我	画

[ðə; ði] [seɪn] .

the	seine	.
这	罾	.

JS Johnson 先生和 FW Webster 先生帮助我绘制了围网。

['mɪstər] . ['webstər] [hæz; həz] ['ɔːlsoʊ] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] ['meni] ['væljuəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [æz; əz] [tuː; tə] ['suːtəb(ə)l]

Mr	.	Webster	has	also	given	me	many	valuable	suggestions	as	to	suitable
先生	.	韦伯斯特	有	还	给定	我	许多	有价值的	建议	作为	到	合适的

[ləu'kælitiz] . [wʌn] .

localities	.	1	.
地方	.	1	.

韦伯斯特先生还就合适的地点给了我许多宝贵的建议。

[ˌæmaɪ'jʊrəs] ['miːləs] ([ˌɑːr eɪ 'efˌræf] .) .

Ameiurus	melas	(	Raf	.	)	.
阿梅乌鲁斯	梅拉斯	(	拉夫	.	)	.

Ameiurus melas (Raf.).

[rer] , ['oʊnli] [ɪn] [meɪn] [striːm] . [ˌtuː'tuː] .

Rare	,	only	in	main	stream	.	2	.
稀有的	,	仅有的	在	主要的	溪流	.	2	.

罕见，仅在主流中出现。2.

[kə'tɑːstəməs] - ([læk] .) .
Catostomus commersonii (Lac .) .
卡托斯托姆斯 - (拉克 .) .

Catostomus commersonii (Lac.).

['kɑːmən] , [meɪn] [striːm] [ænd; ənd] ['trɪbjəˌteriːz] . [θriː] .
Common , main stream and tributaries . 3 .
常见的 , 主要的 溪流 和 支流 . 3 .

公共河流、主流和支流。3.

[kə'tɑːstəməs] ['naɪgrɪˌkænz] [lə] [es] . ['teɪkən]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['trɪbjəteri] . [fɔːr] .
Catostomus nigricans Le S . Taken only in a small tributary . 4 .
卡托斯托姆斯 尼格里坎斯 乐 S . 已采取 仅有的 在 一个 小的 支流 . 4 .

黑口鲶（Catostomus nigricans Le S.）仅发现于一条小支流中。4.

- - ([lə] [es] .) .
Moxostoma aureolum (Le S .) .
- - (乐 S .) .

金黄色口线虫（Le S.）。

[ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['trɪbjəteri] . [faɪv] .
In a small tributary . 5 .
在 一个 小的 支流 . 5 .

在一条小支流中。5.

['sɪˌpraɪnəs]['kɑːrpiːoʊ][el] . ['oʊnli][ɪn][meɪn] [striːm] . [sɪks] .
Cyprinus carpio L . Only in main stream . 6 .
鲤鱼 鲤鱼 L . 仅有的 在 主要的 溪流 . 6 .

鲤鱼（Cyprinus carpio L.）仅在主流中。6.

- - ([ˌɑːr eɪ 'efˌræf] .) .
Campostoma anomalum (Raf .) .
- - (拉夫 .) .

异常坎波斯托马（Raf.）。

['evriwer] . ['sɛvən] .
Everywhere . 7 .
到处 . 7 .

到处都是。7.

- - [ˌɑːr eɪ 'efˌræf] .
Chrosomus erythrogaster Raf .
- - 拉夫 .

红腹染色体 Raf。

[ɪn] [tuː] [smɔːl] ['trɪbjəˌteriːz] . [eɪt] .
In two small tributaries . 8 .
在 二 小的 支流 . 8 .

在两条小支流中。8.

- - [ˌɑːr eɪ 'efˌræf] .
Pimephales promelas Raf .
- - 拉夫 .

斑点石首鱼

[ɪn] [meɪn] [striːm] ['oʊnli] . [naɪn] .
In main stream only . 9 .
在 主要的 溪流 仅有的 . 9 .

仅限主流。9.

- [noʊ'teɪtəs] ([ˌɑːr eɪ 'efˌræf] .) .
Pimephales notatus (Raf .) .
- 记号 (拉夫 .) .

Pimephales notatus (Raf.).

['evriwer] . - .
Everywhere . 10 .
到处 . - .

到处都是。10.

- - ([mɪtʃ] .) .
Semotilus atromaculatus (Mitch .) .
- - (米奇 .) .

Semotilus atromaculatus (Mitch.).

['evriwer] . - .
Everywhere . 16611 .
到处 . - .

到处都是。16611。

[ˌluː'sɪskəs] [ɪˌlɔːŋ'geɪtəs] (['kɝːt] .) .
Leuciscus elongatus (Kirt .) .
白细胞 长形 (科特 .) .

长白线虫（Kirt.）

[ɪn][wʌn] ['trɪbjəteri] [ænd; ənd][ɪn][koʊld] [rʌn] .
In one tributary and in Cold Run .
在 一 支流 和 在 寒冷的 跑步 .

在一条支流和冷溪。

[ðə; ði][ˌɪrɪ'des(ə)nt] ['kɑːpəri] [red] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪdz] [æn'tiriːəli] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [fɪʃ] , ['teɪkən][ɪn]
The iridescent coppery red of the sides anteriorly in the living fish , taken in
这 彩虹色 铜色 红色的 的 这 侧面 前部 在 这 活的 鱼 , 已采取 在
[ɑːk'toʊbər] ,
October ,
十月 ,

10月份拍摄的活鱼，其前侧两侧呈现出虹彩般的铜红色。

[tɜːrnd] ['skɑːrlət][ɪn]['ælkəhɔːl] . - .
turned scarlet in alcohol . 12 .
转向 猩红 在 酒精 . - .

12. 被酒精熏得变红了。

['eɪbrəmɪs] - ([mɪtʃ] .) .
Abramis chrysoleucas (Mitch .) .
阿布拉米斯 - (米奇 .) .

Abramis chrysoleucas (Mitch.).

['teɪkən]['oʊnli][ɪn][meɪn] [striːm] . - .
Taken only in main stream . 13 .
已采取 仅有的 在 主要的 溪流 . - .

仅在主流中采用。13.

['noʊtrɑːpɪs][kei'juːgə] [miːk] .
Notropis cayuga Meek .
诺特罗皮斯 卡尤加 温顺 .

Notropis cayuga Meek。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['spesɪmən] ['teɪkən][ɪn][koʊld] [rʌn] . - .
A single specimen taken in Cold Run . 14 .
一个 单身的 标本 已采取 在 寒冷的 跑步 . - .

在 Cold Run 采集的一个标本。14.

['noʊtrɑːpɪs][kɔːr'nuːtəs] ([mɪtʃ] .) .
Notropis cornutus (Mitch .) .
诺特罗皮斯 角状体 (米奇 .) .

Notropis cornutus (Mitch.).

['evriwer] . - .
Everywhere . 15 .
到处 . - .

到处都是。15.

['noʊtrɑːpɪs] - ([koʊp]) .
Notropis rubrifrons (Cope) .
诺特罗皮斯 - (应付) .

Notropis rubrifrons (Cope).

['teɪkən]['oʊnli][ɪn][meɪn] [striːm] . - .
Taken only in main stream . 16 .
已采取 仅有的 在 主要的 溪流 . - .

仅在主流中采用。16.

['noʊtrɑːpɪs] - - (['dʒɔːrdn]) .
Notropis umbratilis lythrurus (Jordan) .
诺特罗皮斯 - - (约旦) .

Notropis umbratilis lythrurus（约旦)。

['teɪkən]['oʊnli][ɪn][meɪn] [striːm] . - .
Taken only in main stream . 17 .
已采取 仅有的 在 主要的 溪流 . - .

仅在主流中采用。17.

- [buːkɑːtə] ([koʊp]) .
Ericymba buccata (Cope) .
- 布卡塔 (应付) .

Ericymba buccata (Cope).

['evriwer] . - .
Everywhere . 18 .
到处 . - .

到处都是。18.

- - ([mɪtʃ] .) .
Rhinichthys atronasus (Mitch .) .
- - (米奇 .) .

Rhinichthys atronasus (Mitch.).

[ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['trɪbjəˌteriːz] . - .
In the smallest tributaries . 19 .
在 这 最小 支流 . - .

在最小的支流中。19.

- - ([ˌɑːr eɪ 'efˌræf] .) .
Hybopsis amblops (Raf .) .
- - (拉夫 .) .

Hybopsis amblops (Raf.).

[ɪn][koʊld] [rʌn] . - .
In Cold Run . 20 .
在 寒冷的 跑步 . - .

在《冷跑》20.

- - ([ˌɑːr eɪ 'efˌræf] .) .
Hybopsis kentuckiensis (Raf .) .
- - (拉夫 .) .

Hybopsis kentuckiensis (Raf.).

['teɪkən]['oʊnli][ɪn][koʊld] [rʌn] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['spesɪmən] . - .
Taken only in Cold Run , a single specimen . 21 .
已采取 仅有的 在 寒冷的 跑步 , 一个 单身的 标本 . - .

仅在冷跑镇采集到一份标本。21.

['ʌmbrə] ['liːmə; 'laɪmə] (['kɝːt] .) .
Umbra lima (Kirt .) .
本影 利马 (科特 .) .

Umbra lima (Kirt.).

['teɪkən]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][meɪn] [striːm] . - .
Taken only in the main stream . 22 .
已采取 仅有的 在 这 主要的 溪流 . - .

仅在主流中采用。22.

- - (['kɝːt] .) .
Eucalia inconstans (Kirt .) .
- - (科特 .) .

Eucalia inconstans (Kirt.).

['teɪkən]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][meɪn] [striːm] . - .
Taken only in the main stream . 23 .
已采取 仅有的 在 这 主要的 溪流 . - .

仅在主流中采用。23.

- ['ruːpestriːz] ([ˌɑːr eɪ 'efˌræf] .) .
Ambloplites rupestris (Raf .) .
- 岩生 (拉夫 .) .

Ambloplites rupestris (Raf.).

[ɪn] [meɪn] [striːm] [ænd; ənd][wʌn] ['trɪbjəteri] . - .
In main stream and one tributary . 24 .
在 主要的 溪流 和 一 支流 . - .

在干流和一条支流中。24.

- - ([ˌɑːr eɪ 'efˌræf] .) .
Apomotis cyanellus (Raf .) .
- - (拉夫 .) .

Apomotis cyanellus (Raf.).

['teɪkən][ɪn][koʊld] [rʌn] . - .
Taken in Cold Run . 25 .
已采取 在 寒冷的 跑步 . - .

拍摄于冷跑.25。

[lɛ'poʊmɪs] - ([ˌɑːr eɪ 'efˌræf] .) .
Lepomis megalotis (Raf .) .
莱波米斯 - (拉夫 .) .

大耳兔（Lepomis megalotis (Raf.)）。

['teɪkən]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][meɪn] [striːm] . - .
Taken only in the main stream . 26 .
已采取 仅有的 在 这 主要的 溪流 . - .

仅在主流中采用。26.

- ['gɪˌboʊsəs] (['lɪn] .) .
Eupomotis gibbosus (Lin .) .
- 吉布斯 (林 .) .

Eupomotis gibbosus (Lin.).

[wʌn] ['spesɪmən] ['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] ['trɪbjəteri] ; [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['ɛvərˌmæn] .
One specimen taken in a tributary ; determined by Dr . Evermann .
一 标本 已采取 在 一个 支流 ; 决定 经过 博士 . 埃弗曼 .

从支流中采集的一个样本；由埃弗曼博士鉴定。

['nʌmbərz] - [ænd; ənd] - ['prɑːbəbli] [ˌreprɪ'zent] [wʌn] ['spiːʃiːz] . - .
Numbers 25 and 26 probably represent one species . 27 .
数字 - 和 - 大概 代表 一 物种 . - .

第 25 号和第 26 号可能代表同一个物种。27.

[ˌmaɪ'krɑːptərəs] - [læk] .
Micropterus dolomieu Lac .
小翅目 - 拉克 .

Micropterus dolomieu Lac.

['teɪkən]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][meɪn] [striːm] . - .
Taken only in the main stream . 28 .
已采取 仅有的 在 这 主要的 溪流 . - .

仅在主流中采用。28.

- ['naɪgrəm] ([ˌɑːr eɪ 'efˌræf] .) .
Boleosoma nigrum (Raf .) .
- 黑加仑 (拉夫 .) .

黑腹贝洛索玛（Boleosoma nigrum (Raf.)）。

['evriwer] . - .
Everywhere . 29 .
到处 . - .

到处都是。29.

[ˌɛθiˈɒstəmə] - [ˌɑːr eɪ 'efˌræf] .
Etheostoma flabellare Raf .
埃斯托马 - 拉夫 .

Etheostoma flabellare Raf.

[ɪn][ðə; ði][meɪn] [striːm] [ænd; ənd][koʊld] [rʌn] . - .
In the main stream and Cold Run . 30 .
在 这 主要的 溪流 和 寒冷的 跑步 . - .

在主流和冷运行.30。

['kɔtəs] - ([ˌɑːr eɪ 'efˌræf] .) .
Cottus ictalops (Raf .) .
科图斯 - (拉夫 .) .

梭子鱼（Cottus ictalops (Raf.)）。

['teɪkən]['oʊnli][ɪn][koʊld] [rʌn] .
Taken only in Cold Run .
已采取 仅有的 在 寒冷的 跑步 .

仅在《冷跑》中拍摄。

['mɪstər] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['piːtɝz] , [ə'sɪstənt] ['bɑːtənɪst][ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . [dept] . [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,
Mr . A . J . Pieters , Assistant Botanist in the U . S . Dept . of Agriculture ,
先生 . 一个 . J . 皮特斯 , 助手 植物学家 在 这 U . S . 部门 . 的 农业 ,

美国农业部助理植物学家AJ Pieters先生

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l] [[wʌn]] [ɑːn][ðə; ði][plænts][ʌv; əv]
has written an interesting and useful article [1] on the plants of
有 书面 一个 有趣的 和 有用 文章 [1] 在 这 植物 的
['westərn] [leɪk] ['iəri] .
western Lake Erie .
西 湖 伊利 .

撰写了一篇关于伊利湖西部植物的有趣且有用的文章[1]。

[ðɪs] [rɪ'pɔːrt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːd] [baɪ][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['haɪdrəfaɪts] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ]
This report should be read by all who are interested in the hydrophytes of Ohio
这 报告 应该 是 读 经过 全部 WHO 是 感兴趣的 在 这 水生植物 的 俄亥俄州
,
,
,

所有对俄亥俄州水生植物感兴趣的人都应该阅读这份报告。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði]['flɔːrə][ænd; ənd] ['fɔːnə] [ʌv; əv] [leɪk] ['iəri] .

or	in	the	flora	and	fauna	of	Lake	Erie	.
或者	在	这	植物	和	动物	的	湖	伊利	.

或者在伊利湖的动植物中。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˌɪntrə'dʌktəri] [ri'maːks] , [ðə; ði]['peɪpər] [triːts] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts][ɪn][pʊt]

In	addition	to	some	introductory	remarks	,	the	paper	treats	of	the	plants	in	Put
在	添加	到	一些	引言	评论	,	这	纸	款待	的	这	植物	在	放

- [ɪn] - [beɪ] ,

-	in	-	Bay	,
-	在	-	湾	,

除了引言之外，本文还论述了普特因贝岛的植物，

[ɪn] [skwɔː] ['hɑːrbər] , [nɪr] [dʒɪ'brɔːltər]['aɪlənd] , [ɪn] ['hætʃəri] [beɪ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [leɪk] ,

in	Squaw	Harbor	,	near	Gibraltar	Island	,	in	Hatchery	Bay	and	in	the	open	lake	,
在	印第安女人	港口	,	靠近	直布罗陀	岛	,	在	孵化场	湾	和	在	这	打开	湖	,

在斯夸港、直布罗陀岛附近、孵化场湾和开阔的湖面上，

[ænd; ənd][ðə; ði][plænts][ʌv; əv] [iːst] ['hɑːrbər] .

and	the	plants	of	East	Harbor	.
和	这	植物	的	东方	港口	.

以及东港的植物。

[ðə; ði][swɑːmp] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [dɪ'skʌst] ,

The	swamp	vegetation	is	also	discussed	,
这	沼泽	植被	是	还	讨论	,

文中还讨论了沼泽植被。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][plænts][ɪn][ðə; ði] ['pɔːrtɪdʒ] ['rɪvər] [swɔmps] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [swɔmps] [ə'baʊt]

including	the	plants	in	the	Portage	River	swamps	and	in	the	swamps	about
包括	这	植物	在	这	波蒂奇	河	沼泽	和	在	这	沼泽	关于

[sən'dʌski; sɑːn-] [beɪ] .

Sandusky	Bay	.
桑达斯基	湾	.

包括波蒂奇河沼泽和桑达斯基湾附近沼泽中的植物。

[ðə; ði][ˌiːkə'lɑːdʒɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][ðə; ði][ˌiːkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ædæp'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['flɔːrə][ɑːr; ər]

The	ecological	conditions	and	the	ecological	adaptations	of	the	flora	are
这	生态	状况	和	这	生态	适应	的	这	植物	是

['triːtɪd] [kwaɪt] ['fʊli] ,

treated	quite	fully	,
治疗	相当	完全	,

书中对生态条件和植物群落的生态适应性进行了较为全面的论述。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] [ˌælfə'betɪkl] [lɪsts][ʌv; əv][ðə; ði][plænts] ['stʌdid] , [ɪn'kluːdɪŋ]

and	at	the	end	are	given	alphabetical	lists	of	the	plants	studied	,	including
和	在	这	结尾	是	给定	按字母顺序排列	列表	的	这	植物	研究	,	包括

['ændʒiˌoʊspɜːrmz] , [ænd; ənd]['dɛsmədz] .

angiosperms	,	stoneworts	and	desmids	.
被子植物	,	石莼	和	鼓膜	.

最后还提供了所研究植物的字母顺序列表，包括被子植物、石莼和鼓藻。

[dʒɑːn][eɪtʃ] . ['ʃæfnɔ] .

John	H	.	Schaffner	.
约翰	H	.	沙夫纳	.

约翰·H·沙夫纳。

[wʌn] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['piːtɔz] .

1	.	A	.	J	.	Pieters	.
1	.	一个	.	J	.	皮特斯	.

1. AJ Pieters。

“ [ðə; ði][plænts][ʌv; əv] ['westərn] [leɪk] ['iəri] , [wɪð; wɪθ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn][ðer; ðər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
“ The Plants of Western Lake Erie , with Observations on their Distribution .
“ 这 植物 的 西 湖 伊利 , 和 观察 在 他们的 分配 .

“伊利湖西部的植物，及其分布观察。”

” [bʊl] .
” Bull .
” 公牛 .

”公牛。

[juː] . [es] . [fɪʃ] [kə'mɪʃ(ə)n] , - , [piː'piː] . - – - .
U . S . Fish Commission , 1901 , pp . 57 – 79 .
U . S . 鱼 委员会 , - , pp . - – - .

美国渔业委员会，1901 年，第 57-79 页。

[ˌpiːˌɛl'ɛs] . - – - . -
Pls . 11 – 20 . 167
请 . - – - . -

表11-20.167

[kə'lektɪŋ] - .
COLLECTING TABANIDÆ .
收集 - .

收集 TABANIDÆ。

[dʒeɪmz][es] . ['haɪn] .
James S . Hine .
詹姆斯 S . 海因 .

詹姆斯·S·海因。

[ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][flaɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] - , ['kɑːmənli] [kɔːld] [hɔːrs] - [flaɪz]
The habits of flies belonging to the family Tabanidæ , commonly called horse - flies
这 习惯 的 苍蝇 属于 到 这 家庭 - , 通常 称为 马 - 苍蝇
[ɔːr][gæd] - [flaɪz] ,
or gad - flies ,
或者 加德 - 苍蝇 ,

属于虻科（Tabanidæ）的蝇类，俗称牛虻或虻，其习性

['fɜːrnɪʃ] [mʌtʃ] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] ['stʌdi] [ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
furnish much material for study and observation .
提供 很多 材料 为了 学习 和 观察 .

为研究和观察提供了大量素材。

[aɪ] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊts] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən]
I take this opportunity to record some of the notes which I have taken
我 拿 这 机会 到 记录 一些 的 这 笔记 哪个 我 有 已采取
[ɪn][ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] [waɪl] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['spiːʃiːz]
in the last few years while endeavoring to collect and study the local species
在 这 最后的 很少 年 尽管 努力 到 收集 和 学习 这 当地的 物种
[ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
of the family .
的 这 家庭 .

我借此机会记录下我在过去几年里为收集和研究该科当地物种而做的一些笔记。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [egz] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['meni] ['spiːʃiːz] [hæv; həv] [bɪn] ['stʌdid] ,
Although the eggs , larvæ and pupæ of many species have been studied ,
虽然 这 鸡蛋 , 幼虫 和 蛹 的 许多 物种 有 到过 研究 ,

虽然许多物种的卵、幼虫和蛹都已被研究过，

[wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpər] [pə'teɪnz] ['hoʊlli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌlts] .
what I have to say in this paper pertains wholly to the adults .
什么 我 有 到 说 在 这 纸 相关 完全 到 这 成年人 .

本文内容完全与成年人有关。

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['teɪkən][baɪ] ['evri] [ˌentə'mɑ:lədʒɪst] [hu:] [dʌz]

Members	of	the	family	are	usually	taken	by	every	entomologist	who	does
成员	的	这	家庭	是	通常	已采取	经过	每一个	昆虫学家	WHO	做

['dʒen(ə)rəl] [kə'lektɪŋ] ,

general	collecting	,
一般的	收集	,

该科的昆虫通常都会被所有从事一般昆虫采集的昆虫学家采集。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['ju:ʒuəl] [θɪŋ] ['meɪlz] [ɑ:r; ər]['seldəm]['teɪkən] ;

but	as	a	usual	thing	males	are	seldom	taken	;
但	作为	一个	通常	事物	男性	是	很少	已采取	;

但通常情况下，雄性很少被捕获；

[ɪn][fækt] [ðɪs] [seks][ɪz][soʊ]['pʊrli,'pɔ:rli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [kə'lekʃənz] [ðæt] [noʊ] [ki:] [hæz; həz] [bɪn]

in	fact	this	sex	is	so	poorly	represented	in	collections	that	no	key	has	been
在	事实	这	性别	是	所以	差	代表	在	收藏	那	不	钥匙	有	到过

['pʌblɪʃt] [fɔ:r; fər][aɪ'dɛntə,faɪɪŋ][ðə; ði] ['meɪlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ə'merɪkən] ['spi:ʃi:z] .

published	for	identifying	the	males	of	our	American	species	.
已发布	为了	识别	这	男性	的	我们的	美国人	物种	.

事实上，这种性别的标本在收藏中非常少见，以至于还没有出版任何用于识别我们美洲物种雄性的检索表。

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt][mʌst; məst][ju:z][ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:meɪl] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ænd; ənd]

The	student	must	use	the	key	to	the	females	as	far	as	possible	and
这	学生	必须	使用	这	钥匙	到	这	女性	作为	远的	作为	可能的	和

[ges] [æt; ət][ðə; ði][rest] .

guess	at	the	rest	.
猜测	在	这	休息	.

学生必须尽可能利用提供的线索来识别女性，其余部分则靠猜测。

[ɪn] ['veri] ['meni] ['keɪsɪz][ðə; ði] [meɪl] [ɪz][nɑ:t]['i:v(ə)n] [dɪ'skraɪbd] , [soʊ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ,

In	very	many	cases	the	male	is	not	even	described	,	so	that	sometimes	,
在	非常	许多	案例	这	男性	是	不是	甚至	描述	,	所以	那	有时	,

很多情况下，男性角色甚至都没有被描述，以至于有时，

[wen] [ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ɑ:r; ər][ˌʌn'laɪk] , [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'soʊsieɪtɪd] ['oʊnli][baɪ] [ˌɑ:bzɚ'veɪʃənz]

when	the	sexes	are	unlike	,	they	can	be	associated	only	by	observations
什么时候	这	性别	是	与此不同	,	他们	能	是	联系	仅有的	经过	观察

[ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .

in	the	field	.
在	这	场地	.

当性别不同时，只能通过实地观察才能将它们联系起来。

[baɪ]['kerf(ə)l] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][wi:; wi][hæv; həv][prəʊ'kjʊəd] ['præktɪkli] [ɔ:l][ʌv; əv]

By	careful	collecting	and	observation	we	have	procured	practically	all	of
经过	小心	收集	和	观察	我们	有	采购	几乎	全部	的

['aʊər; ɑ:r]['loʊk(ə)l] ['spi:ʃi:z] [ɪn][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

our	local	species	in	both	sexes	,
我们的	当地的	物种	在	两个都	性别	,

通过仔细的采集和观察，我们已经获得了几乎所有本地物种的雌雄个体。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'raɪvd] ['benɪfɪt] , [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪmənt][hæv; həv] [peɪd] [ˌju: 'es] ['fʊli]

and	the	derived	benefit	,	satisfaction	and	enjoyment	have	paid	us	fully
和	这	衍生的	益处	,	满意	和	享受	有	有薪酬的	我们	完全

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][taɪm][ænd; ənd][peɪnz] .

for	our	time	and	pains	.
为了	我们的	时间	和	疼痛	.

由此获得的收益、满足感和乐趣，完全弥补了我们付出的时间和精力。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðə; ði] ['maʊθˌpɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɛksəz, 'sɛksɪz][ɑːr; ər] ['dɪfrənt] — [ðə; ði]

In	the	first	place	the	mouthparts	of	the	two	sexes	are	different	—	the
在	这	第一的	地方	这	口器	的	这	二	性别	是	不同的	—	这

[meɪl] [læks] [ðə; ði]['mændɪb(ə)l] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] .

male	lacks	the	mandibles	which	are	present	in	the	female	.
男性	缺乏	这	下颚	哪个	是	展示	在	这	女性	.

首先，两性的口器不同——雄性没有雌性所具有的下颚。

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [prə'kjʊr] [ðer; ðər] [fuːd] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt]

This	makes	it	necessary	for	them	to	procure	their	food	from	different
这	制作	它	必要的	为了	他们	到	采购	他们的	食物	从	不同的

['sɔːrsɪz] ,

sources	,
来源	,

这使得他们不得不从不同的渠道获取食物。

[ðə; ði] [meɪl] [əb'teinz] [hɪz; ɪz][frʌm; frəm] ['flaʊərz] ,

the	male	obtains	his	from	flowers	,
这	男性	获得	他的	从	花朵	,

雄性动物从花朵中获取能量。

[waɪl] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [laɪvz; lɪvz][baɪ] ['pʌŋktʃərɪŋ] [ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] ['sʌkɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][wɔːrm]

while	the	female	lives	by	puncturing	the	skin	and	sucking	the	blood	of	warm
尽管	这	女性	生活	经过	穿刺	这	皮肤	和	吸吮	这	血	的	温暖的

- ['blʌdɪd] ['vəːtibreits] .

-	blooded	vertebrates	.
-	血腥	脊椎动物	.

而雌性则通过刺破温血脊椎动物的皮肤并吸食其血液来生存。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [spent] [ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ] [fuːd] [ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz]

Thus	it	is	evident	that	during	the	time	spent	in	procuring	food	the	sexes
因此	它	是	明显	那	期间	这	时间	花费	在	采购	食物	这	性别

['kænɑːt] [rɪ'meɪn] [tə'geðər] .

cannot	remain	together	.
不能	保持	一起	.

因此很明显，在觅食期间，雌雄两性不能待在一起。

[frʌm; frəm][æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['stændpɔɪnt] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [moʊst][kən'sɜːrnz][ðə; ði]['stuːd(ə)nt]

From	an	economic	standpoint	the	female	most	concerns	the	student
从	一个	经济的	立场	这	女性	最多	担忧	这	学生

从经济角度来看，女性最令学生担忧。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːf(ə)n]['teɪkən][fɔːr; fər] ['stʌdi] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ə'tempt] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [prə'kjʊr]

and	she	is	often	taken	for	study	without	an	attempt	being	made	to	procure
和	她	是	经常	已采取	为了	学习	没有	一个	试图	存在	制成	到	采购

[ðə; ði] [meɪl] .

the	male	.
这	男性	.

而且她经常被带去研究，却没有人尝试去获取雄性。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [kə'lekt] ['fiːmeɪl] [ə'raʊnd] ['hɔːrsɪz] , ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz]

At	this	point	I	can	say	collect	females	around	horses	,	cattle	and	other	animals
在	这	观点	我	能	说	收集	女性	大约	马匹	,	牛	和	其他	动物

,

,

,

此时我可以说，要聚集在马、牛和其他动物周围的雌性动物。

[ænd; ənd] ['meɪlz] [ɑːn] ['flaʊərz] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] ,

and	males	on	flowers	;	but	this	is	not	enough	,
和	男性	在	花朵	;	但	这	是	不是	足够的	,

雄虫也会出现在花朵上；但这还不够，

[fɔːr; fər] ['noʊɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['hæbɪts][ʌv; əv]['ɪnsekts][wiː; wi][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]

for	knowing	the	general	habits	of	insects	we	are	certain	that	there	is	a
为了	会心	这	一般的	习惯	的	昆虫	我们	是	肯定	那	那里	是	一个

['kɑːmən] [graʊnd] [wer] [ðə; ði] [tuː] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [tə'geðər] .

common	ground	where	the	two	sexes	may	be	found	together	.
常见的	地面	在哪里	这	二	性别	可能	是	成立	一起	.

为了了解昆虫的一般习性，我们可以确定存在一个共同点，即雌雄昆虫可能会一起出现。

[wʌn] [faindz] [ðɪs] ['kɑːmən] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

One	finds	this	common	ground	in	the	vicinity	of	water	,
一	发现	这	常见的	地面	在	这	附近	的	水	,

人们在水源附近能找到这种共同点。

[wer] [ðer; ðər] [ˌtrænsfɝ'meɪʃənz] [teɪk] [pleɪs] [ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər] [egz] [ɑːr; ər][leɪd] , ['ɔːlsoʊ][ɪn]

where	their	transformations	take	place	and	where	their	eggs	are	laid	,	also	in
在哪里	他们的	转变	拿	地方	和	在哪里	他们的	鸡蛋	是	铺设	,	还	在

['veriəs] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

various	other	places	,
各种各样的	其他	地方	,

它们蜕皮的地方、产卵的地方，以及其他各种地方。

[wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [æz; əz][wiː; wi][proʊ'siːd] .

which	we	shall	take	occasion	to	discuss	as	we	proceed	.
哪个	我们	将	拿	场合	到	讨论	作为	我们	继续	.

我们将在后续讨论中借此机会进行探讨。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['loʊk(ə)l] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['krɪsɒps] [wɪð; wɪθ]['tæbənəs] ['pʌmɪləs]

The	females	of	all	our	local	species	of	Chrysops	with	Tabanus	pumilus
这	女性	的	全部	我们的	当地的	物种	的	绿萝	和	塔巴努斯	矮小的

[ænd; ənd] [nɪvəsəs] [kʌm] ['bʌzɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kə'lektər] [ɪn] ['nʌmbərz] ,

and	nivosus	come	buzzing	around	the	collector	in	numbers	,
和	尼沃苏斯	来	嗡嗡声	大约	这	集电极	在	数字	,

我们当地所有种类的金螟雌性，以及小蠹（Tabanus pumilus）和灰蠹（Tabanus nivosus），都会成群结队地围绕着采集者嗡嗡飞舞。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] ['iːzəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][net] .

and	at	such	times	may	be	taken	easily	with	a	net	.
和	在	这样的	时代	可能	是	已采取	容易地	和	一个	网	.

这时可以用网轻松捕获。

['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['tæbənəs] [kʌm] [nɪr] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪŋz] [ɪz]

Other	species	of	Tabanus	come	near	enough	that	the	sound	of	their	wings	is
其他	物种	的	塔巴努斯	来	靠近	足够的	那	这	声音	的	他们的	翅膀	是

['rekəgnaɪzəbl] ,

recognizable	,
可识别的	,

其他种类的虻会飞到很近的地方，以至于可以辨认出它们翅膀扇动的声音。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][soʊ] ['æktɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm] . -

but	are	so	active	that	it	is	almost	impossible	to	procure	them	.	168
但	是	所以	积极的	那	它	是	几乎	不可能的	到	采购	他们	.	-

但由于它们非常活跃，几乎不可能获得它们。[168]

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] [ˌəʊvɪ'pɒzɪt] [ðə; ði] [meɪl] [ɪz]['ɔːf(ə)n] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [baɪ][ɑːn][ðə; ði]

During	the	time	the	female	is	ovipositing	the	male	is	often	sitting	near	by	on	the
期间	这	时间	这	女性	是	产卵	这	男性	是	经常	坐着	靠近	经过	在	这

['foʊliɪdʒ] .

foliage	.
叶子	.

雌性产卵期间，雄性通常会栖息在附近的树叶上。

[æt; ət] - , [oʊ'haɪoʊ] , [dʒuːn] 4th , [aɪ] [əb'zɜːrvd] [siː] . - [ˌəʊvɪ'pɒzɪt] [ɑːn]['foʊliɪdʒ]

At	Georgesville	,	Ohio	,	June	4th	,	I	observed	C	.	mœchus	ovipositing	on	foliage
在	-	,	俄亥俄州	,	六月	4th	,	我	观察到	C	.	-	产卵	在	叶子

[ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ə; eɪ] [mɪl] - [reɪs] ;

overhanging	a	mill	-	race	;
悬垂	一个	磨	-	种族	;

6 月 4 日，我在俄亥俄州乔治斯维尔观察到 C. mœchus 在水磨坊水渠上方垂下的树叶上产卵；

[suːn] ['æftər] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [seks][wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [liːvz]

soon	after	specimens	of	the	male	sex	were	observed	resting	on	the	upper	leaves
很快	后	标本	的	这	男性	性别	是	观察到	休息	在	这	上	树叶

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [plænt][ɑːn] [wɪtʃ] ['fiːmeɪl] [wɜːr; wər] [ˌəʊvɪ'pɒzɪt] .

of	the	same	plant	on	which	females	were	ovipositing	.
的	这	相同的	植物	在	哪个	女性	是	产卵	.

不久之后，人们观察到雄性标本栖息在雌性产卵的同一株植物的上部叶子上。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [kə'lektɪŋ] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	a	few	minutes	collecting	,	a	dozen	or	more	specimens	of	each	of	the
在	一个	很少	分钟	收集	,	一个	打	或者	更多的	标本	的	每个	的	这

['sɛksəz, 'sɛksɪz][wɜːr; wər][prəʊ'kjʊəd] .

sexes	were	procured	.
性别	是	采购	.

短短几分钟的采集，就获得了十几只雌雄各半的标本。

[ðə; ði]['oʊnli] ['meɪlz] [ʌv; əv][siː] . ['ɪndəs][aɪ][hæv; həv]['evər]['teɪkən][wɜːr; wər][prəʊ'kjʊəd][æt; ət] [kə'lʌmbəs] ,

The	only	males	of	C	.	indus	I	have	ever	taken	were	procured	at	Columbus	,
这	仅有的	男性	的	C	.	印度河	我	有	曾经	已采取	是	采购	在	哥伦布	,

我捕获过的唯一几只印度锥蝽雄性个体都是在哥伦布获得的。

[ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl][pɑːnd] , [wer] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wɜːr; wər] [ˌəʊvɪ'pɒzɪt] .

on	the	border	of	a	small	pond	,	where	the	females	were	ovipositing	.
在	这	边界	的	一个	小的	池塘	,	在哪里	这	女性	是	产卵	.

在一个小池塘边，雌性正在产卵。

[ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ʌv; əv]['meni] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['tæbənəs]['ɔːf(ə)n] [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ber] [graʊnd] [ʌv; əv]

The	sexes	of	many	species	of	Tabanus	often	alight	on	the	bare	ground	of
这	性别	的	许多	物种	的	塔巴努斯	经常	点燃	在	这	裸	地面	的

[pæðz] [ɔːr] [roʊdz] [ðæt] [rʌn] [θruː] [ɔːr] [ə'lɔːŋ] [wʊdz] .

paths	or	roads	that	run	through	or	along	woods	.
路径	或者	道路	那	跑步	通过	或者	沿着	树林	.

许多种类的虻的雌雄个体经常落在穿过或沿着树林的小路或道路上的裸露地面上。

[æt; ət] [ˌsɪnsɪ'næti] , [dʒuːn] 10th , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['dʊri] ,

At	Cincinnati	,	June	10th	,	in	company	with	Mr	.	Dury	,
在	辛辛那提	,	六月	10th	,	在	公司	和	先生	.	杜里	,

6月10日，在辛辛那提，与杜里先生同行，

[wiː; wi][prəʊ'kjʊəd][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] ['restɪŋ] [ɑːn]

we	procured	large	numbers	of	the	sexes	of	different	species	resting	on
我们	采购	大的	数字	的	这	性别	的	不同的	物种	休息	在

[sʌm; səm] ['fɜːrəʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [plau] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [wʊdz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv]

some	furrows	that	were	plowed	around	a	woods	to	prevent	the	spread	of
一些	沟壑	那	是	犁过的	大约	一个	树林	到	防止	这	传播	的

['faɪər] .

fire	.
火	.

我们在树林周围犁出的沟渠上采集了大量不同物种的雌雄个体，这些沟渠是为了防止火势蔓延而开垦的。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] ['restɪŋ] [ɪn] [pæðz] [ænd; ənd] [roʊdz] [ðæt] [ræn] [θruː] [ðə; ði]

We	also	took	the	same	species	resting	in	paths	and	roads	that	ran	through	the
我们	还	采取	这	相同的	物种	休息	在	路径	和	道路	那	跑	通过	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

我们还拍摄了在穿过树林的小路和道路上休息的同种动物。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [seɪm] ['spiːʃiːz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['teɪkən][frʌm; frəm] [loʊ] - ['groʊɪŋ] ['foʊliɪdʒ][ɪn]

Some	of	these	same	species	were	also	taken	from	low	-	growing	foliage	in
一些	的	这些	相同的	物种	是	还	已采取	从	低的	-	生长	叶子	在

['sʌni] ['pleɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

sunny	places	among	the	trees	.
阳光明媚	地方	之中	这	树木	.

其中一些物种也取自树木间阳光充足的低矮枝叶。

[æt; ət][me'diːnə] , [oʊ'haɪoʊ] ,

At	Medina	,	Ohio	,
在	麦地那	,	俄亥俄州	,

在俄亥俄州梅迪纳，

['meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv][tiː] . ['vaivæks][ænd; ənd] - [wɜːr; wər]['teɪkən] [waɪl] ['restɪŋ]

males	and	females	of	T	.	vivax	and	trimaculatus	were	taken	while	resting
男性	和	女性	的	T	.	间日	和	-	是	已采取	尽管	休息

[ɪn][ə; eɪ][roʊd] [ðæt] [ræn] [θruː] [ə; eɪ] [dens] [wʊdz] .

in	a	road	that	ran	through	a	dense	woods	.
在	一个	路	那	跑	通过	一个	稠密	树林	.

在穿过茂密树林的道路上休息时，捕获了 T. vivax 和 trimaculatus 的雄性和雌性。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best]['pleɪsɪz][aɪ][hæv; həv]['evər][faʊnd][tuː; tə][get][ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ʌv; əv] ['krɪsɒps]

One	of	the	best	places	I	have	ever	found	to	get	the	sexes	of	Chrysops
一	的	这	最好的	地方	我	有	曾经	成立	到	得到	这	性别	的	绿萝

[ænd; ənd]['tæbənəs][ɪz][ɪn][ðə; ði][tɔːl] [græs] [ðæt] [skəːts][ðə; ði] [mɑːʃiz] [ʌv; əv][sən'dʌski; sɑːn-] [beɪ] .

and	Tabanus	is	in	the	tall	grass	that	skirts	the	marshes	of	Sandusky	Bay	.
和	塔巴努斯	是	在	这	高的	草	那	裙子	这	沼泽	的	桑达斯基	湾	.

我发现辨别金鱼草和虻属植物性别的最佳地点之一，就是桑达斯基湾沼泽地边缘的高草丛中。

[ðɪs] [græs] [ɪz][ðə; ði] ['frægmaitis] [ʌv; əv] ['bɑːtənɪst] [ænd; ənd] [grəuz] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [baɪ]

This	grass	is	the	Phragmites	of	botanists	and	grows	to	a	great	height	by
这	草	是	这	芦苇	的	植物学家	和	生长	到	一个	伟大的	高度	经过

[dʒʊ'laɪ] 1st .

July	1st	.
七月	1st	.

这种草就是植物学家所说的芦苇，到7月1日就能长得很高。

[ɑːn][dʒʊ'laɪ] 6th , [æt; ət] [blæk] ['tʃæn(ə)l] ,

On	July	6th	,	at	Black	Channel	,
在	七月	6th	,	在	黑色的	渠道	,

7月6日，在Black Channel，

[wen] [ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] [haɪ] [aɪ][went]['ɪntuː][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [græs] [ðæt][wʌz; wəz][soʊ]

when	the	wind	was	high	I	went	into	a	patch	of	this	grass	that	was	so
什么时候	这	风	曾是	高的	我	去	进入	一个	修补	的	这	草	那	曾是	所以

[dens] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][juːz][ə; eɪ][net][tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] .

dense	that	I	could	not	use	a	net	to	advantage	.
稠密	那	我	可以	不是	使用	一个	网	到	优势	.

风很大的时候，我走进了一片非常茂密的草丛，以至于我无法有效地使用网。

[hɪr] [aɪ] [sɔː] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][flaɪz][ænd; ənd][faʊnd] [ðæt][baɪ] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm]['veri]

Here	I	saw	an	abundance	of	flies	and	found	that	by	approaching	them	very
这里	我	锯	一个	丰富	的	苍蝇	和	成立	那	经过	接近	他们	非常

['sloʊli] [aɪ][kʊd; kəd] ['redɪli] [pɪk] [ðə; ði] ['spesimənz] [ɔːf][wɪð; wɪθ][maɪ]['fɪŋgərz] .

slowly	I	could	readily	pick	the	specimens	off	with	my	fingers	.
缓慢地	我	可以	容易	挑选	这	标本	离开	和	我的	手指	.

在这里我看到了大量的苍蝇，我发现只要慢慢靠近它们，就可以很容易地用手指把它们摘下来。

[ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv][tiː] . - , [nɪvəsəs] ,

The	male	and	female	of	T	.	stygius	,	nivosus	,
这	男性	和	女性	的	T	.	-	,	尼沃苏斯	,

T. stygius, nivosus 的雄性和雌性，

[siː] . - [ænd; ənd][flævədɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [meɪl] [ʌv; əv][tiː] . ['æfɪnɪs][ænd; ənd]['baɪˌkʌlər][wɜːr; wər]

C	.	æstuans	and	flavidus	and	the	male	of	T	.	affinis	and	bicolor	were
C	.	-	和	黄杆菌	和	这	男性	的	T	.	亲属	和	双色	是

['teɪkən][ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

taken	in	this	way	.
已采取	在	这	方式	.

用这种方法捕获了 C. æstuans 和 flavidus 以及 T. affinis 和 bicolor 的雄性。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [græs] [ə'fɔːd] ['eksələnt] [kə'lektɪŋ] [wer'evər] [faʊnd] ,

I	found	that	this	same	species	of	grass	afforded	excellent	collecting	wherever	found	,
我	成立	那	这	相同的	物种	的	草	提供	出色的	收集	无论	成立	,

我发现，无论在哪里发现这种草，都非常适合采集。

[bʌt; bət][moʊst] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz][prəʊ'kjʊəd] [wen] [ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] [haɪ] .

but	most	material	was	procured	when	the	wind	was	high	.
但	最多	材料	曾是	采购	什么时候	这	风	曾是	高的	.

但大部分材料都是在风力强劲的时候采购的。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪt] [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ðə; ði] [meɪl] [ʌv; əv][siː] . [flævədɪs][wʌz; wəz]

On	the	same	date	and	near	the	same	place	the	male	of	C	.	flavidus	was
在	这	相同的	日期	和	靠近	这	相同的	地方	这	男性	的	C	.	黄杆菌	曾是

['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['spætər] - [dɑːk] ,

taken	from	the	flowers	of	the	common	spatter	-	dock	,
已采取	从	这	花朵	的	这	常见的	溅	-	码头	,

在同一天，在相近的地点，从普通蒺藜的花朵中捕获了黄花蝽的雄性个体。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər][prəʊˈkjʊəd][baɪ] ['swiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əˈdʒeɪs(ə)nt][loʊ] -

and	this	and	æstuans	were	procured	by	sweeping	in	the	adjacent	low	-
和	这	和	-	是	采购	经过	扫荡	在	这	邻近的	低的	-

['groʊɪŋ] ['ɜːrbɪdʒˌˈhɜːrbɪdʒ] .

growing	herbage	.
生长	草本植物	.

而这些以及 æstuans 则是通过扫掠邻近的低矮草本植物获得的。

[ɑːr] . [siː] . ['ɑːsˌbɝːn] [ˌɪnˈfɔrmz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] ['eksələnt] [sək'ses] [ɪn] [kə'lektɪŋ]

R	.	C	.	Osburn	informs	me	that	he	has	had	excellent	success	in	collecting
拉	.	C	.	奥斯本	通知	我	那	他	有	有	出色的	成功	在	收集

['tæbənɪd] [frʌm; frəm] [tɔːl] [græs] [nɪr] ['wɔːtər][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] .

Tabanids	from	tall	grass	near	water	in	his	experience	.
虻	从	高的	草	靠近	水	在	他的	经验	.

RC Osburn 告诉我，根据他的经验，他在水边的高草丛中采集虻类昆虫取得了非常好的效果。

['tæbənəs] - [mæk] . [ɪz][æn; ən] [ə'bʌndənt] ['spiːʃiːz] [ɪn] ['nɔːrðərn] [oʊ'haɪoʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər]

Tabanus	sulcifrons	Macq	.	is	an	abundant	species	in	northern	Ohio	during	the	latter
塔巴努斯	-	麦克	.	是	一个	丰富	物种	在	北方	俄亥俄州	期间	这	后者

[pɑːrt][ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv] ['ɔːgəst] .

part	of	July	and	all	of	August	.
部分	的	七月	和	全部	的	八月	.

在七月下旬和整个八月，Tabanus sulcifrons Macq. 是俄亥俄州北部常见的物种。

[soʊ] ['kɑːmən] [ðæt] [baɪ]['æktʃuəl] [kaʊnt] ['twenti] - [eɪt] ['spesɪmənz] [wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ]

So	common	that	by	actual	count	twenty	-	eight	specimens	were	taken	from	a
所以	常见的	那	经过	实际的	数数	二十	-	八	标本	是	已采取	从	一个

[kaʊ] [ɪn][ten] ['mɪnɪts] ,

cow	in	ten	minutes	,
奶牛	在	十	分钟	,

这种病非常普遍，据实际统计，十分钟内就从一头牛身上采集了二十八个样本。

[waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [ðæt] [əˈlaɪt] [ɑːn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm][wɜːr; wər][nɑːt][prəʊˈkjʊəd] .

while	a	few	that	alighted	on	the	animal	during	that	time	were	not	procured	.
尽管	一个	很少	那	下车	在	这	动物	期间	那	时间	是	不是	采购	.

而在此期间落在动物身上的几只鸟却没有被捕获。

['ɔːgəst] 1st [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪr] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] ['hɪŋkli] , [meˈdiːnə] ['kaʊnti] ,

August	1st	of	the	present	year	I	was	at	Hinckley	,	Medina	County	,
八月	1st	的	这	展示	年	我	曾是	在	欣克利	,	麦地那	县	,

今年8月1日，我在麦地那县欣克利。

[ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [deɪ] ['teɪkɪŋ] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ɑːn] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .

and	spent	the	day	taking	observations	on	this	species	.
和	花费	这	天	采取	观察	在	这	物种	.

于是花了一整天时间观察这个物种。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [əˈbaʊt] [naɪn][əˈklɔk, əu-][aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊdz] [wer] [aɪ]

In	the	morning	about	nine	o'clock	I	went	to	the	border	of	a	woods	where	I
在	这	早晨	关于	九	点钟	我	去	到	这	边界	的	一个	树林	在哪里	我

[hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [bɪˈfɔːr] .

had	often	observed	the	species	before	.
有	经常	观察到	这	物种	前	.

早上九点左右，我来到一片树林的边缘，我以前经常在那里观察这种动物。

[hɪr] ['meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [wɜːr; wər] found169

Here	males	and	females	were	found169
这里	男性	和	女性	是	found169

这里发现了雄性和雌性169

[ɪn] [ə'bʌndəns] ['krɔːlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd]['foʊliɪdʒ][ʌv; əv] [triːz] ,

in	abundance	crawling	over	the	trunks	and	foliage	of	trees	,
在	丰富	爬行	超过	这	树干	和	叶子	的	树木	,

大量爬满树干和树叶，

[ɑːn][ðə; ði] [fens] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt]['dʒen(ə)rəli] .

on	the	fence	along	the	woods	and	flying	about	generally	.
在	这	栅栏	沿着	这	树林	和	飞行	关于	一般来说	.

在树林边的栅栏上，以及四处飞翔。

[wʌn] [per] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [ɪn] [ˌkɑːpju'leɪʃn] [ɑːn][ðə; ði] [fens] ,

One	pair	was	observed	in	copulation	on	the	fence	,
一	一对	曾是	观察到	在	交配	在	这	栅栏	,

有人观察到一对男女在栅栏上交配。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [flaɪz] [ɪn][ðə; ði]

and	I	am	of	the	opinion	that	the	presence	of	so	many	flies	in	the
和	我	是	的	这	观点	那	这	在场	的	所以	许多	苍蝇	在	这

[loʊ'kæləti][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɪz] [ɪk'spleɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

locality	at	the	time	is	explained	on	the	ground	that	it	was	the	general
地点	在	这	时间	是	解释	在	这	地面	那	它	曾是	这	一般的

['meɪtɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] .

mating	place	of	the	sexes	.
交配	地方	的	这	性别	.

我认为，当时该地区出现如此多苍蝇的原因是，那里是男女交配的场所。

[ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [wɪtʃ] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt][ðə; ði]

On	several	occasions	I	have	made	observations	which	lead	me	to	believe	that	the
在	一些	场合	我	有	制成	观察	哪个	带领	我	到	相信	那	这

['sɛksəz, 'sɛksɪz][ʌv; əv] ['veriəs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]['kɑːpjuleɪt] [ə'mʌŋ] ['foʊliɪdʒ]['ɔːf(ə)n] [haɪ] [ʌp]

sexes	of	various	species	of	the	family	copulate	among	foliage	often	high	up
性别	的	各种各样的	物种	的	这	家庭	媾	之中	叶子	经常	高的	向上

[ɪn][ðə; ði] [triːz] .

in	the	trees	.
在	这	树木	.

我曾多次观察到，该科不同物种的雌雄个体经常在树梢的树叶间交配。

[æz; əz] ['tæbənɪd] [ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzəli] [prəʊ'kjʊəd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][net][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

As	Tabanids	are	not	easily	procured	with	a	net	from	the	surface	of	a
作为	虻	是	不是	容易地	采购	和	一个	网	从	这	表面	的	一个

[rʌf] [reɪl] ,

rough	rail	,
粗糙的	轨	,

由于虻类不容易用网从粗糙的铁轨表面捕获，

[aɪ] [traɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['spesimənz] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][maɪ]['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [faʊnd]

I	tried	the	experiment	of	picking	the	specimens	off	with	my	fingers	and	found
我	尝试	这	实验	的	挑选	这	标本	离开	和	我的	手指	和	成立

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋli] [sək'sesf(ə)l] ,

that	it	was	surprisingly	successful	,
那	它	曾是	出奇	成功的	,

我尝试用手指把标本摘下来，结果出乎意料地成功了。

[ɪf] [ðə; ði] ['muːvmənt] [tɔːrd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [meɪd] ['veri] ['sloʊli] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [tʌtʃ]

if	the	movement	toward	them	was	made	very	slowly	until	just	ready	to	touch
如果	这	移动	朝向	他们	曾是	制成	非常	缓慢地	直到	只是	准备好	到	触碰

[ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] [gript] ['kwɪkli] .

them	when	the	fingers	were	gripped	quickly	.
他们	什么时候	这	手指	是	紧握	迅速地	.

如果向它们移动的速度非常慢，直到即将触碰到它们时，手指才迅速抓住它们。

[nɪr] [ə; eɪ] ['wɔːtərɪŋ] [trɔːf] [wer] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv]['kæt(ə)l][dræŋk] ['deɪli] [aɪ] [faʊnd] ['meɪlz] [ɪn]

Near	a	watering	trough	where	a	herd	of	cattle	drank	daily	I	found	males	in
靠近	一个	浇水	槽	在哪里	一个	一群	的	牛	喝	日常的	我	成立	男性	在

['nʌmbərz] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðə; ði][tɜːrf][hæd; həd] [bɪn] [træmp] [ɔːf] .

numbers	resting	on	the	ground	where	the	turf	had	been	tramped	off	.
数字	休息	在	这	地面	在哪里	这	草皮	有	到过	践踏	离开	.

在牛群每天饮水的水槽附近，我发现许多雄性牛懒兽趴在被踩踏掉草皮的地上休息。

[ə'lɔːŋ] ['rɑːki] ['rɪvər] [aɪ] [əb'zɜːrvd] [bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][flai] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][dɪp]

Along	Rocky	River	I	observed	both	sexes	fly	down	to	the	water	and	dip
沿着	洛基	河	我	观察到	两个都	性别	飞	向下	到	这	水	和	蘸

['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'laɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ɔːr]

several	times	in	succession	and	then	away	to	alight	on	a	stone	on	the	bank	or
一些	时代	在	演替	和	然后	离开	到	点燃	在	一个	石头	在	这	银行	或者

[ˌdɪsə'pɪr] [frʌm; frəm] [saɪt] [ˌɔːltə'geðər] .

disappear	from	sight	altogether	.
消失	从	视线	共	.

沿着洛基河，我观察到雌雄鸟都飞到水边，连续俯冲几次，然后飞走，落在河岸上的石头上，或者完全消失在视线中。

[ɑːn][dʒʊ'laɪ] 29th [aɪ][roʊd][frʌm; frəm][sən'dʌski; sɑːn-][tuː; tə] ['kliːvlənd] [baɪ][boʊt] .

On	July	29th	I	rode	from	Sandusky	to	Cleveland	by	boat	.
在	七月	29th	我	骑	从	桑达斯基	到	克利夫兰	经过	船	.

7月29日，我乘船从桑达斯基前往克利夫兰。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə][faɪv] [maɪlz] [ɔːf] [ʃɔːr] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

Although	we	were	from	two	to	five	miles	off	shore	all	the	time	,
虽然	我们	是	从	二	到	五	英里	离开	支撑	全部	这	时间	,

虽然我们一直都在离岸两到五英里的地方，

['meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv][tiː] . - ['ɔːf(ə)n] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ði]

males	and	females	of	T	.	sulcifrons	often	came	on	board	and	alighted	on	the
男性	和	女性	的	T	.	-	经常	来了	在	木板	和	下车	在	这

['kænvəs][ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

canvas	and	rigging	of	the	boat	.
帆布	和	索具	的	这	船	.

T. sulcifrons 的雄性和雌性经常会登上船，落在船的帆布和索具上。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [æt; ət] [liːst] [meɪ] [flai][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns]

From	this	it	is	evident	that	this	species	at	least	may	fly	for	some	distance
从	这	它	是	明显	那	这	物种	在	至少	可能	飞	为了	一些	距离

['oʊvər]['wɔːtər] .

over	water	.
超过	水	.

由此可见，这种鸟类至少可以在水面上飞行一段距离。

[wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən] - [krɪsoʊkoʊmə][ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] .

We	have	taken	Goniops	chrysocoma	on	several	occasions	.
我们	有	已采取	-	金丝虫	在	一些	场合	.

我们曾多次采集过金斑鲹（Goniops chrysocoma）。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['hæbɪt] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði] [kə'lektər] .

It	has	a	habit	which	is	of	value	to	the	collector	.
它	有	一个	习惯	哪个	是	的	价值	到	这	集电极	.

它有一种对收藏家来说很有价值的习性。

[æt; ət] ['hɪŋkli] , [me'di:nə] ['kaʊnti] ,
At **Hinckley** **,** **Medina** **County** **,**
在 欣克利 , 麦地那 县 ,

在麦地那县欣克利

[aɪ] [tʊk] ['sevrəl] ['fi:meɪl] [ænd; ənd] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['steɪʃnɪŋ]
I **took** **several** **females** **and** **observed** **that** **they** **have** **the** **habit** **of** **stationing**
我 采取 一些 女性 和 观察到 那 他们 有 这 习惯 的 驻扎
[ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [li:f] ,
themselves **on** **the** **upper** **side** **of** **a** **leaf** **,**
他们自己 在 这 上 边 的 一个 叶子 ,

我采集了几只雌性昆虫，观察到它们有栖息在叶子上表面的习性。

[wer] [baɪ] ['vaɪbret] [ðer; ðər] [wɪŋz] ['ræpɪdli][ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
where **by** **vibrating** **their** **wings** **rapidly** **and** **striking** **the** **upper** **surface** **of** **the**
在哪里 经过 振动 他们的 翅膀 快速 和 引人注目 这 上 表面 的 这
[li:f] [æt; ət] [i:tʃ] ['daʊnwərd] [stroʊk] ,
leaf **at** **each** **downward** **stroke** **,**
叶子 在 每个 向下 中风 ,

它们快速振动翅膀，每次向下拍击时都击打叶片的上表面，

[meɪk] [ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [nɔɪz] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [hɜ:rd] ['pleɪnli] ['sevrəl] [fi:t] [ə'weɪ] .
make **a** **rattling** **noise** **which** **can** **be** **heard** **plainly** **several** **feet** **away** **.**
制作 一个 嘎嘎作响 噪音 哪个 能 是 听到 显然 一些 脚 离开 .

发出嘎嘎作响的声音，几英尺外都能清晰地听到。

[æt; ət] ['vintən] [læst] [sprɪŋ] ['mɪstər] . [mɔ:rs] [ænd; ənd][maɪ'self][aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [saʊnd]
At **Vinton** **last** **spring** **Mr** **.** **Morse** **and** **myself** **identified** **the** **characteristic** **sound**
在 文顿 最后的 春天 先生 . 莫尔斯 和 我 已识别 这 特征 声音
[ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['gaɪdɪd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [prə'kjʊr] ['spesimənz] .
of **the** **species** **and** **were** **guided** **by** **it** **to** **procure** **specimens** **.**
的 这 物种 和 是 引导 经过 它 到 采购 标本 .

去年春天，我和莫尔斯先生在文顿辨认出了该物种的特征声音，并以此为指导获取了标本。

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [meɪl] [ʌv; əv] - ['rɑ:zə][ɑ:n] ['blɔsəmz] [ʌv; əv]['su:mæk][æt; ət][me'di:nə] ,
I **have** **taken** **the** **male** **of** **Pangonia** **rasa** **on** **blossoms** **of** **sumac** **at** **Medina** **,**
我 有 已采取 这 男性 的 - 拉萨 在 花朵 的 苏玛克 在 麦地那 ,
[oʊ'haɪoʊ] , [ɪn] ['ɔ:gəst] .
Ohio **,** **in** **August** **.**
俄亥俄州 , 在 八月 .

八月份，我在俄亥俄州梅迪纳的漆树花上拍到了雄性 Pangonia rasa。

[ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɑ:n] ['ɪnsekts] .
OBSERVATIONS **ON** **INSECTS** **.**
观察 在 昆虫 .

昆虫观察。

[dʒeɪmz][es] . ['haɪn] .
James **S** **.** **Hine** **.**
詹姆斯 S . 海因 .

詹姆斯·S·海因。

[ˌægrə'maɪzə][sɛ'toʊsə]['lɑ:u:, 'loʊ] — [ðə; ði] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs][ˌægrə'maɪzə]
Agromyza **setosa** **Loew** **—** **The** **larvæ** **of** **several** **species** **of** **the** **genus** **Agromyza**
潜蝇 刚毛 洛伊 — 这 幼虫 的 一些 物种 的 这 属 潜蝇
[ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:; tə][maɪn][ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd][stemz][ʌv; əv] ['veriəs] [plænts] .
are **known** **to** **mine** **the** **leaves** **and** **stems** **of** **various** **plants** **.**
是 已知 到 矿 这 树叶 和 茎 的 各种各样的 植物 .

毛蠓（Agromyza setosa Loew）——已知毛蠓属的几种幼虫会钻食各种植物的叶子和茎。

['kæbɪdʒ] , [pə'tetoz] , [kɔ:rn] , ['kloʊvər] , ['strɔ:berɪz] , [vɜ:r'bi:nə] ,
Cabbage , potatoes , corn , clover , strawberries , verbenas ,
卷心菜 , 土豆 , 玉米 , 三叶草 , 草莓 , 马鞭草 ,

卷心菜、土豆、玉米、三叶草、草莓、马鞭草

[kri'sænθəməmz] [ænd; ənd] ['sʌn,flauəz] [ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [plænts][frʌm; frəm] [wɪtʃ]
chrysanthemums and sunflowers are among the cultivated plants from which
菊花 和 向日葵 是 之中 这 栽培 植物 从 哪个
['veriəs] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs][hæv; həv] [bɪn] [riəd] ;
various species of the genus have been reared ;
各种各样的 物种 的 这 属 有 到过 饲养 ;

菊花和向日葵是栽培植物中的几种，从中培育出了该属的各种物种；

[waɪl] ['plæntɪn,'plænteɪn] , [raʊnd] - [li:vd] ['mæloʊ] , ['goʊldən] - [rɑ:d] , ['æstər] , ['kɑ:kəl,bɜ:r] , -
while plantain , round - leaved mallow , golden - rod , aster , cocklebur , 170
尽管 芭蕉 , 圆形的 - 离开 锦葵 , 金的 - 杆 , 紫菀 , 苍耳 , -

而车前草、圆叶锦葵、金鸡菊、紫菀、苍耳，170

[ræg] - [wi:d] [ænd; ənd][waɪld] - [raɪs][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][æz; əz][ðer; ðər] [fu:d] - [plænts] .
rag - weed and wild - rice are given as their food - plants .
抹布 - 杂草 和 荒野 - 米 是 给定 作为 他们的 食物 - 植物 .

豚草和野生稻是它们的食物植物。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][flai][hæz; həz] [bɪn] [riəd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n]
In some cases a single species of fly has been reared from a half dozen
在 一些 案例 一个 单身的 物种 的 飞 有 到过 饲养 从 一个 一半 打
[ɔ:r] [mɔ:r] ['dɪfrənt] [plænts] .
or more different plants .
或者 更多的 不同的 植物 .

在某些情况下，人们从六种或更多不同的植物中培育出了单一物种的苍蝇。

[ˌægrə'maɪzə][sɛ'toʊsə]['lɑ:u:, 'loʊ] , [æz; əz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ] [koʊ'kwɪlɪt] , [wʌz; wəz] [riəd] [ɪn] ['nʌmbərz]
Agromyza setosa Loew , as determined by Coquillett , was reared in numbers
潜蝇 刚毛 洛伊 , 作为 决定 经过 考奎莱特 , 曾是 饲养 在 数字
[frʌm; frəm] [li:vz] [ʌv; əv][waɪld] - [raɪs] ,
from leaves of wild - rice ,
从 树叶 的 荒野 - 米 ,

据 Coquillett 鉴定，Agromyza setosa Loew 是从野生稻叶中大量饲养出来的。

[zaɪ'zeɪniə][ə'kwɑ:tɪkə] , [æt; ət][sən'dʌski; sɑ:n-] ['dʊrɪŋ] ['ɔ:gəst] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] -
Zizania aquatica , at Sandusky during August of each of the years 1900
齐扎尼亚 水族 , 在 桑达斯基 期间 八月 的 每个 的 这 年 -
[ænd; ənd] - .
and 1901 .
和 - .

1900 年和 1901 年 8 月，在桑达斯基发现了 Zizania aquatica。

[prə'fesər] ['ɔzbən] ['stʌdid] [ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ænd; ənd][ɪts][wɜ:rk][ɪn] - ,
Professor Osborn studied the species and its work in 1900 ,
教授 奥斯本 研究 这 物种 和 它是 工作 在 - ,

奥斯本教授于1900年研究了该物种及其相关工作。

[waɪl] [maɪ] [ˌɑ:bzɚ'veɪʃənz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] .
while my observations were made a year later .
尽管 我的 观察 是 制成 一个 年 之后 .

而我的观察是在一年后进行的。

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] [noʊts] ['teɪkən][baɪ][bəuθ][ʌv; əv][ˌju: 'es] ,
Although I include the notes taken by both of us ,
虽然 我 包括 这 笔记 已采取 经过 两个都 的 我们 ,

虽然我把我们俩做的笔记都附上了，

['meni] [pɔɪnts] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd][laɪf]

many	points	are	needed	before	a	detailed	account	of	the	habits	and	life
许多	积分	是	需要	前	一个	详细的	帐户	的	这	习惯	和	生活

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n] .

history	of	the	species	can	be	given	.
历史	的	这	物种	能	是	给定	.

要详细描述该物种的习性和生活史，还需要了解许多要点。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [kən'spɪkjuəs] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd] [waɪt] ['kʌlər] ,

The	eggs	are	conspicuous	on	account	of	their	abundance	and	white	color	,
这	鸡蛋	是	显眼的	在	帐户	的	他们的	丰富	和	白色的	颜色	,

这些蛋数量众多，颜色洁白，因此非常显眼。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] ['tʃiːfli] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd]

and	are	deposited	chiefly	on	the	upper	surface	of	the	leaves	of	the	food
和	是	已存	主要	在	这	上	表面	的	这	树叶	的	这	食物

[plænt] .

plant	.
植物	.

主要沉积在寄主植物叶片的上表面。

[ðə; ði] [ə'pɑːn] ['hætʃɪŋ] [bɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [liːf] [ænd; ənd] [fiːd] [bɪ'niːθ] [ɪts] ['ʌpər] ['kʌvərɪŋ] .

The	larvæ	upon	hatching	bore	into	the	leaf	and	feed	beneath	its	upper	covering	.
这	幼虫	之上	孵化	钻孔	进入	这	叶子	和	喂养	下面	它是	上	覆盖	.

幼虫孵化后钻入叶片，在其上层表皮下取食。

[wen] [fʊl] [groʊn] [ðeɪ] ['meʒər] [ə'baʊt][sɪks][m; ʌm] .

When	full	grown	they	measure	about	6	mm	.
什么时候	满的	生长	他们	措施	关于	6	毫米	.

成体时体长约 6 毫米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ɑːr; ər] [waɪt] , [ɔːr] ['griːnɪʃ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['klɔːrəfɪl] ['teɪkən][ɪn][wɪð; wɪθ]

in	length	,	are	white	,	or	greenish	on	account	of	chlorophyl	taken	in	with
在	长度	,	是	白色的	,	或者	绿绿色	在	帐户	的	叶绿素	已采取	在	和

[ðer; ðər] [fuːd] ,

their	food	,
他们的	食物	,

长度上，呈白色或绿色，这是因为它们从食物中摄取了叶绿素。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['strɔːŋli] ['kaɪtɪnəs] [maʊθ] [pɑːrts] .

and	are	furnished	with	strongly	chitinous	mouth	parts	.
和	是	提供	和	强烈	几丁质的	嘴	部分	.

并且具有高度几丁质的口器。

[ðə; ði] [maɪnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [ɪ'regjələr] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd][ɪk'stend]

The	mines	which	they	make	in	the	leaves	are	irregular	in	width	and	extend
这	矿井	哪个	他们	制作	在	这	树叶	是	不规律的	在	宽度	和	延长

[fɔːr; fər]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [leŋθs] [ɑːn][wʌn][saɪd][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪd] - [rɪb] .

for	varying	lengths	on	one	side	or	the	other	of	the	mid	-	rib	.
为了	变化	长度	在	一	边	或者	这	其他	的	这	中	-	肋骨	.

它们在叶片上形成的潜道宽度不规则，沿中脉的一侧或另一侧延伸的长度也各不相同。

[ðiːz] [ˌveəriː'eiʃənz][ɪn][ɪk'stent][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪk'spleɪnəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ]

These	variations	in	extent	are	usually	explainable	from	the	fact	that	a
这些	变体	在	程度	是	通常	可解释的	从	这	事实	那	一个

['veriəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [maɪnz] .

variable	number	of	larvæ	occupy	the	different	mines	.
多变的	数字	的	幼虫	占据	这	不同的	矿井	.

这些程度上的差异通常可以用不同矿道中幼虫数量不同的事实来解释。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪz] [ə'pærənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

The	work	of	the	larvæ	is	apparent	from	the	first	on	the	upper	side	of	the
这	工作	的	这	幼虫	是	明显	从	这	第一的	在	这	上	边	的	这

[liːf] ,

leaf	,
叶子	,

从叶片上表面的第一处痕迹就能看出幼虫的活动痕迹。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [bɪ'niːθ] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]

and	may	be	seen	beneath	after	a	few	days	because	of	the	fact	that	the
和	可能	是	已见	下面	后	一个	很少	天	因为	的	这	事实	那	这

[pɑːrts] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][maɪn] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][tɜːrn] ['jeloʊ] .

parts	beneath	the	mine	sooner	or	later	turn	yellow	.
部分	下面	这	矿	很快	或者	之后	转动	黄色的	.

几天后，由于矿井下方的地层迟早会变黄，因此可能会在下面看到矿井。

[ðə; ði]['pjuːpə][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['iːðər] [ɪn][ðə; ði][maɪn][ɔːr] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

The	pupa	is	to	be	found	either	in	the	mine	or	clinging	to	the	surface	of
这	蛹	是	到	是	成立	任何一个	在	这	矿	或者	依恋	到	这	表面	的

[ðə; ði] [liːf] .

the	leaf	.
这	叶子	.

蛹要么在虫道内，要么附着在叶片表面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [braʊn] [ɪn]['kʌlər] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['prɔminənsis] [æn'tiriːəli] [wer] [ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [wɪð; wɪθ]

It	is	brown	in	color	,	with	two	prominences	anteriorly	where	the	attachment	with
它	是	棕色的	在	颜色	,	和	二	突出之处	前部	在哪里	这	依恋	和

[ðə; ði] [liːf] [ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ,

the	leaf	is	effected	,
这	叶子	是	受影响	,

它呈棕色，前端有两个凸起，是与叶片连接的地方。

[ænd; ənd][ɪz] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] ['lɑːrvl] [skɪn][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][legz][ænd; ənd] [wɪŋ] - [pædz]

and	is	contained	within	the	last	larval	skin	so	that	the	legs	and	wing	-	pads
和	是	包含	之内	这	最后的	幼虫	皮肤	所以	那	这	腿	和	翼	-	垫子

[ɑːr; ər][æt; ət][noʊ][taɪm]['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

are	at	no	time	visible	from	the	outside	.
是	在	不	时间	可见的	从	这	外部	.

并且被包裹在幼虫的最后一层皮内，因此从外面永远看不到腿和翅芽。

['bɪbiˌoʊ] [ælbəpɛnɪs] [seɪ] — [əb'zɜːrvd] [ɪn] ['kɑːləniz] ['ʌndər] ['fɔːlən] [lɔːgz] , [ænd; ənd] ['bɔrdz]

Bibio	albipennis	Say	—	Larvæ	observed	in	colonies	under	fallen	logs	,	and	boards
比比奥	白翅	说	—	幼虫	观察到	在	殖民地	在下面	倒下	日志	,	和	板

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

which	were	lying	on	the	ground	.
哪个	是	说谎	在	这	地面	.

Bibio albipennis Say—幼虫在倒下的原木和躺在地上的木板下成群出现。

['spesimənz] ['teɪkən]['eɪprəl] 4th ['pjuːpeɪtɪd] [meɪ] 5th [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dʌlts] [ə'pɪrd] [meɪ] 13th .

Specimens	taken	April	4th	pupated	May	5th	and	the	adults	appeared	May	13th	.
标本	已采取	四月	4th	化蛹	可能	5th	和	这	成年人	出现	可能	13th	.

4月4日采集的标本于5月5日化蛹，5月13日成虫出现。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][flai][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz]['æftər] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [ɑːn] [ə'kaʊnt]

The	adults	were	unable	to	fly	for	several	hours	after	they	emerged	on	account
这	成年人	是	无法	到	飞	为了	一些	小时	后	他们	出现	在	帐户

[ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪŋz] [rɪ'meɪnɪŋ] [sɔːft] .

of	their	wings	remaining	soft	.
的	他们的	翅膀	其余的	柔软的	.

成虫羽化后数小时内无法飞行，因为它们的翅膀仍然柔软。

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][fɜːrst] ['meɪlz] ['flaɪɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [ɑːn][ðə; ði] 23d [ʌv; əv] [meɪ] .

I	observed	the	first	males	flying	out	of	doors	on	the	23d	of	May	.
我	观察到	这	第一的	男性	飞行	出去	的	门	在	这	23d	的	可能	.

5月23日，我观察到第一批雄性飞出户外。

- [ɔːr'neɪtə] [seɪ] — ['lɑːrvə][ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [waɪt] [ɪn] ['kʌlər] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] ,

Chrysopila	ornata	Say	—	Larva	about	an	inch	and	a	half	in	length	,	white	in	color	,	cylindrical	,
-	华丽	说	—	幼虫	关于	一个	英寸	和	一个	一半	在	长度	,	白色的	在	颜色	,	圆柱体	,

美丽金腹水蚤（Chrysopila ornata Say）——幼虫长约一英寸半，白色，圆柱形，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [æt; ət][ðə; ði] [pɑː'stɪriər] [end] ['berɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fleʃi] [ɪˌlɔːŋ'geɪʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'baʊt][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['beɪsl] [bredθ] .

with	an	enlargement	at	the	posterior	end	bearing	a	number	of	fleshy	elongations	which	are	about	the	length	of	their	basal	breadth	.
和	一个	放大	在	这	后部	结尾	轴承	一个	数字	的	肉质的	拉长	哪个	是	关于	这	长度	的	他们的	基础	宽度	.

后端膨大，上面长有许多肉质突起，这些突起的长度与基部宽度大致相同。

[faʊnd] ['ʌndər] ['rɑːt(ə)n] [wʊd] [meɪ] 1st .

Found	under	rotten	wood	May	1st	.
成立	在下面	烂	木头	可能	1st	.

5月1日在腐烂的木头下发现。

['pjuːpə] [braʊn] , [læst] ['segmənt] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][sɪks]['spaɪnoʊs] [tiːθ] ,

Pupa	brown	,	last	segment	armed	with	six	spinose	teeth	,
蛹	棕色的	,	最后的	部分	武装	和	六	棘状	牙齿	,

蛹呈棕色，末节有六颗棘状齿。

[ðə; ði] [tuː] [ɑːn][ðə; ði] ['ventrəl] [saɪd] [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [beɪs] ,

the	two	on	the	ventral	side	arising	from	the	same	base	,
这	二	在	这	腹侧	边	产生	从	这	相同的	根据	,

腹侧的两个突起均起源于同一基部，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [æb'dɑːmɪn(ə)l]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrklət][ʌv; əv] [spaɪnz] [nɪr] [ðə; ði] [pɑː'stɪriər] [θɜːrd] .

the	remaining	abdominal	segments	furnished	with	a	circlet	of	spines	near	the	posterior	third	.
这	其余的	腹部	片段	提供	和	一个	圆环	的	脊柱	靠近	这	后部	第三	.

其余腹节后三分之一处有一圈棘刺。

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [ɪ'mɜːrdʒd] [ðə; ði] 18th [ʌv; əv][dʒuːn] . -

The	adult	emerged	the	18th	of	June	.	171
这	成人	出现	这	18th	的	六月	.	-

成虫于6月18日出现。171

[oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

Ohio	State	University	.
俄亥俄州	状态	大学	.

俄亥俄州立大学。

[sɪks] ['kɑːlɪdʒɪz] [wel] [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði][best] ['meθədz] [ɪn]['mɑːdərn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Six	Colleges	well	equipped	and	prepared	to	present	the	best	methods	in	modern	education	.
六	大学	出色地	配备	和	准备	到	展示	这	最好的	方法	在	现代的	教育	.

六所学院设备齐全，准备充分，能够提供现代教育的最佳方法。

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [tuː; tə][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ə'laɪk] .

The	advantages	are	offered	to	both	sexes	alike	.
这	优势	是	提供	到	两个都	性别	同样	.

男女均可享受这些优势。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪst][ʌv; əv] [dɪ'pɑːtmənts] [wɪl] [sə'dʒest] [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] :

The	following	list	of	departments	will	suggest	the	organization	of	the	institution	:
这	下列的	列表	的	部门	将要	建议	这	组织	的	这	机构	:

以下部门列表将反映该机构的组织结构：

['ægrɪkʌltʃər] , [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kemɪstri] , [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] ,

Agriculture	,	Agricultural	Chemistry	,	American	History	and	Political	Science	,
农业	,	农业	化学	,	美国人	历史	和	政治的	科学	,

[ə'nætəmi] [ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , ['ɑːrkɪtektʃər] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] ,

Anatomy	and	Physiology	,	Architecture	and	Drawing	,
解剖学	和	生理	,	建筑学	和	绘画	,

农业、农业化学、美国历史与政治学、解剖学与生理学、建筑学与绘画

[ə'strɑːnəmi] , ['bɑːtəni] , ['kemɪstri] , ['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , [kleɪ] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd][sə'ræmɪks] ,

Astronomy	,	Botany	,	Chemistry	,	Civil	Engineering	,	Clay	Working	and	Ceramics	,
天文学	,	植物学	,	化学	,	民用	工程	,	黏土	在职的	和	陶瓷	,

[də'mestɪk] ['saɪəns] , [ˌiːkə'nɑːmɪks][ænd; ənd][ˌsoʊsi'ɑːlədʒi] ,

Domestic	Science	,	Economics	and	Sociology	,
国内的	科学	,	经济学	和	社会学	,

天文学、植物学、化学、土木工程、粘土加工和陶瓷、家政学、经济学和社会学

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ɪ'lektrɪkl] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ˌjʊrə'piːən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Education	,	Electrical	Engineering	,	English	Literature	,	European	History	,
教育	,	电气	工程	,	英语	文学	,	欧洲的	历史	,

[dʒi'ɑːlədʒi] , [dʒɜːr'mænɪk]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ænd; ənd] ['lɪtərəˌtʃərz] , [griːk] ,

Geology	,	Germanic	Languages	and	Literatures	,	Greek	,
地质学	,	日耳曼	语言	和	文学	,	希腊语	,

教育学、电气工程、英国文学、欧洲历史、地质学、日耳曼语言文学、希腊语

['hɔːrtɪkʌltʃər] [ænd; ənd] ['fɔːrɪstri] , [ɪn'dʌstriəl] [aːts] , ['lætn] , [lɔː] , [ˌmæθə'mætɪks] , [mə'kænɪk(ə)l]

Horticulture	and	Forestry	,	Industrial	Arts	,	Latin	,	Law	,	Mathematics	,	Mechanical
园艺	和	林业	,	工业的	艺术	,	拉丁	,	法律	,	数学	,	机械的

[ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , ['metəlɜːrdʒi] [ænd; ənd][ˌmɪnə'rælədʒi] ,

Engineering	,	Metallurgy	and	Mineralogy	,
工程	,	冶金	和	矿物学	,

园艺与林业、工业技术、拉丁语、法律、数学、机械工程、冶金与矿物学

['mɪlətəri] ['saɪəns] , [maɪn] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , ['fɑːrməsi] , [fə'lɑːsəfi] , ['fɪzɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['fɪzɪks] ,

Military	Science	,	Mine	Engineering	,	Pharmacy	,	Philosophy	,	Physical	Education	,	Physics	,
军队	科学	,	矿	工程	,	药店	,	哲学	,	身体的	教育	,	物理	,

['retərɪk] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,

Rhetoric	and	English	Language	,
修辞	和	英语	语言	,

军事科学、矿业工程、药学、哲学、体育、物理学、修辞学和英语语言学

['roʊmæns] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , ['vetərəneri] ['medɪs(ə)n][ænd; ənd][zu'ɑːlədʒi][ænd; ənd][ˌentə'mɑːlədʒi] .

Romance	Languages	,	Veterinary	Medicine	and	Zoology	and	Entomology	.
浪漫	语言	,	兽医	药品	和	动物学	和	昆虫学	.

罗曼语系、兽医学、动物学和昆虫学。

['kætəlɔːgz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ə'pɑːn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Catalogues	will	be	sent	upon	application	.
产品目录	将要	是	发送	之上	应用	.

产品目录将应要求寄送。

['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kætələ:g] [raɪt] [fɔ:r; fər] [spə'sɪfɪk] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prezɪdənt]

After	examining	the	catalogue	write	for	specific	information	to	the	President
后	检查	这	目录	写	为了	具体的	信息	到	这	总统

查阅目录后，请致函总裁询问具体信息。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʌblju:] . [oʊ] . ['tɔmpsn] , [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] .

Dr	.	W	.	O	.	THOMPSON	,	Columbus	,	Ohio	.
博士	.	W	.	哦	.	汤普森	,	哥伦布	,	俄亥俄州	.

WO THOMPSON 博士，俄亥俄州哥伦布市。

['spesɪmənz] [dɪ'zaɪrd] [fɔ:r; fər]

SPECIMENS	DESIRED	FOR
标本	想要的	为了

所需样本

[bə'tænɪk(ə)l] [mju'zi:əm] .

BOTANICAL	MUSEUM	.
植物	博物馆	.

植物博物馆。

[ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['mʌʃrʊmz] , ['pʌfbɔ:l] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fʌŋgi:] ; [æb'nɔ:rm(ə)l] [groʊθ] [ænd; ənd]

The	large	mushrooms	,	Puffballs	and	other	Fungi	;	Abnormal	growths	and
这	大的	蘑菇	,	绒球	和	其他	真菌	;	异常	增长	和

['ɪntrəstɪŋ] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [tri:z] .

interesting	specimens	of	shrubs	and	trees	.
有趣的	标本	的	灌木	和	树木	.

大型蘑菇、马勃和其他真菌；异常生长的灌木和树木以及有趣的标本。

['ɔ:lsoʊ][ɜ:r'beriəmˌhɜ:r'beriəm] ['spesɪmənz] [ʌv; əv]['ældʒi:] , ['fʌŋgi:] , [mɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['fɝ:nz] [æz; əz] [wel]

Also	herbarium	specimens	of	Algae	,	Fungi	,	Mosses	and	Ferns	as	well
还	植物标本馆	标本	的	藻类	,	真菌	,	苔藓	和	蕨类植物	作为	出色地

[æz; əz] ['flaʊərɪŋ] [plænts] .

as	flowering	plants	.
作为	开花	植物	.

此外，还有藻类、真菌、苔藓和蕨类植物以及开花植物的植物标本。

[ə'dres]

Address
地址

地址

[prɑ:f] . ['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['kɛlɚmən] ,

Prof	.	W	.	A	.	Kellerman	,
教授	.	W	.	一个	.	凯勒曼	,

WA Kellerman教授

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['bɑ:təni] , [oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,

Department	of	Botany	,	Ohio	State	University	,
部门	的	植物学	,	俄亥俄州	状态	大学	,

俄亥俄州立大学植物学系

[kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] .

Columbus	,	Ohio	.
哥伦布	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州哥伦布市。

[ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [mju'zi:əm] .

GEOLOGICAL	MUSEUM	.
地质	博物馆	.

地质博物馆。

[wɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['hʌdsn] , [kɔ:r'nɪfərəs] [ænd; ənd] [ˌkɑ:rbə'nɪfərəs] ['fɒslz] .

Will	exchange	Hudson	,	Corniferous	and	Carboniferous	fossils	.
将要	交换	哈德逊	,	玉米	和	石炭纪	化石	.

可以交换哈德逊纪、康尼弗纪和石炭纪的化石。

[ə'dres]

Address
地址

地址

[prɑ:f] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - , ['kjʊreɪtər] ,

Prof	.	J	.	A	.	Bownocker	,	Curator	,
教授	.	J	.	一个	.	-	,	馆长	,

JA Bownocker教授，馆长

[ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l][mju'zi:əm] , [oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,

Geological	Museum	,	Ohio	State	University	,
地质	博物馆	,	俄亥俄州	状态	大学	,

俄亥俄州立大学地质博物馆

[kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] .

Columbus	,	Ohio	.
哥伦布	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州哥伦布市。

[ˌzu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [mju'zi:əm] .

ZOOLOGICAL	MUSEUM	.
动物学	博物馆	.

动物学博物馆。

[bɜ:rdz] , ['ɪnsekts] , ['reptaɪlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Birds	,	Insects	,	Reptiles	,	etc	.
鸟类	,	昆虫	,	爬行动物	,	ETC	.

鸟类、昆虫、爬行动物等。

[wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] [kə'lekʃənz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɔ:nə] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

We	wish	to	make	our	collections	representative	for	the	fauna	of	the	state
我们	希望	到	制作	我们的	收藏	代表	为了	这	动物	的	这	状态

[ænd; ənd] [wɪl] ['greɪtli] [ə'pri:ʃieɪt] [ɔ:l][ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][tu:; tə] [ðæt] [end] .

and	will	greatly	appreciate	all	contributions	to	that	end	.
和	将要	非常	欣赏	全部	贡献	到	那	结尾	.

我们希望我们的藏品能够代表本州的动物群，并将非常感谢大家为此做出的贡献。

[ə'dres] , [prɑ:f] . ['hɜ:rbərt] ['ɔzbən] ,

Address	,	Prof	.	Herbert	Osborn	,
地址	,	教授	.	赫伯特	奥斯本	,

致辞，赫伯特·奥斯本教授

[dɪ'pɑ:rtmənt] [zu'ɑ:lədʒi][ænd; ənd][ˌentə'mɑ:lədʒi] ,

Department	Zoology	and	Entomology	,
部门	动物学	和	昆虫学	,

动物学和昆虫学系

[oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] .

Ohio	State	University	,	Columbus	,	Ohio	.
俄亥俄州	状态	大学	,	哥伦布	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州立大学，哥伦布，俄亥俄州。

[oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , [leɪk] ['læbrətɔ:ri] .

Ohio	State	University	,	Lake	Laboratory	.
俄亥俄州	状态	大学	,	湖	实验室	.

俄亥俄州立大学湖实验室。

['loʊkeɪtɪd][æt; ət][sən'dʌski; sɑːn-][ɑːn] [leɪk] ['iəri] .

Located	**at**	**Sandusky**	**on**	**Lake**	**Erie**	**.**
位于	在	桑达斯基	在	湖	伊利	.

位于伊利湖畔的桑达斯基。

['oʊpən][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪtəz] [dʒuːn] - [tuː; tə] [sep'tembər] - .

Open	**to**	**Investigators**	**June**	**15**	**to**	**September**	**15**	**.**
打开	到	调查人员	六月	-	到	九月	-	.

6月15日至9月15日期间对调查人员开放。

['læbrətɔːri] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv][sɪks][ænd; ənd] [eɪt] [wiːks] [bɪ'gɪnɪŋ] [dʒuːn] - , - .

Laboratory	**courses**	**of**	**six**	**and**	**eight**	**weeks**	**beginning**	**June**	**30**	**,**	**1902**	**.**
实验室	课程	的	六	和	八	周	开始	六月	-	,	-	.

1902 年 6 月 30 日开始，为期六周和八周的实验课程。

[raɪt] [fɔːr; fər]['speʃ(ə)l]['sɜːrkjələr] . -

Write	**for**	**special**	**circular**	**.**	**172**
写	为了	特别的	圆	.	-

请按特殊通告要求填写。172

['bʌkɚ] [ɪn'greɪvɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .

Bucher	**Engraving**	**Co**	**.**
布赫	雕刻	合作	.

布赫雕刻公司

['prɑːses] [ænd; ənd] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] , [i'lektrətaip] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv] ['steriətaɪpɪŋ]
[ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ] [mə'ʃiːnəri] .

Process	**and**	**Wood**	**Engraving**	**,**	**Electrotypers**	**and**	**Manufacturers**	**of**	**Stereotyping**
过程	和	木头	雕刻	,	电铸机	和	制造商	的	刻板印象

and	**Engraving**	**Machinery**	**.**
和	雕刻	机械	.

工艺和木刻、电铸以及立体印刷和雕刻机械制造商。

80½ [nɔːrθ] [haɪ] [striːt] , [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] .

80½	**North**	**High**	**Street**	**,**	**COLUMBUS**	**,**	**OHIO**	**.**
80½	北	高的	街道	,	哥伦布	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州哥伦布市北高街80½号。

[ˌlepɪ'dɑːptərə] [praɪs] [lɪst] [noʊ] .

Lepidoptera	**Price**	**List**	**No**	**.**
鳞翅目	价格	列表	不	.

鳞翅目昆虫价格表编号

[θriː] . — [praɪs][faɪv][sents] [rɪ'fʌndɪd]

3	**.**	**—**	**Price**	**5**	**cents**	**Refunded**
3	.	—	价格	5	分	已退款

3.—价格 5 美分退款

[tuː; tə] ['baɪərz]

to	**Buyers**
到	买家

致买家

['ɪʃuːd] [noʊ'vembər] 15th , - .

Issued	**November**	**15th**	**,**	**1901**	**.**
发布	十一月	15th	,	-	.

发布日期：1901年11月15日。

['diːlɚz] [ɪn][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ˌentəmə'lɑːdʒɪkl] [sə'plaɪz] .

Dealers	**in**	**all**	**kinds**	**of**	**ENTOMOLOGICAL**	**SUPPLIES**	**.**
经销商	在	全部	种类	的	昆虫学	补给品	.

经销各种昆虫学用品。

[ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] [ʃmit] ['ɪnsekt] [bɑːksɪz] .

Manufacturers	**of**	**the**	**Original**	**and**	**Celebrated**	**SCHMITT**	**INSECT**	**BOXES**	**.**
制造商	的	这	原来的	和	著名	施密特	昆虫	盒子	.

原创且备受赞誉的施密特昆虫盒制造商。

['bɪldərz] [ʌv; əv] ['ɪnsekt] ['kæbɪnəts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Builders	**of**	**INSECT**	**CABINETS**	**,**	**Etc**	**.**
建筑商	的	昆虫	橱柜	,	ETC	.

昆虫柜等产品的制造商

[ə'merɪkən] [ˌentəmə'lɑːdʒɪkl] ['kʌmpəni]

American	**Entomological**	**Company**
美国人	昆虫学	公司

美国昆虫学公司

- [diː] ['kælb] ['ævənuː] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .

1040	**DE**	**KALB**	**AVENUE**	**,**	**BROOKLYN**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**
-	德语	小牛	大街	,	布鲁克林	,	N	.	是	.

1040 DE KALB AVENUE, 布鲁克林, NY

[nuː] [ɪ'dɪʃn]

NEW	**EDITION**
新的	版

新版本

['wɛbstɜ˞z]

WEBSTER'S
韦氏词典

韦氏词典

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

INTERNATIONAL
国际的

国际的

['dɪkʃəneri]

DICTIONARY
字典

字典

[nuː] [pleɪts] [θruː'aʊt] .

New	**Plates**	**Throughout**	**.**
新的	盘子	自始至终	.

全部更换了新盘子。

- , - [ə'dɪʃən(ə)l] [wɜːrdz]

25	**,**	**000**	**ADDITIONAL**	**WORDS**
-	,	-	额外的	字

新增 25,000 个字

[freɪzɪz] [ænd; ənd][ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz]

Phrases	**and**	**Definitions**
短语	和	定义

短语和定义

[prɪ'perd] ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekt][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['dʌbljuː] . [tiː] . ['hærɪs] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [əl] . [diː] . ,

Prepared	**under**	**the**	**direct**	**supervision**	**of**	**W**	**.**	**T**	**.**	**HARRIS**	**,**	**Ph**	**.**	**D**	**.**	**,**	**LL**	**.**	**D**	**.**	**,**
准备	在下面	这	直接的	监督	的	W	.	T	.	哈里斯	,	菲尔	.	D	.	,	二	.	D	.	,

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kəˈmɪʃənər] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,

United	**States**	**Commissioner**	**of**	**Education**	**,**
团结的	各州	专员	的	教育	,

在美国教育专员WT HARRIS博士、法学博士的直接监督下编写。

[ə'sɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kɔːr] [ʌv; əv] ['kɑːmpɪtənt] ['speʃəlɪst] [ænd; ənd]['editəz] .
assisted **by** **a** **large** **corps** **of** **competent** **specialists** **and** **editors** **.**
协助 经过 一个 大的 兵团 的 胜任的 专家 和 编辑 .

在众多称职的专家和编辑的协助下。

[rɪtʃ] ['baɪndɪŋz] .
Rich **Bindings** **.**
富有的 绑定 .

装订精美。

- ['peɪdʒɪz] .
2364 **Pages** **.**
- 页 .

2364页。

- [ˌilə'streiʃəns] .
5000 **Illustrations** **.**
- 插图 .

5000幅插图。

☞ [ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][wʌz; wəz][fɜːrst] ['ɪʃuːd] [ɪn] - , [sək'siːdɪŋ] [ðə; ði] “ [ˌʌnə'brɪdʒd] .
☞ **The** **International** **was** **first** **issued** **in** **1890** **,** **succeeding** **the** **“** **Unabridged** **.**
☞ 这 国际的 曾是 第一的 发布 在 - , 成功 这 “ 完整版 .

☞ 《国际版》于 1890 年首次发行，接替了“完整版”。

” [ðə; ði] [nuː] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɪn]['ɔkt] . , - .
” **The** **New** **Edition** **of** **the** **International** **was** **issued** **in** **Oct** **.** **,** **1900** **.**
” 这 新的 版 的 这 国际的 曾是 发布 在 十月 . , - .

《国际新规》于 1900 年 10 月发行。

[get] ['leɪtɪst][ænd; ənd][best] .
Get **latest** **and** **best** **.**
得到 最新的 和 最好的 .

获取最新最好的信息。

['ɔːlsoʊ] ['wɛbstɚz] [kə'liːdʒiət] ['dɪkʃəneri] [wɪð; wɪθ] ['glɑːsəri]
Also **Webster's** **Collegiate** **Dictionary** **with** **Glossary**
还 韦氏词典 大学 字典 和 词汇表

还有韦氏大学词典及词汇表

[ʌv; əv] ['skɑːtɪʃ] [wɜːrdz][ænd; ənd] [freɪzɪz] .
of **Scottish** **Words** **and** **Phrases** **.**
的 苏格兰 字 和 短语 .

苏格兰词汇和短语。

“ [fɜːrst] [klæs] [ɪn]['kwɑːləti] , ['sekənd] [klæs] [ɪn][saɪz] .
“ **First** **class** **in** **quality** **,** **second** **class** **in** **size** **.**
“ 第一的 班级 在 质量 , 第二 班级 在 尺寸 .

“质量一流，规模二流。”

” ['nɪkələs] ['mɜːrri] ['bʌtlər] .
” **Nicholas** **Murray** **Butler** **.**
” 尼古拉斯 默里 巴特勒 .

尼古拉斯·默里·巴特勒。

['spesɪmən] ['peɪdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʌv; əv][bəuθ] [bʊks] [sent] [ɑːn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Specimen **pages** **,** **etc** **.** **,** **of** **both** **books** **sent** **on** **application** **.**
标本 页面 , ETC . , 的 两个都 图书 发送 在 应用 .

申请后可寄送两本书的样页等资料。

[dʒi:] . & [si:] . ['mɛri:əm] [ˌsi: 'oʊ] .
G . **&** **C** . **Merriam** **Co** .
G . & C . 梅里亚姆 合作 .

G. & C. Merriam 公司

['sprɪŋfi:ld] , [mæs] . -
Springfield , **Mass** . **173**
斯普林菲尔德 , 大量的 . -

马萨诸塞州斯普林菲尔德 173

[ˌsɪstə'mætɪk] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
SYSTEMATIC **COLLECTION** **OF**
系统 收藏 的

系统收集

['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz] , ['rɑ:ks] , ['fɒslz]
Minerals , **Rocks** , **Fossils**
矿物 , 岩石 , 化石

矿物、岩石、化石

[bɜ:rdz][ænd; ənd] ['mæm(ə)lz] , ['ʃɛlz] [ænd; ənd]['ɛkɪnoʊˌdɜ:rmz] .
Birds **and** **Mammals** , **Shells** **and** **Echinoderms** .
鸟类 和 哺乳动物 , 贝壳 和 棘皮动物 .

鸟类和哺乳动物，贝壳和棘皮动物。

['ɔ:lsoʊ]['hju:mən] ['skelitnz] , [ænd; ənd][ˌænə'tɑ:mɪk(ə)l] ['mɒdlz] .
Also **Human** **Skeletons** , **and** **Anatomical** **Models** .
还 人类 骷髅 , 和 解剖学 模型 .

还有人体骨骼和解剖模型。

[rɪ'li:f] ['mɒdlz] [baɪ]['mesərz] . ['ʃeɪlɚ] , ['deivis][ænd; ənd] ['hærɪs] , ['iləstreitɪŋ]
Relief **Models** **by** **Messrs** . **Shaler** , **Davis** **and** **Harris** , **illustrating**
宽慰 模型 经过 先生们 . 页岩 , 戴维斯 和 哈里斯 , 图示

由 Shaler、Davis 和 Harris 先生制作的地形模型，图示

['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɑ:lədʒi]
Physical **Geology**
身体的 地质学

物理地质学

[ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɑ:grəfi]
and **Physiography**
和 生理学

生理学

[raɪt] [fɔ:r; fər] ['sə:kjələ:s] .
WRITE **FOR** **CIRCULARS** .
写 为了 通告 .

写信申请通告。

[wɔ:rdz] - ['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,
Wards **'** **Natural** **Science** **Establishment** **,**
病房 - 自然的 科学 建立 ,

沃兹自然科学研究所

['rɑ:tʃɪstər] , [en] . [waɪ] .
ROCHESTER , **N** . **Y** .
罗切斯特 , N . 是 .

纽约州罗切斯特

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] ['foʊtoʊz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['beɪkɚz] [ɑːrt] ['gæləri] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz]
If **you** **have** **your** **PHOTOS** **made** **at** **the** **BAKER'S** **ART** **GALLERY** **,** **You** **will** **ALWAYS**
如果 你 有 你的 照片 制成 在 这 面包师的 艺术 画廊 , 你 将要 总是
[biː; bi] [pliːzd]
be **pleased**
是 高兴

如果您在贝克艺术画廊拍摄照片，您一定会非常满意。

[steɪt] [ænd; ənd] [haɪ] [ˌɛsˌtiːˈɛs] . , [kəˈlʌmbəs] , [oʊˈhaɪoʊ] .
State **and** **High** **Sts** **.** **,** **COLUMBUS** **,** **OHIO** **.**
状态 和 高的 圣徒 . , 哥伦布 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州哥伦布市州街和高街交汇处。

['aʊər; ɑːr] [lɪst] [ʌv; əv] [əˈwɔːrdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] [jɪr] [ɑːr; ər] :
OUR **LIST** **OF** **AWARDS** **FOR** **THE** **LAST** **YEAR** **ARE** **:**
我们的 列表 的 奖项 为了 这 最后的 年 是 :

以下是我们去年获得的奖项：

[ðə; ði][goʊld]['med(ə)l][æt; ət]['pærɪs][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] .
The **Gold** **Medal** **at** **Paris** **Exposition** **.**
这 金子 勋章 在 巴黎 展览 .

巴黎世博会金奖。

[haɪɪst; 'haɪəst][əˈwɔːrd][æt; ət][ðə; ði][pæn] - [əˈmerɪkən] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] .
Highest **Award** **at** **the** **Pan** **-** **American** **Exposition** **.**
最高 奖 在 这 平底锅 - 美国人 展览 .

泛美博览会最高奖项。

[sɪks][fɜːrst] ['priːmiəmz] [aʊt] [ʌv; əv]['sev(ə)n][æt; ət][oʊˈhaɪoʊ] [steɪt] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] .
Six **First** **Premiums** **out** **of** **seven** **at** **Ohio** **State** **Exposition** **.**
六 第一的 保费 出去 的 七 在 俄亥俄州 状态 展览 .

在俄亥俄州博览会上，七项大奖中有六项获得一等奖。

[daɪ] ['stæmpɪŋ] .
DIE **STAMPING** **.**
死 冲压 .

模压成型。

[pleɪt] [ænd; ənd] ['letər] [pres] ['prɪntɪŋ] .
PLATE **AND** **LETTER** **PRESS** **PRINTING** **.**
盘子 和 信 按 印刷 .

平版印刷和凸版印刷。

['spɑːr] & [glen] ,
SPAHR **&** **GLENN** **,**
斯帕尔 & 格伦 ,

SPAHR & GLENN

['printərz] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃərz] .
PRINTERS **AND** **PUBLISHERS** **.**
打印机 和 出版商 .

印刷商和出版商。

- [iːst] [brɔːd] [striːt] .
50 **EAST** **BROAD** **STREET** **.**
- 东方 广阔 街道 .

东布罗德街50号。

[kəˈlʌmbəs] , [oʊˈhaɪoʊ] . -
COLUMBUS **,** **OHIO** **.** **174**
哥伦布 , 俄亥俄州 . -

俄亥俄州哥伦布市。174

[oʊ'haɪoʊ]['medɪk(ə)l][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

Ohio	Medical	University	.
俄亥俄州	医疗的	大学	.

俄亥俄医科大学。

[dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv]

DEPARTMENTS	OF
部门	的

各部门

['medɪs(ə)n] , ['dentɪstri] [ænd; ənd] ['fɑ:rməsi] .

MEDICINE	,	DENTISTRY	AND	PHARMACY	.
药品	,	牙科	和	药店	.

医学、牙科和药学。

[fɔ:r] ['jɪrz] ['greɪdɪd] [kɔ:rs] [ɪn]['medɪs(ə)n] , [θri:] [ɪn] ['dentɪstri] , [ænd; ənd] [tu:] [ɪn] ['fɑ:rməsi] .

Four	years	graded	course	in	Medicine	,	three	in	Dentistry	,	and	two	in	Pharmacy	.
四	年	已评分	课程	在	药品	,	三	在	牙科	,	和	二	在	药店	.

医学专业四年制课程，牙科专业三年制课程，药学专业两年制课程。

['ænjuəl] ['seʃnz] , ['sev(ə)n] [mʌnθs] .

Annual	Sessions	,	seven	months	.
年度的	会议	,	七	几个月	.

年度会议，为期七个月。

[ɔ:l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ɪk'sept] ['klɪnɪk(ə)l] , [baɪ][ðə; ði][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][plæn] .

All	Instruction	,	except	Clinical	,	by	the	Recitation	Plan	.
全部	操作说明	,	除了	临床	,	经过	这	背诵	计划	.

除临床教学外，所有教学均按教学计划进行。

['stjʊdnts] ['greɪdɪd][ɑ:n][ðer; ðər]['deɪli] [resɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd][tɜ:rm][ig,zæmi'neiʃənz] .

Students	graded	on	their	daily	recitations	and	term	examinations	.
学生	已评分	在	他们的	日常的	朗诵	和	学期	考试	.

学生的成绩根据日常背诵和期末考试评定。

[lɑ:rdʒ] [klæs] [ru:mz; rʊmz] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] .

Large	class	rooms	designed	for	the	recitation	system	.
大的	班级	房间	设计	为了	这	背诵	系统	.

为课堂教学系统设计的大型教室。

[lə'bɔrətəriz] [ɑ:r; ər][lɑ:rdʒ] , [wel] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ]['mɑ:dərn] [ˌæpə'rætəs] .

Laboratories	are	large	,	well	lighted	and	equipped	with	modern	apparatus	.
实验室	是	大的	,	出色地	照明	和	配备	和	现代的	设备	.

实验室宽敞明亮，配备了现代化的仪器设备。

[ə'bʌndənt] ['klɪnɪk(ə)l] [fə'sɪlətiz] [ɪn][bəuθ]['medɪk(ə)l][ænd; ənd]['dent(ə)l] [dɪ'pɑ:tmənts] .

Abundant	clinical	facilities	in	both	Medical	and	Dental	Departments	.
丰富	临床	设施	在	两个都	医疗的	和	牙科	部门	.

内科和牙科均拥有充足的临床设施。

[kən'sɪdərɪŋ] [su:'pɪriər] [æd'væntɪdʒɪz] [fi:z] [ɑ:r; ər] [loʊ] .

CONSIDERING	SUPERIOR	ADVANTAGES	FEES	ARE	LOW	.
考虑	优越的	优势	费用	是	低的	.

考虑到其优越的优势，费用很低。

[fɔ:r; fər] ['kætəlɔ:g] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ə'dres] :

For	Catalogue	and	Other	Information	,	Address	:
为了	目录	和	其他	信息	,	地址	:

如需产品目录及其他信息，请联系：

[dʒɔ:rdʒ] [em] . ['wɔ:tərz] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [di:] . , [di:n] , ['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑ:rtmənt] .

George	M	.	Waters	,	A	.	M	.	,	M	.	D	.	,	Dean	,	Medical	Department	.
乔治	M	.	沃特斯	,	一个	.	M	.	,	M	.	D	.	,	院长	,	医疗的	部门	.

George M. Waters，AM，MD，医学院院长。

[el] . [piː] . [beˈθel] , [diː] . [diː] . [es] . , [diːn] , [ˈdent(ə)l] [dɪˈpɑːrtmənt] .

L	.	P	.	Bethel	,	D	.	D	.	S	.	,	Dean	,	Dental	Department	.
L	.	P	.	伯特利	,	D	.	D	.	S	.	,	院长	,	牙科	部门	.

LP Bethel，牙科博士，牙科系主任。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] . [eɪtʃ] . [ˈmɑːtsən] , [ˈdʒunjɚ] . , [dʒiː] . [ˌpiː ˈeɪtʃ] . , [diːn] , [ˈfɑːrməsi] [dɪˈpɑːrtmənt] .

Geo	.	H	.	Matson	,	Jr	.	,	G	.	Ph	.	,	Dean	,	Pharmacy	Department	.
地理	.	H	.	马特森	,	小	.	,	G	.	菲尔	.	,	院长	,	药店	部门	.

Geo. H. Matson, Jr.，药学博士，药学系主任。

[oʊˈhaɪoʊ] [ˈmedɪk(ə)l] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ,

OHIO	MEDICAL	UNIVERSITY	,
俄亥俄州	医疗的	大学	,

俄亥俄医科大学

- – - [nɔːrθ] [pɑːrk] [striːt] , [kəˈlʌmbəs] , [oʊˈhaɪoʊ] .

700	–	716	North	Park	Street	,	COLUMBUS	,	OHIO	.
-	–	-	北	公园	街道	,	哥伦布	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州哥伦布市北公园街700-716号。

[ˈstɑːrlɪŋ] [ˈmedɪk(ə)l] [ˈkɑːlɪdʒ] ,

Starling	Medical	College	,
椋鸟	医疗的	大学	,

斯塔林医学院

[ˈkɔːrnər] [steɪt] [ænd; ənd] 6th [striːts] ,

Corner	State	and	6th	Streets	,
角落	状态	和	6th	街道	,

州街和第六街的拐角处

[kəˈlʌmbəs] , [oʊˈhaɪoʊ] . 🏚 🏚

COLUMBUS	,	OHIO	.	🏚	🏚
哥伦布	,	俄亥俄州	.	🏚	🏚

俄亥俄州哥伦布市。🏚 🏚

[ˈmedɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˈsɜːrdʒɪkl] [kˈlɪnɪks] [æt; ət] [fɔːr] [wel] [ɪˈkwɪpt] [ˈhɒspɪtlz] . 🏚🏚 🏚🏚

MEDICAL	AND	SURGICAL	CLINICS	AT	FOUR	WELL	EQUIPPED	HOSPITALS	.	🏚🏚	🏚🏚
医疗的	和	外科	诊所	在	四	出色地	配备	医院	.	🏚🏚	🏚🏚

四家设备齐全的医院设有内科和外科诊所。🏚🏚 🏚🏚

[wel] [ɪˈkwɪpt] [ænd; ənd] [ˈθɜːroʊ] [ɪn] [ˈevri] [ˈdiːteɪl] .

WELL	EQUIPPED	AND	THOROUGH	IN	EVERY	DETAIL	.
出色地	配备	和	彻底	在	每一个	细节	.

设备齐全，每个细节都考虑周全。

[ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈklɪnɪk(ə)l] [ædˈvæntɪdʒɪz] .

EXCEPTIONAL	CLINICAL	ADVANTAGES	.
非凡的	临床	优势	.

卓越的临床优势。

[ˈkɜːrtɪs] [siː] . [ˈhaʊərd] , [em] . [ˌɛsˈsiː] . , [ˈredʒɪstrɑːr] .

CURTIS	C	.	HOWARD	,	M	.	Sc	.	,	Registrar	.
柯蒂斯	C	.	霍华德	,	M	.	Sc	.	,	注册员	.

CURTIS C. HOWARD，理学硕士，注册主任。

[ˈstɑːrlɪŋ] [ˈlʌvɪŋ] , [em] . [diː] . , [əl] .

STARLING	LOVING	,	M	.	D	.	,	LL	.
椋鸟	爱	,	M	.	D	.	,	二	.

STARLING LOVING，医学博士，法学博士。

[diː] . , [diːn] .

D	.	,	Dean	.
D	.	,	院长	.

D.，院长。

[-]	[noʊts]
TRANSCRIBER'S	**NOTES**
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	['ɑːbviəs]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erərz]	[ænd; ənd][,veəri:'eiʃənz][ɪn]	['spelɪŋ]	.
Silently	**corrected**	**obvious**	**typographical**	**errors**	**and** **variations**	**in** **spelling**	**.**
默默	已更正	明显的	印刷	错误	和 变体	在 拼写	.

默默地改正了明显的拼写错误和拼写差异。

[ri'teind]	[ɑːr'keɪɪk]	,	[nɑːn]	-	['stændərd]	,	[ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n]	['spɛlɪŋz]	[æz; əz]	['prɪntɪd]	.
Retained	**archaic**	**,**	**non**	**-**	**standard**	**,**	**and**	**uncertain**	**spellings**	**as**	**printed**	**.**
保留	古老的	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神